

Lüdenscheid einladend

inviting · nodigt uit



 Lüdenscheid

Lüdenscheid-Souvenirs



Ein Stück Lüdenscheid für Daheim

Erhältlich an der Infotheke im Bürgerforum,
samstags im Bürgeramt - und unter www.luedenscheid.de



Grußwort	Greeting	Welkom	04
Lüdenscheid – vielseitig	Lüdenscheid – varied	Lüdenscheid - veelzijdig	
Portrait	Portrait	Portret	06
Stadt des Lichts	City of light	Stad van het licht	14
Natur aktiv genießen	Nature – enjoy actively	Natuur actief genieten	20
Familienstadt	Family town	Familiestad	26
Shopping	Shopping	Shopping	28
Wochenmarkt	Open air market	Wekelijkse markt	30
Lüdenscheid – gastfreundlich	Lüdenscheid – hospitable	Lüdenscheid - gastvrij	
Stadtführungen	Tours of the town	Rondleidingen	32
Hotelroute / Hotels	Hotel route / Hotels	Hotelroute / Hotels	38
Gastronomie	Restaurants and cafés	Gastronomie	44
Orientierungsplan	Map	Stadsplan	50
Lüdenscheid – kulturell	Lüdenscheid – cultural	Lüdenscheid - cultureel	
Kulturhaus	Culture House	Het „Kulturhaus“	52
Waldbühne	Stage in the forest	Openluchttheater	54
Museen	Museums	Musea	56
Städtische Galerie	Municipal Gallery	Stedelijke galerij	58
Bremecker Hammer	Bremecker Hammer	Smederijmuseum „Bremecker Hammer“	60
Stadtbücherei	Municipal Library	Stedelijke bibliotheek	62
Noch mehr Kultur	Even more culture	Nog meer cultuur	64
Lüdenscheid – aktiv	Lüdenscheid – active	Lüdenscheid – actief	
PHÄNOMENTA	PHÄNOMENTA	PHÄNOMENTA	66
Saunadorf	Sauna Village	Saunadorp	68
Familienbad Nattenberg	Family pool	Familiebad	70
Drahthandelsweg	Wire Trading Route	De Draadhandelsroute	72
Noch mehr Freizeittipps	Even more leisure tips	Nog meer vrijetijdstips	76
Wiederkehrende Veranstaltungen	Recurring events	Zich herhalende manifestaties	80
Lüdenscheid – statistisch	Lüdenscheid – statistical	Lüdenscheid – statistieken	
Daten und Zahlen	Facts and figures	Gegevens en cijfers	82
Impressum	Masthead	Impressum	91
Bildnachweis	Sources of photos	Bron illustraties	91



Liebe Leserin, lieber Leser,

Sie halten die vier te Auflage von „Lüdenscheid - einladend“ in den Händen. Das Produkt ist in der Vergangenheit auf sehr positive Resonanz und eine große Nachfrage gestoßen, weshalb wir uns gerne zu einer erneuten Aktualisierung und Überarbeitung entschlossen haben. Dabei haben wir auf die bewährte Zusammenarbeit mit dem Bell Verlag aus Halver zurückgegriffen. Mit dieser umfangreichen Broschüre geben wir Ihnen wieder eine Publikation an die Hand, mit der wir die vielfältigen Angebote im Freizeit-, Kultur- und Tourismussektor präsentieren möchten, die die Kreisstadt des Märkischen Kreises ihren Gästen, aber auch ihren Einwohner/innen und Besucher/innen aus dem Umland unterbreiten kann. Solche weichen Standortfaktoren tragen mit zur Attraktivität einer Stadt bei.

Dear Reader,

You are now holding the fourth edition of „Lüdenscheid – inviting“. The product met with positive response in the past resulting in a great demand and this is why we were very pleased to decide on this further reviewed edition in which we have been able to draw on the proven cooperation with Bell Publishers in Halver. With this extensive brochure we are giving you once more a publication in which we would like to present the varied possibilities in the leisure, culture and tourism sectors which the chief town of the Märkischer Kreis can offer its guests and also its citizens and visitors from the surrounding area. Such location factors contribute to the attractiveness of a town.

Discover the variety of possibilities for enjoyable leisure activities and learn interesting things about our family-friendly town. In this brochure you will receive a

Beste lezer,

Hier is alweer de vierde uitgave van „Lüdenscheid nodigt uit“. De vorige uitgaven vonden een positieve weerklank en de navraag was groot. Daarom zijn we graag bereid, de laatste uitgave te bewerken en te actualiseren. En zoals in het verleden, werken we hiervoor weer samen met de uitgeverij Bell uit Halver. Met deze uitgebreide brochure geven we U opnieuw een publicatie in de hand, waarmee we het rijke aanbod van de culturele en de toeristische sector (met speciale aandacht voor de vrijetijdsbeleving!) willen presenteren, die de hoofdstad van de Märkischer Kreis niet alleen haar gasten, maar ook de inwoners en de bezoekers uit de omgeving wil bieden. Een uitgebreid aanbod dat ongetwijfeld bijdraagt tot de aantrekkelijkheid van de stad.

Ontdek de veelvuldige mogelijkheden voor een aangename vrijetijdsbesteding

Entdecken Sie die Vielfalt der Möglichkeiten für eine angenehme Freizeitgestaltung und erfahren Sie etwas Interessantes über unsere familienfreundliche Stadt. Mit diesem Heft erhalten Sie eine Fülle von Informationen und Tipps, die für einen Aufenthalt oder einen Besuch in Lüdenscheid sicher nützlich sein können. Ich würde mich freuen, wenn Ihnen „Lüdenscheid einladend“ hilft, gerade das Angebot zu finden, das Sie besonders anspricht.

Mein Dank gilt der Redaktion, dem Verlag sowie den Partnern aus Handel und Wirtschaft für ihren Beitrag am Zustandekommen dieser neuen Auflage. Ihnen wünsche ich bei der Lektüre viel Vergnügen und interessante Einblicke in unsere Stadt.

Ihr

Dieter Dzewas
Bürgermeister

great deal of information and tips which will surely be useful for a stay or a visit in Lüdenscheid. I would be pleased if „Lüdenscheid inviting“ could help you to find the offer which particularly appeals to you.

My thanks to the editors, the publishers and partners from trade and economy for their contribution for making this new edition possible. I hope you enjoy reading this publication and can gain many interesting impressions of our town.

en verneem interessante dingen over onze familievriendelijke stad. Deze brochure geeft U tal van informatie en tips, die een oponthoud in of een bezoek aan Lüdenscheid zeker de moeite waard maken. Het zou me een genoegen doen, indien ze U zou helpen juist datgene te vinden wat Uw bijzondere belangstelling geniet.

Mijn dank voor een en ander gaat naar de redactie en de uitgeverij, maar ook naar onze partners uit handel en industrie die tot het totstandkomen van deze nieuwe uitgave hebben bijgedragen. U wens ik bij het lezen veel plezier en ik ben ervan overtuigd, dat U vele interessante aspecten van onze stad zal kunnen ontdekken en waarderen.



Lüdenscheid (75.000 Einwohner) ist ein wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt der Region Südwestfalen. Die verkehrsgünstige Lage der Kreisstadt des Märkischen Kreises an der BAB A 45 „Sauerland-Linie“ ermöglicht eine schnelle Verbindung zu allen wichtigen Großstädten an Rhein und Ruhr sowie in den Rhein/Main-Raum. Die Bundesstraßen B 54 und B 229 führen ebenfalls nach Lüdenscheid. Durch die Bahnverbindung über Hagen nach Dortmund ist Lüdenscheid mit dem internationalen Schienennetz verknüpft und ab Ende 2017 soll die Bahnstrecke bis Köln fertiggestellt sein. Auch von den Flughäfen in Dortmund, Düsseldorf, Köln und Frankfurt/Main aus ist Lüdenscheid schnell zu erreichen.

Die Phänomenta, die „SIKU // WIKING Modellwelt“, das Saunadorf, die Museen der Stadt mit dem Geschichtsmuseum und der Städtischen Galerie, das

Lüdenscheid (75,000 inhabitants) is an economic and cultural centre of the region South Westphalia. The convenient location of the chief town of the Märkischer Kreis on the motorway A 45 “Sauerland-Linie” enables fast connections to all major cities on the Rhine and Ruhr as well as to the Rhine/Main area. The federal roads B 54 and B 229 also lead to Lüdenscheid. Lüdenscheid is linked to the international railway network through the connection to Dortmund via Hagen and at the end of 2017 the train line to Cologne is to be finished. Lüdenscheid can also be easily reached from the airports in Dortmund, Düsseldorf, Cologne and Frankfurt/Main.

The Phänomenta, the “SIKU // WIKING Model World”, the Sauna Village, the Museums of the Town with the History Museum and the Municipal Gallery, the Forging Museum Bremecker Hammer and the historic restored circular old town as well as the Culture House, the Municipal



Lüdenscheid (75.000 inwoners) is het economisch en cultureel centrum van de regio Zuid-Westfalen (Südwestfalen). De gunstige ligging van de hoofdstad van de Märkischer Kreis aan de autosnelweg A 45 (“Sauerland-Linie”) zorgt voor een snelle verbinding van en naar alle belangrijke grootsteden in het Rijn/Ruhr gebied alsook in de regio Rijn/Main.

Via de rijkswegen B 45 en B 229 is Lüdenscheid eveneens goed te bereiken. Door de treinverbinding via Hagen naar Dortmund is Lüdenscheid met het internationale spoorwegnet verbonden en eind 2017 staat een directe treinverbinding met Keulen ter beschikking. Ook via de luchthavens van Dortmund, Düsseldorf, Keulen en Frankfurt/Main is Lüdenscheid goed te bereiken.

Het centrum voor wetenschappelijke en technische experimenten “Phänomenta”, de SIKU.// WIKING automodelwereld, het saunadorp, het museum voor techniek

Schmiedemuseum Bremecker Hammer und die historisch restaurierte, ringförmige Altstadt, sowie das Kulturhaus, die Städtische Musikschule, die Volkshochschule und die Stadtbücherei stehen mit ihren attraktiven Angeboten Beispiele, zwei Realschulen, drei Gymnasien, eine Gesamtschule sowie drei Förderschulen sorgen für eine gute Ausstattung im Bildungssektor. Im Hochschulbereich ist in Lüdenscheid seit 2012 ein Studienort der Fachhochschule Südwestfalen angesiedelt. Sie ist neben dem Institut für Kunststofftechnik (KIMW), dem Deutschen Institut für angewandte Lichttechnik (DIAL), dem Institut für Umformtechnik (IFU) sowie dem Werkzeugbauinstitut Teil des wachsenden, technikorientierten Bildungs- und Wissensstandortes Lüdenscheid, der vor allem im Rahmen des Regionalprojektes „Denkfabrik“ in dem Bahnhofsquartier angesiedelt ist. Das Entwicklungs- und Gründerzentrum (EGC),

Music School, the Adult Education Centre and the Municipal Library with their attractive offers stand as examples for the high recreational value and a well developed public cultural infrastructure which is complemented by private initiatives.

42 daycare facilities for children, eleven primary schools, one secondary modern school, two junior high schools, three grammar schools, one comprehensive school as well as three schools for children with special needs provide good facilities in the education sector. The University of Applied Sciences South Westphalia has had a branch in Lüdenscheid since 2012. Together with the Institute for Plastics Technology (KIMW), the German Institute for Applied Light Technology (DIAL), the Institute for Forming Technology (IFU) as well as the Tool and Die Institute it is a part of the growing technically oriented education and knowledge centres located in Lüdenscheid mainly based around the area of



en geschiedenis, de stedelijke kunstgalerie, het smederijmuseum “Bremecker Hammer”, de historisch gerestaureerde ringvormige oude stadskern, het “Kulturhaus” (cultureel centrum), de stedelijke muziekschool, de volkshogeschool (VHS) met haar naschoolse vorming voor volwassenen en de stadsbibliotheek zijn met hun gevarieerd aanbod aantrekkelijk voor de vrijetijdsbeleving in Lüdenscheid en illustreren de voortreffelijke openbare culturele infrastructuur, die mede door bijkomende privé-initiatieven wordt onderbouwd.

Tweeënvertig kinderdagverblijven/kleuterscholen, elf scholen voor het basisonderwijs, één school met VOorbereidend Beroepsonderwijs (Hauptschule of VBO – MAVO), twee scholen voor het Voorbereidende Middelbare Onderwijs (Realschule of VMBO) drie scholen voor (ook wel gymnasium genoemd) en één Gesamtschule (een combinatie van de Hauptschule, de





das sich der Technologieförderung, dem praxisbezogenen Forschungstransfer und der Förderung junger Unternehmen widmet.

Im Zuge des sich vollziehenden Strukturwandels verändert sich das Gesicht des Viertels auch baulich erheblich. Früher vornehmlich geprägt durch alte - zum Teil marode - Lager - und Funktionsgebäude, prägen heute Beispiele moderner Architektur zunehmend das Bild. Mit dem Neu- und Ausbau des Science Centers Phänomena hat Lüdenscheid ein neues Wahrzeichen erhalten. Der 75 Meter hohe Turm mit Foucaultschem Pendel ist schon von weiter Ferne zu sehen, abends auch dank des Lichtkonzepts, das ihn besonders in der dunklen Jahreszeit in ein attraktives Licht hüllt. Mit ihren über 170 Stationen lädt die neue Phänomena zum Experimentieren und - im wahren Sinne des Wortes - zum Begreifen ein. Hier werden naturwissenschaftliche Phänomene für Kinder, Eltern und Großeltern durch eigenes Ausprobieren zum spannenden Abenteuer.

the railway station in line with the Regionale project "Denkfabrik". The Development and Founders Centre (EGC) which is dedicated to promoting technology, practice relevant research transfer and for the young companies is also located in the Railway Station Quarter.

In the course of the change in structure taking place the appearance of the buildings in the area is also changing considerably. In the past mainly characterized by old and partly ramshackle warehouses and functional buildings, today we see examples of modern architecture taking over. Lüdenscheid now has a new landmark after the rebuilding and extension of the Science Centre Phänomena. The 75 metre high tower with the Foucault pendulum can be seen from afar, in the evening too thanks to the lighting concept arraying it in attractive light in the dark time of the year. The Phänomena invites you to experiment and literally grasp on over more than 170 hands-on stations. Scientific phenomena become exciting adventures for children, parents and grandparents by trying out for themselves.



Realschule en het gymnasium) staan in voor de vorming en opleiding van de jongeren. Verder bevinden zich in Lüdenscheid drie scholen voor bijzonder onderwijs en sinds 2012 kan men in Lüdenscheid ook aan de hogeschool van de FH-Südwestfalen (hogere Beroepsopleiding - HBO) studeren. Deze hogeschool maakt naast het kunststofinstituut (KIMW), het Duitse instituut voor toegepaste lichttechniek (DIAL), het instituut voor omvormtechnieken (IFU) en het instituut voor machine- en vormenbouw deel uit van de groeiende techniekgeoriënteerde wetenschappelijke opleidingssector van Lüdenscheid. Ze hebben hun plaats in het zich steeds verder ontwikkelende regionale project "Denkfabrik", gelegen in de directe omgeving van het spoorwegstation. Verder is er ook het EGC (Ontwikkelings- en Gründerzentrum) gevestigd, wat voor namelijk de technologie-ontwikkeling en -research ondersteunt, maar ook aan jonge start-ups advies en coaching biedt.

Door een voortdurende structuuraanpassing, verandert zich ook het uitzicht van de stad en haar omgeving. Waar vroeger nog oude en soms bouwvallige opslagplaatsen en productiegebouwen stonden,

Nachdem in den vergangenen Jahren zunächst das Rathaus selbst sowie als zentrale Plätze der Rathausplatz, der Sternplatz und der Rosengarten und anschließend das Bahnhofsquartier aufgewertet wurden, soll in den kommenden Jahren die Alt- und Oberstadt in den Blickpunkt der städtebaulichen Entwicklung gerückt werden. Dort sind wichtige Kultureinrichtungen angesiedelt wie die Museen der Stadt, die um einen Eisenbahnzug herum gebaut wurden. Kunst, Technik und Geschichte gehen in dem Gebäudeensemble an der Sauerfelder Straße eine beachtenswerte Verbindung ein. In den vergangenen Jahren machten Museum und Städtische Galerie mit viel beachteten Wechselausstellungen immer wieder auch überregional auf sich aufmerksam. Ein professionelles Theater- und Musikprogramm wird im Kulturhaus geboten, das mit seiner prägnanten Architektur einen markanten Akzent im Stadtbild setzt. Auch die Aufführungen der „Altstadtbühne“ und anderer privater Theaterinitiativen treffen beim Publikum auf große Resonanz. In einer harmonischen Verbindung von historischer Bausubstanz und zeitgemäßen bauli-

After the upgrading of the Town Hall itself as well as the central squares around the Town Hall and the Rose Garden and finally the Station Quarter in recent years, the old town and top area of the town are to be the focus of urban development in the coming years. Important cultural centres like the Museums of the Town which were built around a railway train are located in this area. Art, technology and history are remarkably connected in this ensemble of buildings. In the past years the Museum and the Municipal Gallery have also repeatedly made a name for themselves nationwide with many acclaimed temporary exhibitions. Professional theatre and music are performed in the Culture House which places a marked accent in the townscape with its striking architecture. The performances of the "Altstadtbühne" and other private theatrical groups receive great response from their audiences. The Municipal Library has its premises on the Graf-Engelbert-Platz in a harmonious connection of historical structure and modern building additions. With more than 100,000 different media it is not only one of the largest public libraries in the Märkischer Kreis but also



drukken architectonische moderne gebouwen en constructies hun stempel op het nieuwe stadsbeeld. Met de opstart en de uitbouw van het wetenschappelijk centrum "Phänomena", heeft Lüdenscheid er een echt symbool bijgekregen. De 75 meter hoge toren (met de daarin verankerde "Pendel van Foucault") is al van ver te zien. Ook 's avonds door een éénmalig lichtconcept, wat de toren vooral in de donkere periode van het jaar in een aangenaam licht presenteert. Met momenteel meer dan 170 experimenten nodigt de "Phänomena" de bezoekers uit een en ander zelf uit te proberen en natuurkundige fenomenen in de waarste zin van het woord beter te "begrijpen"; zowaar een spannend avontuur voor kinderen, ouders en grootouders.

Nadat in het verleden eerst het stadhuis zelf en nadien ook het raadhuisplein, de naburige Sternplatz en Rosengarten en tenslotte ook nog de wijk rond het station gemoderniseerd werden, zullen in de nabije toekomst de Alt- en Oberstadt qua stedenbouw eveneens worden aangepakt.

Daar bevinden zich belangrijke culturele instellingen zoals het stedelijk museum dat



chen Ergänzungen hat die Stadtbücherei am Graf-Engelbert-Platz ihre Räume. Mit mehr als 100.000 unterschiedlichen Medien ist sie nicht nur eine der größten öffentlichen Büchereien im Märkischen Kreis, sie ist auch eine der ältesten Bibliotheken in Deutschland.

In der großzügig angelegten Fußgängerzone wird der Einkauf zum Erlebnis. Kaufhäuser, das Stern-Center, Fachgeschäfte und Boutiquen überzeugen - bei kurzen Wegen - mit ihrem vielfältigen Angebot die Kunden aus Lüdenscheid und der Region.

Lüdenscheid ist mit knapp 20.000 Mitgliedern in 67 Sportvereinen und einer guten Infrastruktur an Stadien, Sport- und Turnhallen, Tennisanlagen sowie dem Familienbad Nattenberg auch eine sportliche Stadt. Eine Rodelstrecke, eine Reithalle mit Turnierplatz, Golfplätze in der Umgebung der Stadt und Möglichkeiten zur Ausübung von Trendsportarten wie z. B. Klettern runden das Angebot ab. Ein in der Region einmaliger Ort der Ruhe, der körperlichen und geistigen Erholung, ist das Saunadorf, das auf einer Fläche von über 12.000 m² finnische Saunen der unterschiedlichsten Art anbietet. Verschiedene Wellnessangebote und eine gepflegte Gastronomie lassen einen Aufenthalt zu einem Tag Erholungsurlaub werden.

Obwohl moderne Industriestadt, ist Lüdenscheid eingebettet in eine sich weitläufig erstreckende Natur. Sie liegt sozusagen direkt vor der Haustür. Berge, Seen und Wälder bestimmen das Bild der reizvollen Mittelgebirgslandschaft. Im Süden der Stadt liegt die Versetalsperre. Auf verkehrsfreien Wegen finden sich hier - wie rund um die Stadt - her-

one of the oldest libraries in Germany.

Shopping becomes an experience in the generously laid-out pedestrian zone. Department stores, the Stern-Center, specialist shops and boutiques - all in close proximity to one another - appeal to customers from Lüdenscheid and the region with the varied offers.

Lüdenscheid is also a sporty town with just under 20,000 members in 67 sports clubs and good infrastructure of stadiums, sports halls, tennis courts and the Family Pool Nattenberg. A toboggan run, a riding hall with showground, golf courses in the area and possibilities for trend sports e.g. climbing complete the offer. The Sauna Village with various Finnish saunas on over 12,000 m² is a unique place in the area for those seeking tranquillity and physical and mental regeneration. The spa facilities and elegant catering turn your stay into a day's holiday.

Although Lüdenscheid is a modern industrial town, it is also surrounded by extensive nature. It is on the doorstep - so to speak. Hills, lakes and forests are predominant in this attractive low mountain area. The Verse Reservoir lies to the south of the town. There are excellent opportunities for extensive, restorative walks on traffic-free paths here as well as all around the town.

The first documentation of Lüdenscheid as a settlement was in 1067. Around 1268 Lüdenscheid was granted civic rights by Earl Engelbert I. of the Mark. A fountain in the old town is a constant reminder of Earl Engelbert. At the top of this fountain you can see a herald symbolically conveying the civic rights. In the 15th and 16th centuries Lüdenscheid was a member

rond een trein met locomotief werd gebouwd. Kunst, techniek en geschiedenis komen in het gebouwencomplex aan der "Sauerfelder Strasse" zo tot een interessante symbiose. Gedurende de laatste jaren organiseerden zowel het stedelijk museum als ook de stedelijke kunstgalerie verschillende wisseltentoonstellingen, die ook buiten de regio op een opmerkelijke bijval konden rekenen. Professionele toneelvoorstellingen, muziekopvoeringen en concerten worden in het cultureel centrum "Kulturhaus" aangeboden, een gebouw, dat door zijn architectuur een echte blikvanger is. Ook de toneelopvoeringen in de "Altstadtbühne" - een klein theater in het midden van de oude stadskern - en andere privé-opvoeringen vinden bij het publiek grote bijval. De stedelijke bibliotheek bevindt zich aan de "Graf-Engelbert-Platz", in een gebouwencomplex dat historische gebouwen en een daaraan aangepaste moderne vleugel omvat. Met meer dan 100.000 boeken en andere media is ze niet alleen één van de oudste van Duitsland, maar tevens een van de grootste openbare bibliotheken in de Märkischer Kreis.

In de ruime voetgangerszone groeit winkelen uit tot een belevenis. Grootwarenhuizen, het "Stem-Center", speciaalzaken allerhande en "boutiques" bevinden zich dicht bij elkaar en verrassen de klanten uit Lüdenscheid en omgeving steeds met een attractief en divers aanbod.

Lüdenscheid is een sportieve stad: met ca. 20.000 leden in 67 sportverenigingen die over een omvangrijke infrastructuur beschikken bestaande uit meerdere stadions, sport- en tenniscourts, tennisclubs alsook een familiezwembad "Nattenberg". Een rodelhelling, een manege met toernooimogelijkheden, golfplaatsen in de omgeving

vorragende Möglichkeiten zu ausdehnten, erholsamen Spaziergängen.

Urkundlich erwähnt wurde Lüdenscheid als Ort erstmals 1067. Um 1268 wurde Lüdenscheid durch Graf Engelbert I. von der Mark zur Stadt erhoben. An Graf Engelbert erinnert noch heute ein Brunnen in der Altstadt. Auf dessen Spitze sieht man einen Herold, der symbolisch die Stadtrechtsurkunde überbringt. Im 15. und 16. Jahrhundert war Lüdenscheid Mitglied der Hanse. Durch Erbfolge fiel Lüdenscheid im Jahr 1609 mit der Grafschaft Mark an Preußen. Zwischen 1530 und 1723 wurde die Stadt mehrfach durch Stadtbrände zerstört. Das älteste Gebäude ist der um das Jahr 1200 erbaute Turm der heutigen Erlöserkirche.

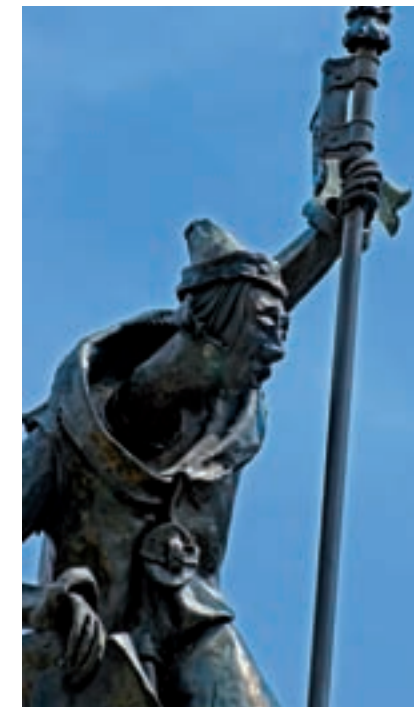
1969 wurde die bis dahin kreisfreie Stadt im Zuge der Gebietsneuordnung mit großen Teilen des früheren „Amtes Lüdenscheid“ zusammengelegt. Dadurch wuchs die Größe des Stadtgebietes von 12,7 km² auf 87,02 km² und die bis dahin drangvolle Dichte der Einwohner je km² sank von 4.555 im Jahr 1968 bis zum Jahr 2013 auf 838.

Die mittelständische Wirtschaftsstruktur Lüdenscheids wird durch das verarbeitende Gewerbe bestimmt. Branchenschwerpunkte bilden die Elektrotechnik, die Eisen-, Blech- und Metallverarbeitung, der Maschinenbau und die Kunststoffverarbeitung. Auch die Lüdenscheider Licht- und Leuchtenindustrie genießt weltweit einen guten Ruf. Nicht ohne Grund positioniert sich Lüdenscheid als „Stadt des Lichts“. Die Beschäftigung mit dem Medium Licht schlägt sich in Stadtplanung und Kunst, Bildung und Pädagogik, in Forschung und Industrie nachhaltig nieder. Nam-

of the Hanseatic League. In 1609 Lüdenscheid fell to Prussia through succession. The town was destroyed several times by fires between 1530 and 1723. The oldest building is the tower of the present-day Erlöserkirche built around the year 1200.

In 1969 Lüdenscheid having been independent until then was amalgamated with larger parts of the former administrative district "Amt Lüdenscheid" in the course of regional reorganisation. The size of the area grew hereby from 12.7 km² to 87.02 km² and the high population density of 4,555 inhabitants per km² in 1968 sank to 838 per km² in 2013.

The small and medium-sized business economy in Lüdenscheid is determined by the manufacturing sector. The focus is on electrical engineering, metal working (inclu-



en ook de mogelijkheid om trendsporten te beoefenen zoals b.v. wandklimmen rond het sportieve aanbod af. Een uitzonderlijk oord van rust en ontspanning is het saunadorp, dat op een oppervlakte van meer dan 12.000 m² verschillende finessauna's en andere ontspanningsmogelijkheden - met verschillende wellnessprogramma's - biedt. Wie daarbij de verzorgde gastronomie wil proeven kan van elk bezoek een heerlijke vakantiedag maken.

Hoewel Lüdenscheid een moderne industriestad is, ligt ze te midden van een prachtige en uitbundige natuur, waarin heuvels, meren en wouden elkaar afwisselen. Ze ligt direct aan de voet van het middelgebergte van het "Märkische Sauerland". In het zuiden van de stad ligt de grote Versetuwdam (Versetalsperre). Op autovrije wegen vindt men hier - zoals ook rond de stad zelf - tal van uitgelezen mogelijkheden om uitgebreid en ontspannend te wandelen.

De oudste bekende oorkonde waarin Lüdenscheid werd vermeld dateert van 1067. In 1268 werd Lüdenscheid door Graaf Engelbert I van der Mark, tot stad verheven. Een fontein in de oude stadskern herinnert vandaag nog aan Graaf Engelbert. Bovenaan de fontein staat een heraut, die symbolisch de bezegelde oorkonde met de stadsrechten overhandigt. In de 15e en 16e eeuw was Lüdenscheid lid van de Hanze. Door een erfopvolging ging de stad in 1609, als deel van het Graafschap Mark, naar Pruisen. Tussen 1530 en 1723 werd de stad meermaals door brand verwoest. Het oudste gebouw is de huidige toren van de "Erlöserkirche" die omstreeks 1200 werd gebouwd.

hafte Vertreter aus Industrie und Forschung in den Bereichen Licht, Lichttechnik, Gebäudesystemtechnik einerseits sowie Lichtkunst und Lichtdesign andererseits engagieren sich für die Marke "Lüdenscheid - Stadt des Lichts". Seit 2002 findet in Lüdenscheid das Festival „Lichtroutes“ statt, bei dem eindrucksvoll gestaltete künstlerische Lichtinstallationen das Publikum in ihren Bann ziehen.

ding iron and sheet metal), mechanical engineering and plastics processing. The light and luminaire industry in Lüdenscheid also has a good reputation worldwide. There is good reason for Lüdenscheid establishing itself as "City of Light". The pre-occupation with the medium of light is strongly reflected in urban planning and art, education and pedagogy and also in research and industry. Well-known representatives from industry and research in the field of light, light technology building technology on the one hand as well as light art and light design on the other hand are committed to the brand "Lüdenscheid - City of Light". The festival "LightRoutes" has been taking place in Lüdenscheid since 2002 fascinating the public with impressively created art light installations.



Door een ruimtelijke herindeling van de regio werd in 1969 het voormalige stadsdistrict Lüdenscheid met delen van het Amt Lüdenscheid gefusioneerd. Hierdoor breidde de stad zich van 12,7 km² uit tot 87,02 km² waardoor de hoge bevolkingsdichtheid van 4.555 inwoners/km² in het jaar 1968 tot 838 inwoners/km² in 2013 verminderde.

Het economische bedrijfsleven wordt voor namelijk door de ver werkende industrie bepaald, en dat voornamelijk in ondernemingen die qua omzet en tewerkstelling tot de KMO- resp. MKB-sector behoren. Zwaartepunten zijn de elektrosector, de metaal- en kunststofverwerking en de werktuigbouw. Ook de licht- en lampenindustrie genieten een wereldfaam. Niet voor niets heeft Lüdenscheid zich als "Lichtstad" (Stadt des Lichts) gepositioneerd. Het medium "licht" is in Lüdenscheid zowel in de stedenbouwkundige planning alsook in de kunst, voor ming en opleiding, in het wetenschappelijk onderzoek en de industrie manifest aanwezig. Belangrijke vertegenwoordigers uit de industrie en het wetenschappelijk onderzoek die zich enerzijds voornamelijk bezighouden met de sectoren licht, lichttechniek, sturingssystemen en anderzijds met de kunst van het licht en lichtdesign, zetten zich in voor het merk "Lüdenscheid - Stadt des Lichts". Sinds 2002 vindt in Lüdenscheid het festival "Lichtroutes" plaats, waarbij lichtkunstenaars en -designers indrukwekkende objectgebonden lichtinstallaties realiseren die het publiek uit de hele regio jaar in jaar uit fascineren.

Weitere Infos bei Stadt Lüdenscheid
Bürger- und Tourismusinformation

Mo und Do 08:30 – 17:30 Uhr
Di und Mi 08:30 – 16:00 Uhr
Fr 08:30 – 13:00 Uhr
Mo – Do
Pause 12:30 – 13:15 Uhr

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 44
www.luedenscheid.de

Gut für Kunst- und Kulturfreunde.

Ein lebendiges Veranstaltungsprogramm bereichert eine Stadt – und gerne trägt die Sparkasse dazu bei, Publikum und Künstler zusammenzubringen. Zum Beispiel gemeinsam mit dem Kulturhaus bei den Kleinkunsttagen und der Verleihung des Preises „Lüdenscheider Lüsterklemme“ oder mit der Städtischen Galerie zur Ausstellung „Kunst jetzt!“ und dem Ida Gerhards Förderpreis. Und ebenso unterstützt die Sparkasse die LichtRoutes, das internationale Forum für Licht in Kunst und Design. Es gibt viel zu erleben in Lüdenscheid – nehmen Sie teil.

 **Sparkasse
Lüdenscheid**



Dem Betrachter fällt auf, dass in Lüdenscheid Lichtinszenierungen zahlreiche Gebäude, Wege und Plätze akzentuieren. Lichtkunst und Lichtdesign sind an verschiedenen Stellen in der Stadt dauerhaft oder temporär präsent. Mit dem Festival LichtRouten rückt das Thema „Stadt des Lichts“ immer wieder erfolgreich in den besonderen Fokus der Öffentlichkeit. Warum das so ist, erfahren Sie hier.

Licht und Leuchten sind in Lüdenscheid ein bedeutender Wirtschaftsfaktor. Die Unternehmen der Branche agieren weltweit und genießen einen guten Ruf. Die Beschäftigung mit dem Medium Licht schlägt sich in Stadtplanung und Kunst, Bildung und Pädagogik, in Forschung und Industrie nachhaltig nieder. Namhafte Vertreter aus Industrie und Forschung in den Bereichen Licht, Lichttechnik, Gebäudesystemtechnik einerseits sowie Lichtkunst und Lichtdesign andererseits engagieren sich für die Marke „Lüdenscheid - Stadt des Lichts“.

Dabei setzt die Stadt auch auf die identitätsstiftende Kraft dieses Alleinstellungsmerkmals, es soll im Bewusstsein aller Lüdenscheiderinnen und Lüdenscheider verankert bleiben und weit über die Stadtgrenzen hinaus verbreitet werden.

The careful observer will notice that illuminations accentuate numerous buildings, paths and open spaces. Light art and light design are permanently or temporarily present in various places in the town. The topic “City of Light” is again and again successfully put into public focus with the festival LightRoutes. The reason for this is as follows.

Light and luminaires are an important economical factor in Lüdenscheid. Companies in this sector are active worldwide and enjoy a good reputation. The preoccupation with the medium of light is strongly reflected in urban planning and art, education and pedagogy and also in research and industry. Well-known representatives from industry and research in the field of light, light technology, building technology on the one hand as well as light art and light design on the other hand are committed to the brand “Lüdenscheid - City of Light”.

The town counts on the identification powers of this solitary feature; it should be anchored more deeply in the consciousness of all people in Lüdenscheid and be spread far beyond the town's boundaries. The “Convoluting Light” at the railway station, a steel and glass column over seven metres high and weighing almost a ton, welcomes visitors to the City of Light. The town also has a further landmark, the 75 metre high tower of the Phänomena which can be seen from afar and is arrayed in attractive light in the evening and

De aandachtige waarnemer valt vlug op dat in Lüdenscheid talrijke gebouwen, wegen en pleinen door lichtinstallaties levendig worden. Lichtkunst en lichtdesign zijn op verschillende plaatsen in Lüdenscheid ofwel permanent ofwel tijdelijk aanwezig. Met het jaarlijkse festival



“Lichtroutes” wordt het thema “Lüdenscheid – Lichtstad” telkens opnieuw en met veel succes in de publieke belangstelling gebracht. Waarom dat zo is verneemt u hier.

De licht- en lampenindustrie speelt in de economie van Lüdenscheid een belangrijke rol. De bedrijven van deze sector zijn over de hele wereld actief en genieten

internationaal een uitstekende faam. Die ervaring met het medium “licht” vertaalt zich zowel in stedenbouwkundige planning als in kunst, vorming en opleiding, in het wetenschappelijk onderzoek zowel als in de industrie. Belangrijke vertegenwoordigers uit de industrie en het wetenschappelijk onderzoek zetten zich in voor het merk “Lüdenscheid-Lichtstad”: sommigen in de sector “licht, lichttechniek en sturingssystemen”, anderen op het gebied van “lichtkunst” en lichtdesign.

De stad mikt daarbij ook op de identiteitsscheppende kracht die van dit gegeven uitgaat. Deze kracht moet zich als het

den. Die „Lichtfaltung“ am Bahnhof, eine über sieben Meter hohe und fast eine Tonne schwere Stele aus Glas und Stahl, begrüßt die Besucher in der Stadt des Lichts. Sie überzeugt tagsüber durch das Licht- und Schattenspiel der gefalteten Dreiecksflächen und wird bei Dunkelheit als leuchtende Skulptur wahrgenommen. Mit dem 75 Meter hohen Turm der „Phänomena“ verfügt die Stadt über ein neues weithin sichtbares Wahrzeichen, das dank des Lichtkonzepts abends und besonders in der dunklen Jahreszeit in ein attraktives Licht gehüllt ist.

Licht zum Sehen gewährleistet Sicherheit und Orientierung. Licht zum Hinsehen akzentuiert Häuser, Plätze und Wege. Licht zum Ansehen umfasst Projekte, die sich mit dem Licht als Material und Phänomen auseinandersetzen. Herausragende Projekte konnten realisiert werden, weil Sensibilität, Know-how und Ambition für das Thema Licht Hand in Hand gingen. Diese große Gemeinschaftsaufgabe wird in einer public-private-partnership engagiert wahrgenommen; die Stadt allein könnte das nicht leisten.

Als **LichtRäume** werden dauerhafte Lichtinstallationen verstanden, die die Nachtgestalt Lüdenscheids prägen. In den vergangenen Jahren wurden viele Projekte mit öffentlichem und privatem Engagement realisiert. Seit 2015 bietet das Lichtkonzept am Quartiersplatz an der „Knapper Schule“ den Kindern und Jugendlichen des Viertels eine funktionsorientierte Beleuchtung im Ballspielbereich und zugleich ein stimmungsvolles Ambiente zum „Chillen“. Die neue Fußgängerbrücke am Bahnhof geleitet - in rotes Licht getaucht - die Besucher auch bei Dunkelheit zur Phänomena und den

in the dark time of the year thanks to the lighting concept.

Light to see guarantees safety and orientation. Light to look accentuates buildings, open spaces and paths. Light to look at things includes projects which are concerned with light as a material and phenomenon. Outstanding projects could be realised because sensitivity, know how and ambition for the topic of light have gone hand in hand. This vast communal task is realised with great dedication by a public private partnership; the town alone could not manage such a thing.

Permanent light installations portray the **LightSpace** which dominates the appearance of Lüdenscheid at night. In the last years many projects have been realised through public and private commitment. Since 2015 the light concept at the playground of the “Knapper School” has provided the children and youth of this quarter functionally oriented illumination in the ball playing area and at the same time creating an impressive atmosphere for “chilling”. The new pedestrian bridge at the railway station - bathed in red light - guides visitors to the Phänomena and the other buildings in the area around the station in the dark. For 2016 two more light presentations at the “Christuskirche” and the gate house of the old Protestant cemetery are planned - both resulting from a light competition.

The **LightRoutes** are an international forum for light art and light design organised by Lüdenscheider Stadtmarketing GmbH (LSM) together with the town. This festival of light with top exhibitions and programme of events awakes great interest in the people of Lüdenscheid and attracts visitors from near and far. The town

ware dieper in het bewustzijn van de Lüdenscheider verankeren en zich ook buiten de stadsgrenzen verspreiden. Aan de uitgang van het station staat de “Lichtfaltung”: een stele van meer dan 7 meter hoog en bijna één ton zwaar, samengesteld uit glas, beton en staal, om de bezoekers van de “Lichtstad” te begroeten. Overdag imponeert deze zuil door het spel van licht en schaduw in de geplooidedriehoeken, en bij duisternis bevoert ze als lichtgevende sculptuur. Ook met de nieuwe 75 meter hoge toren van de “Phänomena” heeft Lüdenscheid er een echt stadssymbool bijgekregen. Hij is al van ver te zien - ook s avonds - niet in het minst door zijn eenmalig lichtconcept dat hem, zeker in de donkere periode van het jaar, in een warme gloed presenteert.

Licht garandeert ook veiligheid en “oriëntering”. Verlichting accentueert huizen, straten en pleinen. Maar het licht als materiaal, als fenomeen bestuderen is ook een verlichtingsproject. Uitstekende realisaties kwamen hier tot stand omdat sensibele, knowhow en ambitie bij het thema “licht” hand in hand gaan. Een opgave, die door een publiek/privaat partnerschap behartigd wordt; de stad zou zo iets niet alleen aan kunnen.

Onder het begrip “**Lichtruimten**” verstaat men permanente lichtinstallaties die het stadsbeeld 's nachts gestalten geven. In de voorbije jaren werden verschillende projecten met openbare en privé middelen gerealiseerd. Sinds 2015 levert een functioneel lichtconcept op de Quartiersplatz - direct bij de “Knapper Schule” - jongeren bij hun balspel aangepast licht, maar evenzeer bezorgt het hen een aangenaam “ambiente” om te “chillen”. De nieuwe voetgangersbrug bij het station beledit - rood bestraald - de bezoekers bij

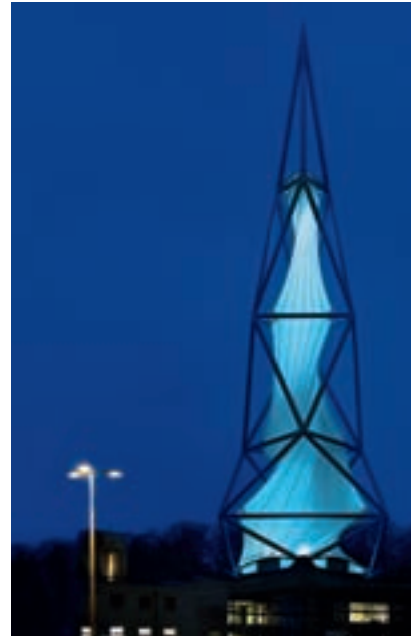
weiteren Einrichtungen im Bahnhofsaal. Für 2016 sind als zwei neue Maßnahmen Lichtinszenierungen der Christuskirche und des Torhauses am alten evangelischen Friedhof an der Mathildenstraße geplant, die aus einem Lichtwettbewerb hervorgegangen sind.

Die **LichtRoutes** sind ein internationales Forum für Lichtkunst und Lichtdesign, das die Lüdenscheider Stadtmarketing GmbH (LSM) gemeinsam mit der Stadt ausrichtet. Als Festival des Lichts mit einem hochkarätigen Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm öffnet es auf großes Interesse bei den Lüdenscheidern selbst und lockt zudem viele Gäste von nah und fern an. Die Innenstadt wird zur Bühne für Lichtinstallationen renommierter Lichtkünstler und Lichtdesigner. Künstlerische Aktionen und Beteiligungsangebote für breite Zielgruppen bereichern diese Lichtkunstausstellung. Die nächsten LichtRoutes sind für 2018 - dem Jahr des 750. Stadtjubiläums - geplant. Lichtkunst im öffentlichen Raum soll einen festen Platz im Stadtbild von Lüdenscheid einnehmen. So wird jeweils eine ausgewählte Arbeit der LichtRoutes für mehrere Jahre im Stadtbild präsent sein.

Weitere Infos bei der städtischen Projektstelle für Licht und Stadtgestaltung

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 25 93
oder

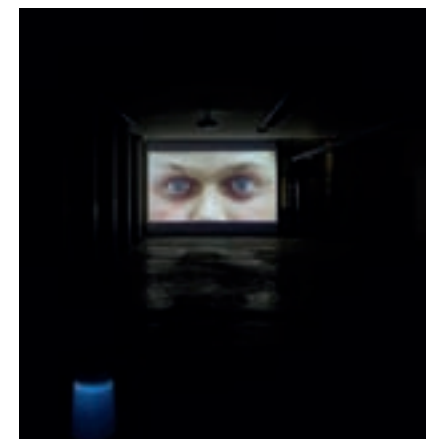
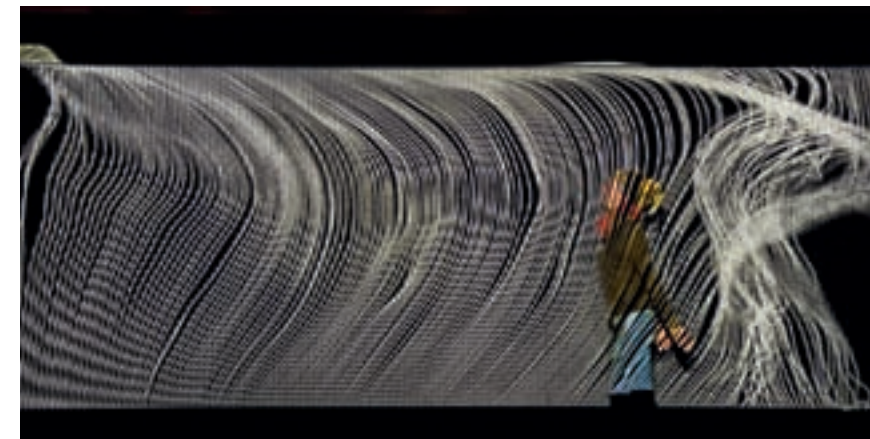
www.luedenscheid.de
www.lichtrouten.de



centre becomes a stage for light installations by famous light artists and light designers. Performances and participation opportunities for a wide range of groups enrich this light art exhibition. The next LightRoutes are planned for 2018 - the year of the 750th anniversary celebrations in Lüdenscheid. Light art in a public place is to take a firm place in the townscape of Lüdenscheid. One chosen object of the LightRoutes remains present in the town for several years.

donker naar de "Phänomena" en andere bestemmingen in de buurt. Voor 2016 staan twee nieuwe lichtprojecten bij de "Christuskirche" en het poortgebouw van het oude evangelische kerkhof aan de Mathildenstrasse op stapel. Beide concepten kwamen als winnaars uit een "licht-concours" speciaal daartoe opgezet.

De "**LichtRoutes**" zijn uitgegroeid tot een internationaal podium voor lichtkunst en lichtdesign, dat door de Lüdenscheidse stadsmarketing (LSM) in samenwerking met de stad georganiseerd wordt. Als "Lichtfestival" wekt het met hoogwaardige tentoonstellingen en events niet alleen de belangstelling van de eigen inwoners, het lokt ook gasten van heinde en verre aan. De binnenstad wordt dan het toneel van objectgebonden lichtinstallaties gerealiseerd door gerenommeerde lichtkunstenaars en lichtdesigners. Publieke opvoeringen en happenings allerhande voor diverse doelgroepen verrijken dit lichtfeest. De volgende "LichtRoutes" zijn gepland voor het jaar 2018 ter gelegenheid van het zevenhonderdvijftigste stadsjubileum. Lichtkunst moet in het openbaar leven van de stad een vaste plaats gaan innemen, en daarom zal telkens een zorgvuldig uitgekozen project als "LichtRoute" voor verschillende jaren in het Lüdenscheidse stadsbeeld fungeren.







Bewaldete Berge, romantische Täler und blaugrün schimmernde Talsperren laden rund um Lüdenscheid dazu ein, Stille zu hören und Sauerstoff zu tanken. Wälder machen nahezu 50 % des Stadtgebietes aus. Auf „Schusters Rappen“ zu zweit oder mit einer Gruppe auf Entdeckungsreise zu gehen, durch schattige Wälder zu streifen, dem Plätschern eines Baches zu lauschen oder die faszinierende Aussicht ins Land der tausend Berge zu genießen, ist für alle Naturfreunde ein besonderes Erlebnis. Im Süden Lüdenscheids liegt die Versetalsperre. Auf verkehrsfreien Wegen finden sich hier hervorragende Möglichkeiten zu ausgedehnten, erholsamen Spaziergängen oder Wanderungen. Der Sauerländische

Forested hills, romantic valleys and reservoirs shimmering blue and green around Lüdenscheid invite you to listen to the tranquillity and fill your lungs with oxygen. Forests cover almost 50 % of the area of the town. It is a special experience for all nature lovers to walk just with another person or in a group and discover shadowed forests, listen to a babbling spring or just enjoy the fascinating views of the region with a thousand hills. The Versetalsperre is located just south of Lüdenscheid. Here you will find excellent opportunities on traffic free paths for extensive relaxing walks or hikes. The Sauerländischer Gebirgsverein - SGV - has well marked an extensive walking network of paths of over a total length of 200 km enabling you to ea-

Beboste heuvels, romantische valleien en blauwgroen zacht glanzende stuwmeren nodigen de bezoeker uit om in de omgeving van Lüdenscheid de stilte te horen en zuurstof te tanken. Bossen beslaan ongeveer 50 % van het hele stadsgebied. Te voet, per twee of in groep op ontdekking gaan, door schaduwrijke wouden zwerven, het kabbelen van de beekjes beluisteren of het adembenemend uitzicht over het „Land van de duizend heuvels“ genieten, het betekent voor elke natuurliefhebber een bijzondere ervaring. Ten zuiden van Lüdenscheid ligt de Versestuwdam. Hier vindt U op autovrije wegen tal van mogelijkheden om urenlang ontspannen te wandelen en te kuieren. Het uitgebreide wandelwegenet, door het Sauerländi-

Gebirgsverein - SGV - hat ein ausgedehntes Wanderwegenetz gut gekennzeichnet, damit die Orientierung leicht fällt.

Ein besonderes Highlight ist die „Ochsentour“, die vom Ausgangspunkt am Homertturm zu einer frei lebenden Heckrinderherde im Naturschutzgebiet Stilleking führt. Die urwüchsigen Tiere sehen den ausgestorbenen Aurochs sehr ähnlich und standen bei der Namensgebung für die Tour Pate. Das Naturschutzgebiet wird durch große Weideflächen und Heidevegetation geprägt und bietet einen herrlichen Blick auf Lüdenscheid, den es sonst an keiner anderen Stelle gibt. Die Route entwickelt mit der Aussicht auf ein nahes Zusammentreffen mit den Heckrindern (Tipp: Fernglas mitnehmen) das ganze Jahr über einen besonderen Reiz. Erläuterungstafeln am Wegesrand vermitteln Interessantes über die Aurochs und das

sily find your way.

A special highlight is the „Ox Route“ leading from the starting point at the Homert Tower to a herd of cattle living wild in the nature reserve Stilleking. These sturdy cattle look very similar to extinct bison and were the inspiration for naming this trail. The nature reserve is dominated by large grazing areas and heath vegetation and offers a wonderful view of Lüdenscheid not to be seen from any other point. The trail offers a special attraction all the year round with the chance of a close encounter with the cattle (tip: remember to take binoculars). Explanatory boards on the path give interesting information about the bison and the nature reserve. A short detour can be made from this route to an old linden tree, the site of the feudal court of Stilleking in 1473. The circular trail is marked with an ox's head so you can not lose your way.

The „KNAX Nature Experience Trail“ with

sche Gebirgsverein (SGV) gemarkeerd, vergemakkelijkt oriëntatie en plaatsbepaling voor wandelaar zowel als voor trekker.

Een bijzonder highlight is de „Ochsentour“: die vertrekt van aan de Homertoren naar een in de vrije natuur levende kudde „heckrunderen“ in het natuurgebied Stilleking. Deze dieren lijken erg veel op de uitgestorven oerossen en naar deze laatste werd deze wandelroute genoemd. Het natuurgebied zelf, dat hoofdzakelijk bestaat uit weiden en heidevegetatie, biedt een heerlijk uitzicht op Lüdenscheid dat nergens anders overtroffen wordt. De route is zo opgevat dat benaderen van de runderen mogelijk is en dat heeft zijn charme het hele jaar door. (Tip: verrekijker meenemen.) Aan de rand van het pad staan infoborden over de heckrunderen en over het natuurgebied, en mits een kleine omweg kan men ook naar een oude linde uit 1473 - waar het „Lehngerecht Stilleking“ zetelde en recht sprak. De hele weg





Naturschutzgebiet; am Rande der Strecke lockt ein Abstecher zur Gerichtslinde des Lehnsgeschichtes Stilleking aus dem Jahr 1473. Der Rundweg ist mit einem „Ochsenkopfsymbol“ markiert, so dass man sich nicht verlaufen kann.

Auch der „KNAX-Naturerlebnispfad“ an der Hokühler Bucht ist mit seinen neun Stationen nicht nur für Kinder spannend. Der 1,9 km lange Rundweg um diesen Arm der Versetalsperre lädt dazu ein, durch eigene Aktivitäten spannende und interessante Entdeckungen zu machen, die mit der Tier- und Pflanzenwelt zu tun haben.

Die Fuelbecke-, die Fürwigge- und die Jubachtalsperre sowie die Gebiete um das Wasserschloss Neuenhof und das nahegelegene Ebbegebirge sind Sommer wie Winter ebenfalls reizvolle Ausflugsziele. Nur einige Kilometer von Lüdenscheid entfernt thronen über dem Lennetal die

nine stopping points at the Hokühler Bay is exciting not only for children. This 1.9 km loop around this section of the Versetalsperre invites all to make interesting and exciting discoveries about the animal and plant world through their own activity.

The Fuelbecke, Fürwigge and Jubach Reservoirs as well as the areas around the moated castle of Neuenhof and the Ebbe range of hills nearby are popular destinations in summer and winter. The castle of Altena dating back to the 12th century which is majestically situated above the valley of the Lenne is only a few kilometres away from Lüdenscheid. This is one of the finest summit castles in Germany and as such a popular tourist destination in the Sauerland. It was once the seat of the Earls of the Mark who gave their name to this region and it was also here that the world's first Youth Hostel was established in the year 1914. The latest attraction is the Adventure Lift bringing visitors from the pedestrian zone directly through the rock

wordt aangeduid met een ossenkop zodat verloren lopen uitgesloten is.

Ook het „KNAX-natuurbelevingspad“ aan de „Hokühler Bucht“ is in 9 etappes niet alleen voor kinderen boeiend. Deze bijna twee km lange wandeling rond een zijarm van het Versetuwmeer nodigt uit om spannende en interessante ontdekkingen te doen over de plaatselijke fauna en flora.

De Fuelbecke-, de Fürwigge- en de Jubachstuwmeren, het gebied rond het waterslot Neuenhof en het nabijge Ebbegebirge zijn zomer en winter een bezoek waard. Op enkele kilometer van Lüdenscheid troont hoog boven het Lennetal de burcht Altena, uit de 12e eeuw. Het is een van de mooiste „hoogburchten“ van Duitsland en als dusdanig ook een van de meest geliefde excursies van het Sauerland. Ze werd gebouwd als verblijf voor de graven „von der Mark“ die ook hun naam aan deze streek gaven. In 1914 werd hier de eerste jeugdhut ter we-

Burg Altena aus dem 12. Jahrhundert. Sie ist eine der schönsten Höhenburgen Deutschlands und als solche ein beliebtes touristisches Ausflugsziel im Sauerland. Einst Sitz der Grafen von der Mark, die der Region ihren Namen gaben, wurde dort im Jahr 1914 die erste Jugendherberge der Westfalen eingerichtet. Die neueste Attraktion ist der Erlebnis-aufzug, der Besucher aus der Fußgängerzone direkt durch den Fels zum 80 m höher gelegenen Burgberg befördert.

Der SGV bietet übers Jahr regelmäßige zahlreiche Wanderungen an, bei denen Gäste herzlich willkommen sind. Einem alten westfälischen Brauch folgend, findet einmal im Jahr der „Schnadegang“ statt, der in seiner vollen Länge 56 Kilometer entlang der Stadtgrenze führt. Am Hausberg der Lüdenscheider, der Homert (539 m), unterhält der Verein unterhalb des Aussichtsturms eine Hütte, die

to the mountain castle 80 metres above.

The SGV offers walks all the year round at which guests are welcome. Once a year in accordance with an old Westphalian tradition the „Schnadegang“ takes place following the town's borders at a full length of 56 km. At the Homert (539 m), the hill on the doorstep of Lüdenscheid, the club runs a hut just below the viewing tower which is open at weekends and provides a welcome opportunity for walkers and hikers to rest and fortify themselves in a rustic atmosphere.

Lüdenscheid and the surrounding area are part of the cycle network in South Westphalia. It is fun getting to know the region by bicycle and also contributes to increasing personal fitness. The difference in elevation is 307 m just within the town's boundaries. This means that you can enjoy speedy descents. On the other hand at some point you have to go back uphill again. For those for whom this is too

reld ingericht. De nieuwste toeristische attractie ter plaatse is de lift, die de bezoekers uit de voetgangerszone beneden direct door de rotsen tot de 80 m. hoger gelegen burcht brengt.

Het SGV (Sauerländische Gebirgsverein) biedt het hele jaar door een brede waaier van wandelingen aan, waarop ook gasten hartelijk zijn uitgenodigd. Een oud Westfaals gebruik is de zogenaamde „Schnadegang“ die eenmaal per jaar georganiseerd wordt. Dit is een wandeling die langs de 56 km lange stadsgrens voert. Op de „Hausberg“ van Lüdenscheid, de Homert (539 m) bezit SGV onderaan de uitzichtstoren een hut, die tijdens de weekends geopend is en de wandelaars de gelegenheid biedt in een landelijke omgeving even op adem te komen en iets te gebruiken „ter versterking“.

Lüdenscheid en omgeving maken deel uit van het fietspadennet „Zuid-Westfalen“.

an den Wochenenden bewirtschaftet ist und Spaziergänger n und W anderern eine willkommene Gelegenheit bietet, um in rustikaler Atmosphäre etwas auszuweichen und sich zu stärken.

Lüdenscheid und Umgebung gehören zum Radnetz Südwestfalen. Die Erkundung der Region mit dem Fahrrad macht Spaß und ist zugleich ein Beitrag dazu, die persönliche Fitness zu steigern. Allein im Stadtgebiet beträgt der Höhenunterschied 307 m. Das bedeutet, dass man rasante Abfahrten genießen kann. Allerdings geht es an irgendeiner Stelle dann unweigerlich auch wieder bergauf. Und wem es zu steil wird, der verfährt dann einfach nach dem Motto: „W er sein Fahrrad liebt, der schiebt“.



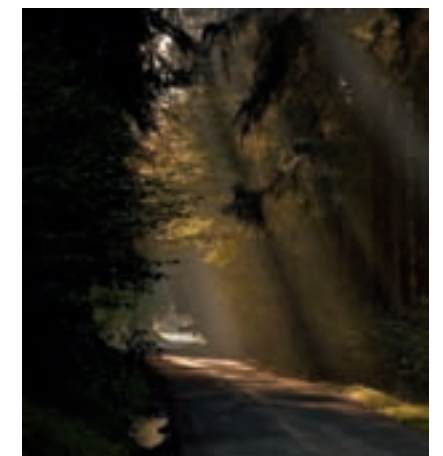
steep, there is the old saying: “If you love your bike, push it.”

De verkenning van de streek per fiets biedt naast het sportieve genoeg ook de kans de conditie te testen. In het stadsgebied alleen al bedraagt het hoogteverschil 307 m. Dat wil zeggen dat ook steile dalen voorkomen. Maar wie dalen zegt moet ook stijging verwachten en die uitdaging is onontkoombaar. In dat geval helpt volgende oud gezegde misschien: “wie van de fiets houdt, die duwt (duwt)“.

Weitere Infos zu:

SGV-Hütte:
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 32 74 74

Wanderungen:
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 59 22



Familie wird in Lüdenscheid vielfältig gelebt. Es gibt generationenübergreifend viele Initiativen und Projekte, um ein attraktives Angebot für Familien mit Kindern weiterzuentwickeln.

Die Stadt Lüdenscheid gründete am 31.05.2006 gemeinsam mit allen, die sich vor Ort für Familien nachhaltig einsetzen, das „Lokale Bündnis für Familie“. Dem Bündnis gehören Vertreterinnen und Vertreter aus Wirtschaft, Politik, Bildung, Kirchen, Gewerkschaften und Verbänden, sozialen Organisationen, Dienstleistungseinrichtungen und Verwaltungen an. Die Mitwirkenden möchten Lebens- und Arbeitsbedingungen von Familien verbessern, damit sich alle - ob jung oder alt - in dieser Stadt wohlfühlen.

Die Handlungsfelder sind:

- Qualifizierte und flexible Betreuung von Kindern
- Familienbewusste Personalpolitik in Verwaltung und Wirtschaft
- Veranstaltungen zum Thema „Familie“
- Beteiligung von Kindern und Jugendlichen
- Attraktive Freizeit- und Spielangebote für jung und alt
- Neugeborenenempfang

Die Förderung von Familien in Lüdenscheid stärkt die Lebensqualität und das menschliche Miteinander. Sie trägt zur Zukunftssicherung des Standortes bei, indem es sowohl die Wirtschaft als auch die Attraktivität der Stadt Lüdenscheid steigert.



Family life is practiced in many different ways in Lüdenscheid. There are many intergenerational projects and initiatives to further develop an attractive offer for families with children.

On 31.05.2006 the town of Lüdenscheid founded the "Local Alliance for Families" together with all who are locally dedicated to family matters. Representatives of economy, politics, education, church, trade unions and associations, service organisations and administration are all part

Het gezinsleven speelt zich in Lüdenscheid in velerlei varianten af. Er bestaan generatieoverschrijdend diverse initiatieven en projecten, die een attractief aanbod vormen voor families met kinderen.

Zo ontstond in de stad Lüdenscheid op 31.05.2006 - in samenwerking met allen die zich ter plaatse voor familie en gezin inzetten - een lokaal "Familieverband". Tot deze "bond" behoren vertegenwoordigers (M/V) uit bedrijfsleven, onderwijs, politiek, kerk, vakbonden, sociale organisaties,



of this alliance. Those involved would like to improve the life and working conditions for families so that all - young and old - feel at home in our town.

The areas of action are:

- qualified and flexible child care
- family-conscious staff policies in administration and business
- events around the topic "Family"
- participation of children and young people
- attractive leisure and play opportunities
- reception for the newly-born

The support for families in Lüdenscheid will strengthen the quality of life and human togetherness. It will contribute to securing this economic site in the future by increasing business as well as the attractiveness of the town of Lüdenscheid.

ties, openbare dienst en administratie. De deelnemers willen de levens- en werkomstandigheden voor families verbeteren, zodat jong en oud zich in deze stad thuisvoelen.

De actieterreinen omvatten:

- Gequalificeerde en flexibele kinderopvang
- Familiebewuste en gezinsvriendelijke personeelspolitiek in de openbare dienst en het bedrijfsleven
- Events rond het thema "familie"
- Deelname van kinderen en jongeren
- Attractieve vrijetijdsbesteding en speelgoed aanbod voor jong en oud
- Verwelcoming van pasgeborenen

Het actief ondersteunen en vorderen van gezinnen in Lüdenscheid verhoogt hun levenskwaliteit en verbetert de omgang van mens tot mens. Een en ander is van belang voor de toekomst van de stad door - dat het zowel het bedrijfsleven alsook de aantrekkelijkheid van de stad bevordert.

Für Auskünfte stehen Ihnen die Gleichstellungsstelle

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 16 80

sowie die Jugendhilfe- und Bildungsplanung

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 12 53 zur Verfügung.



Stadt im Wandel. Lüdenscheid verkörpert diesen Slogan wie kaum eine andere Stadt in der Region. Lüdenscheid pulsiert und erfindet sich ständig neu. Der attraktive Dreiklang aus Einkaufen, Gastronomie und Kultur lädt zahlreiche Besucher aus der gesamten Region zum Verweilen ein. Egal, ob man in Lüdenscheid einkauft, über die Wilhelmstraße flaniert, einen Espresso in einem der zahlreichen Cafés und Bistros genießt oder einen Besuch im Museum machen möchte: Die Innenstadt bietet die Möglichkeit, sich alle drei Wünsche auf einmal zu erfüllen - und das auf kurzen Wegen!

Doch Lüdenscheid lebt nicht nur von der Innenstadt. Umfangreiche Einkaufsmöglichkeiten finden sich auch in den Stadtteilen und an den Zufahrtstraßen. Zum Erlebnis wird das Einkaufen in Lüdenscheid zudem durch die gute Atmosphäre und

A town in transition. This slogan applies to Lüdenscheid more than to hardly any other town in the region. Lüdenscheid is alive and constantly reinventing itself. The attractive triad of shopping, restaurants and culture beckons numerous visitors from the whole region to linger. Whether you go shopping in Lüdenscheid, stroll along the Wilhelmstrasse, enjoy an espresso in one of the many cafés or bistros or would like to visit a museum: the town centre allows you to fulfil all three at the same time - without having to go far.

Lüdenscheid is not only thriving in the town centre. There are many possibilities for shopping in the districts and approach roads. Shopping in Lüdenscheid also becomes an experience because of the good atmosphere and the special flair stretching from the alleys of the historic old town, through the shopping street Wilhelmstrasse and the Stern-Center down to the Sternplatz and Rathausplatz and from

Een stad die meegaat met de tijd. Lüdenscheid belichaamt deze slogan zoals geen andere stad in de wijde omgeving. Lüdenscheid is een levendige bruisende stad die zich steeds opnieuw heruitvindt. Het attractieve drie-sterren-aanbod van shoppen, gastronomie en cultuur nodigt talrijke bezoekers uit de hele regio uit tot een bezoek. En inderdaad, of men in Lüdenscheid winkelt, door de Wilhelmstrasse flaneert, een espresso in een van de talrijke cafés of bistro's drinkt of een van de talrijke musea bezoekt; de binnenstad staat borg voor dat drievoudig genieten.

Maar Lüdenscheid leeft niet alleen van het stadscentrum. Andere winkelcentra hebben zich aan de rand van de stad en aan de toegangswegen gevestigd. Winkelen wordt een echte belevenis door de aangename atmosfeer en de charme die de stadskern met zijn kleine stegen en straatjes uitstraalt. Bovendien nodigen de gerenoveerde Rathaus- en Sternplatz, het

Lüdenscheid. Die Einkaufsstadt.



LSM
Lüdenscheider
Stadtmarketing GmbH

Lutherstraße 9
58507 Lüdenscheid

T: 02351-1064230
info@l-s-m-gmbh.de

das besondere Flair, das sich von den Gassen der historischen Altstadt über die Einkaufsstraße Wilhelmstraße und das Stern-Center bis hin zum Stern- und Rathausplatz und von dort aus in die Knapper Straße zieht. Die modernen gestalteten Plätze und die verwinkelten Seitengassen mit vielseitigen Gastronomieangeboten laden zudem zu einer Verschnaufpause auf der Einkaufstour ein.

there into the Knapper Strasse. The modern design of the squares and the crooked side alleys with their many cafés and restaurants invite you to take a breather during your shopping spree.

aantrekkelijke Sterncenter en de Wilhelmstrasse als winkelwandelstraat uit om ontspannen te shoppen. Talrijke restaurants, cafés, ijssalons en herbergen in en rond de stadskern rondt het geheel af en geven de gelegenheid even te pauzeren.



Seit mehr als 130 Jahren gibt es den Wochenmarkt in Lüdenscheid, der in seiner Art und Größe einzigartig im Märkischen Kreis ist. Die Auswahl der Artikel ist an den etwa 60 bis 70 Verkaufsständen üppig und ein Besuch des Marktes ist stets lohnenswert. Zudem hat er sich in Lüdenscheid zum beliebten Treffpunkt für alle Generationen entwickelt. Hier trifft und sieht man sich.

Das besondere Flair, die Qualität der Waren, die Kommunikation zwischen Händlern und Kunden und die günstige, aber nicht billige Qualität machen das Erfolgsrezept des Lüdenscheider Wochenmarktes aus.

Marktzeiten:
Mittwochs:
von 8:00 bis 14:00 Uhr
Samstags:
von 8:00 bis 14:30 Uhr

There has been a market in Lüdenscheid for more than 130 years which is unique in the Märkischer Kreis in its kind and size. There is an abundant choice of articles on around 60 to 70 stalls and it is always worth paying a visit. Lüdenscheid has also developed into a popular meeting place for all generations. People meet and see each other here.

The special flair, the quality of the goods, the banter between dealers and customers and the inexpensive but not necessarily cheap quality stand for the recipe for success of the market in Lüdenscheid.

Sinds meer dan 130 jaar bestaat de wekelijkse markt in Lüdenscheid; éénmalig in de Märkischer Kreis wat aanbod en grootte betreft. De keuze aan artikelen aan de 60 tot 70 standen is overvloedig, zodat een bezoek aan de markt altijd de moeite waard is. Bovendien heeft de wekelijkse markt zich als trefpunt voor de verschillende generaties ontwikkeld; het is de ontmoetingsplek voor jong en oud.

De bijzondere sfeer, de gesprekken tussen klant en verkoper en de voordelige, maar niet goedkope kwaliteit van de producten zijn de basis van het succes van de wekelijkse markt in Lüdenscheid.



Stadtführungen und mehr ...

„So ein bisschen Bildung zielt den ganzen Menschen“ stellte schon Heinrich Heine in seinen Reisebildern von 1828 fest. Vielleicht ist das der tiefere Grund dafür, warum viele Menschen gerne Stadtführungen mitmachen. Lüdenscheid's town guides offer several possibilities to learn remarkable and interesting things in an entertaining way. All tours are also possible in English, French or Dutch.

Offene Altstadtführungen

(ohne Anmeldung)

Von April bis Oktober finden jeden ersten Donnerstag im Monat um 17 Uhr und jeden dritten Sonntag im Monat um 11:15 Uhr Altstadtführungen statt. Treffpunkt ist der Rathauseingang auf dem Rathausplatz. Der Kostenbeitrag beträgt 3,00 € pro Person, Kinder bis 12 Jahre sind frei und eine Mindestteilnehmerzahl gibt es nicht. Eine vorherige Anmeldung ist nicht notwendig; einfach hinkommen und los geht's.

Offene Licht-Führungen

(ohne Anmeldung)

Von Oktober bis März finden jeden ersten Donnerstag im Monat um 19:30 Uhr Licht-Führungen statt. Treffpunkt ist der Rathauseingang auf dem Rathausplatz. Der Kostenbeitrag beträgt 3,00 € pro Person, Kinder bis 12 Jahre sind frei und eine Mindestteilnehmerzahl gibt es nicht. Eine vorherige Anmeldung ist nicht notwendig; einfach hinkommen und los geht's.

Tours of the town and more ...

"A little education graces the whole person" was stated by Heinrich Heine in his travelogue in 1828. Perhaps that is the underlying reason why many people enjoy tours of towns. Lüdenscheid's town guides offer several possibilities to learn remarkable and interesting things in an entertaining way. All tours are also possible in English, French or Dutch.

Open tours of the old town

(no reservation necessary)

Tours of the old town take place from April to October on the first Thursday of the month at 5 p.m. and every third Sunday of the month at 11.15 a.m. The entrance to the Town Hall on the Rathausplatz is the meeting point. The cost is 3 € per person, children under 12 free and there is no minimum number. Advanced booking is not necessary; just come and join in.



Rondleidingen in de stad en nog veel meer ...

"Een beetje cultuur siert de mens ..." dat schreef Heinrich Heine reeds in zijn reisberichten uit 1828. Misschien is dit een van de redenen waarom mensen graag aan een rondleiding in de stad deelnemen. Lüdenscheidse stadsgidsen bieden meerdere mogelijkheden aan, om op een gezellige en onderhoudende manier beduidende en interessante dingen over onze stad te vernemen. Alle rondleidingen zijn mogelijk in het Nederlands, Frans en Engels.

Publieke "Altstadt" rondleidingen

(zonder aanmelding)

Van april tot oktober vinden elke eerste donderdag van de maand om 17.00 uur en elke derde zondag van de maand om 11.15 uur rondleidingen in de "Altstadt" plaats. Samenkomst aan de ingang van het Rathaus op de Rathausplatz. Deelnemen kost 3,00 € per persoon, kinderen tot 12 jaar gratis. Nog een minimum aantal

Kneipen-Führungen

Glaubt man dem Schriftsteller Erhart Kästner, so "besuchen Toren im fremden Land die Museen, Weise gehen in die Tavernen". Wie dem auch sei, bei einer Kneipen-Führung lernt man Lüdenscheid jedenfalls auf eine besondere Art und Weise kennen. Es steht eine Einkehr in vier Kneipen auf dem Programm. Man erfährt bei einem Getränk Wissenswertes und Kurioses über Lüdenscheid's Geschichte, Wirtschaft und Kultur. Alte Schankkonzessionen, Kneipen- und Gastwirtsgeschichten sowie Lebens- und Trinkgewohnheiten der Lüdenscheider werden schnell zum Gesprächsthema. Man kann bei der Buchung wählen: eine Tour durch historische Gasthäuser oder einen Abend in Lüdenscheider Szenekneipen. Man sollte ca. 2 Stunden bei einer empfohlenen Teilnehmerzahl von 8 - 10 Personen einplanen. Den Kneipenführer vermittelt die Bürger- und Tourismusinformation.

Altstadtführungen

Es lohnt sich, unsere historisch restaurierte Altstadt zu erkunden. Von Reide- meistern, Stadtbränden und Völkern eingerichtet zu hören. "Onkel Willi und Felix" liegen direkt an der Strecke und man erfährt auch, was "Graf Engelbert I. von der Mark" mit Lüdenscheid zu tun hat. Unsere Stadtführerinnen und Stadtführer zeigen Gästen bei einem Rundgang das Zentrum sowie die ringförmige Altstadt und berichten Wissenswertes über "Land und Leute".

Licht-Führungen

Warum Lüdenscheid „Stadt des Lichts“ ist und sich als „Heimat des Lichts“ versteht, erfährt man bei einer abendlichen Licht-Führung durch die Innenstadt. Der



Open light tours

(no reservation necessary)

Light tours take place every first Thursday of the month at 7.30 p. m. from October to March. The entrance to the Town Hall on the Rathausplatz is the meeting point. The cost is 3 € per person, children under 12 free and there is no minimum number. Advanced booking is not necessary; just come and join in.

Pub tours

Should one believe the author Erhart Kästner, then "fools go to the museums in foreign countries, the wise go to the taverns". Whatever the case may be you will certainly get to know Lüdenscheid in a special way on a pub tour. Four pubs are frequented. Whilst having a drink you will learn valuable information and oddities about Lüdenscheid's history, economy and culture. Old licenses, pub and landlord stories and living and drinking habits of the Lüdenscheid people will quickly be the

deelnemers noch aanmelding zijn vereist; gewoon komen en deelnemen.

Publieke "Licht" rondleidingen

(zonder aanmelding)

Van oktober tot maart vinden elke eerste donderdag van de maand rondleidingen rond het thema 'licht' plaats. Samenkomst aan de ingang van het Rathaus op de Rathausplatz. Deelnemen kost 3,00 € per persoon, kinderen tot 12 jaar gratis. Nog een minimum aantal deelnemers noch aanmelding zijn vereist; gewoon komen en deelnemen.

Kroegentocht

Als men de auteur Erhart Kästner geloof mag schenken, dan "bezoeken dwazen in vreemde landen de musea, de wijzen gaan op kroegentocht". Hoe dan ook, met een kroegentocht leert men Lüdenscheid op een andere en bijzondere manier kennen. Het programma omvat een bezoek aan vier kroegen en bij een drankjeervaart men wetenswaardigheden en ook

Blick wird auf Gebäude und Plätze gelenkt, die durch ausgeklügelte Lichtinszenierungen eine besondere Atmosphäre entfalten. Schnell ist zu erkennen: Mit Licht gestalten heißt auch, der Dunkelheit ihren Raum zu geben.

Wie geht's - was kostet's?

Mit Ausnahme der offenen Altstadt- und Lichtführungen werden alle Führungen bei der Bürger- und Tourismusinformatie der Stadt reser viert, die die Stadtführerin bzw. den Stadtführer vermittelt.

Für eine Führung sollte man sich ca. 1 - 1 ½ Stunden (Kneipenführung ca. 2 Stunden) Zeit nehmen. Auf individuelle Wünsche gehen die Stadtführer ger ne ein. Das gilt nicht nur für die Dauer der Führung. Auch auf spezielle thematische Interessen stellen sie sich ein.

Die erste angefangene Stunde kostet 25,00 €; jede weitere angefangene halbe Stunde kostet 12,50 €. Die Abrechnung erfolgt direkt mit dem Stadtführer. Bei einer Kneipenführung kommt der Verzehr hinzu, den jeder Teilnehmer individuell bezahlt.

Es ist möglich, vor oder nach einer Führung die Museen der Stadt Lüdenscheid an einem extra reservierten Termin unter fachkundiger Leitung zu besuchen.

Stadtrundfahrten im Frühjahr und Herbst

Bei einer Stadtrundfahrt können nicht nur Gäste und Neubürger viel Sehenswertes entdecken, auch Alteingesessene werden immer wieder Neues erfahren. Die dreistündige Tour im modernen Reisebus beginnt am Bahnhof und führt vorbei an traditioneller Wohn- und moderner Industriearchitektur hinaus in die herrliche Mittelgebirgslandschaft mit ihren Bergen, Wäldern und Talsperren. In einem

topic of conversation. You can choose when booking between a tour through historic pubs or an evening in Lüdenscheid's more modern pubs. The recommended size of the group is 8 - 10 people and you should allow 2 hours. The Citizens' and Tourist Information Office will arrange the guide.

Old town tours

It is worth discovering our historic restored old town. Learn about Guild Masters, town fires and old court hearings. "Uncle Willi and Felix" are on your way and you will also learn what the connection with "Graf Engelbert I. von der Mark" is all about. Our guides show visitors the centre on the tour as well as the circular old town and tell you all you need to know about this and that.

Light tours

You can learn why Lüdenscheid is the "City of Light" and "Home of Light" during an evening light tour through the town centre. Your attention will be drawn to buildings and places which develop a special atmosphere by means of sophisticated illumination. It can quickly be recognized: light design also means giving darkness space.

What do I do - how much does it cost?

All tours are bookable at the Citizens' and Tourist Information Office with the exception of the open old town and light tours. The guide is arranged through this office.

You should allow 1 - 1 ½ hours (pub tour approx. 2 hours). The guides can also accommodate special requests. This is valid only for the duration of the tour. They will adjust to special topics as requested.

The first hour costs 25€, each subsequent half hour 12.50 €. The guide is paid di-

bijzonderheden over de Lüdenscheidse geschiedenis, nijverheid en cultuur. Oude drankgelegenheden, kroegen en cafés en ook verhalen over leef- en drinkgewoontes geven vlg aanleiding tot diepgaande gesprekken. Men kan bij het boeken van deze kroegentocht kiezen tussen een rondgang in de oude stad met bijhorende cafés of een bezoek aan de scenekroegen. De rondleiding duurt 2 uur en er worden 8 tot 10 deelnemers verwacht. De reservatie gebeurt bij het kantoor voor toerisme dat een gids bezorgt.

"Altstadt" rondleidingen

Het is de moeite waard om de oude gerestaureerde historische stadskern te ontdekken. Te horen vertellen over "Reidemeister", stadsbranden en de oude rechtspraak. Nonkel Willi en Felix tegen te komen en te ervaren wat Graaf Engelbert I von der Mark met Lüdenscheid te doen heeft. Onze stadsgidsen tonen hun gasten het centrum, de oude stadskern en vertellen over land en volk.

"Licht" rondleidingen

Waarom Lüdenscheid "Stad van het licht" of "Lichtstad" is en zich als "Heimat van het licht" voorstelt, kan men vernemen tijdens een avondwandeling door de oude stadskern met als thema "licht". Onze ogen worden door verlichte gebouwen en pleinen aangetrokken en de lichtinstallaties scheppen een bijzondere atmosfeer. Snel ervaart men, dat door deze verlichting ook de duisternis een plaats wordt ingeruimd.

Hoe werkt het, wat kost het

Behalve de publieke rondleidingen, moeten alle andere rondleidingen bij het kantoor voor toerisme besteld en gereserveerd worden. Het bezorgt ook de stadsgids.



Restaurant wird bei Kaffee und Kuchen eine Pause eingelegt. Die Kosten hierfür sind im Fahrpreis von 15,00 € enthalten; Kinder bis 12 Jahre zahlen 5,00€. Im Frühjahr und Herbst finden jeweils drei Rundfahrten statt. Anmeldung und Infos zu den Terminen: bei der Bürger- und Tourismusinformatie der Stadt.

Reisebegleitung für Rundfahrten mit dem eigenem Bus

Gruppen, die im eigenen Bus anreisen und eine Tour in die nähere oder auch weitere Umgebung Lüdenscheids unternehmen möchten, können über die Bürger- und Tourismusinformatie eine sachkundige Reisebegleitung buchen. Jeder Gruppe wird ein individuelles Angebot unterbreitet.

rectly. Drinks are supplementary during the pub tour with the participants paying for themselves.

It is also possible to visit the Museums of the Town of Lüdenscheid with a knowledgeable guide before or after the tour when specifically booked.

Coach tours in spring and autumn

On a coach tour not only visitors and new citizens can discover the sights but old-established citizens will learn more about their town. The three hour tour in a modern coach starts at the railway station and takes you past traditional residential and modern industrial architecture into wonderful countryside with hills, forests and reservoirs. Coffee and cake are taken during the break in a restaurant. The cost of this is included in the price of 15€; children under 12 pay 5 €. Three tours take place in spring and autumn. Booking and information on dates: Citizens' and Tourist Information Office.

Een "Altstadt" rondleiding duurt ongeveer 1 tot 1 ½ uur, een kroegentocht ca. 2 uur. De gids gaat graag - zover mogelijk - op individuele wensen in en dit zowel voor de inhoud als ook voor de duur van de rondleiding.

Het eerste uur kost 25,00 €, daarna elk begonnen ½ uur 12,50 €. De betaling gebeurt direct aan de stadsgids. Bij een kroegentocht zijn de individuele consumpties niet in de prijs inbegrepen, zij dienen individueel geregeld.

Het is mogelijk voorafgaand of aansluitend aan een rondleiding de musea der stad onder vakkundige leiding te bezoeken. Deze bezoeken dienen afzonderlijk gereserveerd.

Rondrit door de stad in de lente en de herfst.

Bij een dergelijke rondrit kunnen niet alleen gasten of nieuwe ingezetenen iets opsteken, ook vele vanouds woonachtige inwoners zullen met verbazing nog allereerste wetenswaardigheden ervaren. Deze rondrit van 3 uur begint in een moderne reisbus aan het station en voert ons door Lüdenscheid, langs woongebieden, industriearchitectuur, bossen en dalen, bergen en stuwdammen. Een pauze voor een kopje koffie en een stuk taat is in een restaurant voorzien. De kosten hier voor zijn in de prijs van 15,00 € inbegrepen. Kinderen tot 12 jaar betalen 5,00 €. In de lente en in de herfst vinden telkens 3 rondritten plaats; reservering en informatie bij het kantoor voor toerisme van de stad.

Begeleiding van rondritten met eigen bus

Groepen die een rondrit willen maken met hun eigen bus kunnen via het kantoor voor toerisme een gids boeken. Elke groep bekommt een individueel aanbod afhankelijk van de wensen.

Themenführungen für Schul- klassen und Kindergartengruppen

Das Geschichtsmuseum bietet in Verbindung mit dem Stadtführerdienst für Schulklassen aller Jahrgangsstufen und Kindergartengruppen Führungen zu ausgewählten Themen der Dauerausstellung und zu den jeweiligen Wechselausstellungen an.

Infos und Reservierung nur im Geschichtsmuseum:

Sauerfelder Str. 14 – 20
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 96
Fax: +49 (0) 23 51 / 17 17 09
E-Mail: museen@luedenscheid.de

Tour guide for tours with own coach

Groups arriving with their own coach wishing to go on a tour in the near or further surroundings can book a knowledgeable tour guide at the Citizens' and Tourist Information Office. Individual offers are made for each group.

Theme tours for school classes and kindergarten groups

The History Museum offers tours on chosen themes of the permanent and temporary exhibitions for school classes of all ages and kindergartens in cooperation with the guides of the town.

Information and booking only in the History Museum:

Sauerfelder Str. 14 - 20
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 17 17 96
Fax: + 49 (0) 23 51 / 17 17 09
E-Mail: museen@luedenscheid.de

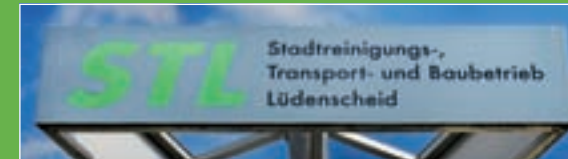
Thematische rondleiding voor schoolklassen en kindertuin- groepen

Het "Geschichtsmuseum" (museum voor geschiedenis) biedt voor kleuter tuingroepen en schoolklassen ongeacht de leeftijd, in samenwerking met de stadsgidsen, rondleidingen in de permanente en tijdelijke tentoonstellingen aan.

Informatie en reservering direct in het museum:

Sauerfelder Str. 14 – 20
58511 Lüdenscheid
Tel.: +49 (0) 23 51 / 17 14 96
Fax: +49 (0) 23 51 / 17 17 09
E-Mail: museen@luedenscheid.de

Wir halten unsere Stadt sauber.



Recyclinghof Containerdienst Reinigung und Winterdienst



STL, Am Fuhrpark 14, 58507 Lüdenscheid
Tel.: 02351/3652-0 Fax: 02351/3652-110
www.stl-luedenscheid.de
mail@stl-luedenscheid.de

STL Stadtreinigungs-,
Transport- und Baubetrieb
Lüdenscheid



VR-Elternberatung



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.
Wir machen den Weg frei.
VR-Elternberatung
Das Kinderzimmer ist eingerichtet, der Kinderwagen steht und das Lieblingsstoffsessel wartet schon. Wir unterstützen Sie gerne bei allen finanziellen Aspekten – bis hin zur Beantragung von Eltern- und Kindergeld.
Volksbank im Märkischen Kreis eG
www.volksbank-im-maerkischen-kreis.de • Tel. 02351/1777 •



Die Versetalsperre in Lüdenscheid –
vom Ruhrverband gebaut
für die Menschen in der Region.
www.ruhrverband.de

Eine Hotelroute erleichtert Gästen das Finden ihrer Unterkunft. Wenn Sie von den Autobahnabfahrten oder aus Richtung Halver über die B 229 in die Stadt hineinfahren, folgen Sie einfach der Route bis der Abzweig zu Ihrem Hotel ausgeschildert ist. So gelangen Sie sicher ans Ziel. Herzlich willkommen!

A hotel guiding route makes it easy for visitors to find their accommodation. Whether you come from the motorway junctions or from the direction of Halver on the B 229 just follow the guide route to the turn-off where your hotel is signposted. In this way you can be sure of finding your destination. Welcome!

Een hotelroute helpt U bij het zoeken naar een passend logement. Komende van de autosnelweg A 45 of via de B 229 vanuit Halver, volgt U gewoon de wegwijzers tot aan de afslag die naar uw hotel voet. Zo komt U zeker en veilig aan. Hartelijk welkom!

Mercurie Hotel Lüdenscheld ****

Parkstraße 66
58509 Lüdenscheld
Fon: +49 (0) 23 51 / 1 56-0
Fax: +49 (0) 23 51 / 1 56-4 44
E-Mail: h2927@accor.com
www.mercure.com

stadtnah am Park gelegen, gute Erreichbarkeit von der Autobahn, 318 Betten, Schwimmbad, Sauna, Restaurant (internationale Küche), Hotelbar, kostenfreier Parkplatz direkt am Haus, Tagungsmöglichkeiten: 14 Konferenzräume für bis zu 320 Personen, Hunde nicht erlaubt

Einzelzimmer:
69,00 € bis 99,00 €, Frühstück inklusive
Doppelzimmer:
69,00 € bis 99,00 €, Frühstück inklusive

Mercurie Hotel Lüdenscheld ****

Close to the centre, situated next to the park, easily accessible from the motorway, 318 beds, swimming pool, sauna, restaurant (international cuisine), hotel bar, on-site parking free of charge, conference facilities: 14 conference rooms for up to 320 persons, dogs not allowed

Single room:
from 69 € to 99 € incl. breakfast
Double room:
from 69 € to 99 € incl. breakfast

Mercurie Hotel Lüdenscheld ****

Dicht bij het centrum, nabij het park gelegen, goed bereikbaar vanaf de autosnelweg A 45, 318 bedden, zwembad, sauna, restaurant (internationale keuken), hotelbar, gratis parkeerplaats direct aan het hotel. Vergadermogelijkheden: 14 vergaderzalen voor maximum 320 personen, honden niet toegelaten

Eenpersoonskamer:
69,00 € tot 99,00 € inclusief ontbijt
Tweepersoonskamer:
69,00 € tot 99,00 € inclusief ontbijt

Hotel Kattenbusch ****

Leifringhauser Straße 53
58511 Lüdenscheld
Fon: +49 (0) 23 51 / 94 92-0
Fax: +49 (0) 23 51 / 94 92 94
E-Mail: hotel-kattenbusch@t-online.de
www.hotel-kattenbusch.de

ruhige Stadtrandlage im Grünen, dennoch nahe gelegen zur Autobahn A 45, 110 Betten in zwei Gebäudekomplexen, Wochenendpreise und Wochenend-Arrangements auf Anfrage, Konferenz- und Banketträume von 5 bis 100 Personen, Hunde erlaubt: auf Anfrage, mit Extraberechnung

Einzelzimmer: 65,00 € inkl. Frühstück
Doppelzimmer:
ab 71,00 € inkl. Frühstück

Hotel Kattenbusch ****

Quiet location on the edge of town, surrounded by nature yet close to the motorway A 45, 110 beds in two blocks, weekend prices and weekend programme on request, conference and banquet rooms for between 5 and 100 persons, dogs permitted: please request details, charges apply

Single room: from 65.00 € incl. breakfast
Double room:
from 71.00 € incl. breakfast

Hotel Kattenbusch ****

Rustig gelegen hotel aan de rand van de stad in het groen, maar toch dicht bij de autosnelweg A 45, 110 bedden in twee naast elkaar liggende gebouwen, prijzen voor een weekend en weekend-arrangementen op aanvraag, vergader- en banketzalen voor 5 tot 100 personen, honden toegelaten op aanvraag maar wel met extrabetaling

Eenpersoonskamer:
vanaf 65,00 € inclusief ontbijt
Tweepersoonskamer:
vanaf 71,00 € inclusief ontbijt

Hotel Sportalm Gipfelglück

Kalver Straße 36
58511 Lüdenscheld
Fon: +49 (0) 23 51 / 66 18 80
Fax: +49 (0) 23 51 / 66 18 81 99
E-Mail: willkommen@sportalm-gipfelglueck.de
www.sportalm-gipfelglueck.de

Nähe Klinikum Lüdenscheld und Sportklinik Hellersen, 58 Betten, großer LED-Fernseher, internationales Satellitenprogramm, Inlands-Telefon-Flat, Schreibtisch, kostenfreies W-LAN, kostenfreie Parkplätze, Restaurant, Biergarten, kalt/warmes Frühstücksbuffet, 3 Tagungsräume 10 bis 150 Personen, Ausrichtung aller Feiern bis 150 Personen. Suiten, Sonderpreise für das Wochenende und Spezialangebote auf Anfrage.

Sport: 3 Indoor-Ascheplätze (einzigartig in der Region), Kletterhalle 18 Höhenmeter, 2 Kegelbahnen. Hunde erlaubt.

Einzelzimmer:
79,00 € inkl. Frühstücksbuffet
Doppelzimmer:
94,00 € inkl. Frühstücksbuffet

Hotel Sportalm Gipfelglück

Close to Lüdenscheld Clinical Centre and the hospital for sport injuries, 58 beds, large LED televisions, international satellite TV, flat rate for domestic telephone calls, desk, free Wi-Fi, parking free of charge, restaurant, beer garden, cold/hot breakfast buffet, 3 function rooms 10 to 150 persons, arrangements for all kinds of celebrations up to 150 persons. Suites, special weekend rates and special offers on request.

Sport: 3 indoor clay courts (unique in the region), climbing hall 18 metres high, 2 bowling alleys. Dogs permitted.

Single room:
from 79 € incl. breakfast buffet
Double room:
from 94 € incl. breakfast buffet

Hotel Sportalm Gipfelglück

Dicht bij het Klinikum Lüdenscheld (Academisch leerziekenhuis van de Universiteit

Bonn) en de Sportklinik Hellersen, 58 bedden, grote LED-TV, internationaal satellitenprogramma, binnenlands telefoneren-flat, bureau, W-LAN gratis, gratis parkeerplaatsen, restaurant, biertuin, koud/warm ontbijtbuffet, 3 vergaderzalen voor 10 tot 150 personen, organisatie van feesten tot maximaal 150 personen, suites, bijzondere prijzen voor het weekend; arrangementen op aanvraag

Sport: 3 indoor-gravel/zandtennisplaatsen (eenmalig in de regio), klimhal met 18 meter hoge klimwand, 2 kegelbanen. Honden toegelaten.

Eenpersoonskamer:
79,00 € inclusief ontbijtbuffet
Tweepersoonskamer:
94,00 € inclusief ontbijtbuffet

Hotel-Restaurant Passmann

Volmestraße 83
58515 Lüdenscheld
Fon: +49 (0) 23 51 / 97 98-0
Fax: +49 (0) 23 51 / 97 98 99
E-Mail: hotel.passmann@t-online.de
www.hotel-passmann.de

stadtnahe Lage, Nähe BAB-Anschluss, 50 Betten, Konferenz- und Banketträume von 10 bis 120 Personen, Restaurant (internationale Küche), Hotelbar, kostenfreier Parkplatz, Wochenendpreise auf Anfrage, Hunde erlaubt

Einzelzimmer: 51,00 € bis 61,00 €
Doppelzimmer: 73,00 € bis 90,00 €
Frühstück: 6,00 € pro Person

Hotel-Restaurant Passmann

Close to town and to motorway junction, 50 beds, conference and banquet rooms for between 10 and 120 persons, restaurant

(international cuisine), hotel bar, parking free of charge, weekend prices on request, dogs permitted

Single room: from 51 € to 61 €
Double room: from 73 € to 90 €
Breakfast: 6 € per person

Hotel-Restaurant Passmann

Dicht bij het centrum, nabij de autosnelweg A 45, 50 bedden, vergader- en banketzalen voor 10 tot 120 personen, restaurant (internationale keuken), hotelbar, gratis parkeerplaats, prijzen voor een weekend op aanvraag, honden toegelaten

Eenpersoonskamer: 51,00 € tot 61,00 €
Tweepersoonskamer: 73,00 € tot 90,00 €
Ontbijt: 6,00 € per persoon

Hotel Schillerbad

Jockuschstraße 3
58511 Lüdenscheld
Fon: +49 (0) 23 51 / 36 20-0
Fax: +49 (0) 23 51 / 36 20 30
E-Mail: info@brauhaus-schillerbad.de
www.brauhaus-schillerbad.de

Innenstadt, 31 Betten, Hunde erlaubt: auf Anfrage

Einzelzimmer: 50,00 €
Doppelzimmer: 65,00 €
Dreibettzimmer: 80,00 €
Frühstück: 6,50 € pro Person

Hotel Schillerbad

City centre, 31 beds, dogs permitted: please request details

Single room: 50 €
Double room: 65 €
Three-bed room: 80 €
Breakfast: 6.50 € per person

Hotel Schillerbad

In het centrum, 31 bedden, honden toegelaten op aanvraag
Eenpersoonskamer: 50,00 €
Tweepersoonskamer: 65,00 €
Driepersoonskamer: 80,00 €
Ontbijt: 6,50 € per persoon

Hotel-Restaurant "Altes Gasthaus Pretz"

Herzogstraße 15
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 31 91
oder / or / of 31 92
Fax: +49 (0) 23 51 / 3 95 36
E-Mail: info@altesgasthauspretz.de
www.altesgasthauspretz.de
Innenstadt, 30 Betten, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 45,00 €
Doppelzimmer: 60,00 €
Frühstück: 5,00 € pro Person

Hotel-Restaurant "Altes Gasthaus Pretz"

Town centre, 30 beds, dogs permitted
Single room: 45 €
Double room: 60 €
Breakfast: 5 € per person

Hotel-Restaurant "Altes Gasthaus Pretz"

In het centrum, 30 bedden, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 45,00 €
Tweepersoonskamer: 60,00 €
Ontbijt: 5,00 € per persoon

Hotel „Stadt Lüdenscheid“

Honseler Straße 7
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 68 60-0
Fax: +49 (0) 23 51 / 6 68 60-18
E-Mail: info@hotel-stadt-luedenscheid.de
www.hotel-stadt-luedenscheid.de
stadtnahe Lage, ca. 1 km bis zum Zentrum, 30 Betten, Lift, Inter netzugang in jedem Zimmer (kostenfreies W-LAN), kostenfreie Parkplätze, Wochenendarrangements auf Anfrage, Hunde erlaubt: 10,00 € pro Hund und Tag
Einzelzimmer Standard: 49,00 € bis 59,00 € inkl. Frühstück
Einzelzimmer Komfort: 59,00 € bis 69,00 € inkl. Frühstück
Doppelzimmer: 74,00 € bis 89,00€ inkl. Frühstück

Hotel „Stadt Lüdenscheid“

Close to town, approx. 1 km to the centre, 30 beds, lift, inter net in every room (free Wi-Fi), parking free of charge, weekend arrangements on request, dogs permitted: 10 € per dog and day
Single room standard: from 49 € to 59 € incl. breakfast
Single room superior: from 59 € to 69 € incl. breakfast
Double room: from 74 € to 89 € incl. breakfast

Hotel „Stadt Lüdenscheid“

Dicht bij het centrum, ca. 1 km van het centrum, 30 bedden, lift, inter net in elk kamer (gratis W-LAN), gratis parkeer - plaatsen, prijzen voor een weekend-arrangementen op aanvraag, honden toegelaten: 10,00 € per hond per dag
Eenpersoonskamer Standaard: 49,00 € tot 59,00 € inclusief ontbijt

Eenpersoonskamer Komfort: 59,00 € tot 69,00 € inclusief ontbijt
Tweepersoonskamer: 74,00 € tot 89,00 € inclusief ontbijt

Hotel "Zum Markgrafen"

Altener Straße 209
58513 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 59 04
Fax: +49 (0) 23 51 / 5 45 21
E-Mail: bestellung@zum-markgrafen.de
www.zum-markgrafen.de
Nähe BAB-Anschluss "Lüdenscheid-Nord", 19 Betten, Frühstücksbuffet, Taugungsmöglichkeiten, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 50,00 €
Doppelzimmer: 70,00 €
Dreibettzimmer: 84,00 €
Frühstück: 5,00 € pro Person

Hotel "Zum Markgrafen"

Close to motorway junction "Lüdenscheid-Nord", 19 beds, breakfast buffet, conference facilities, apartment on request, dogs permitted
Single room: 50 €
Double room: 70 €
Three-bed room: 84 €
Breakfast: 5 € per person

Hotel "Zum Markgrafen"

Dicht bij de autosnelwegaansluiting "Lüdenscheid Nord", 19 bedden, ontbijtbuffer, vergader mogelijkheden, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 50,00 €
Tweepersoonskamer: 70,00 €
Driepersoonskamer: 84,00 €
Onbijt: 5,00 € per persoon

Hotel zur Altstadt

Grabenstraße 20
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 67 42 39
Fax: +49 (0) 23 51 / 67 42 48
E-Mail: info@altstadthotel-luedenscheid.de
Innenstadt, 20 Betten, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 45,00 € inkl. Frühstücksbuffet
Doppelzimmer: 65,00 € inkl. Frühstücksbuffet

Hotel zur Altstadt

Town centre, 20 beds, dogs permitted
Single room: 45 € incl. breakfast buffet
Double room: 65 € incl. breakfast buffet

Hotel zur Altstadt

In het centrum, 20 bedden, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 45,00 € inclusief ontbijtbuffer
Tweepersoonskamer: 65,00 € inclusief ontbijtbuffer

Hotel-Restaurant "Zur Linde"

Horringhauser Straße 1
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 92 04 84
Fax: +49 (0) 23 51 / 92 04 85
E-Mail: info@hotel-zurlin.de
www.hotel-zurlin.de
Nähe BAB-Anschluss „Lüdenscheid“, 12 Betten, Parkplätze, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 40,00 € bis 45,00 €
Doppelzimmer: 60,00 €
Frühstück: 5,00 € pro Person

Hotel-Restaurant "Zur Linde"

Close to motorway-junction "Lüdenscheid", 12 beds, parking, dogs permitted
Single room: from 40 € to 45 €
Double room: 60 €
Breakfast: 5 € per person

Hotel-Restaurant "Zur Linde"

Dicht bij de autosnelwegaansluiting "Lüdenscheid", 12 bedden, parking, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 40,00 € tot 45,00 €
Tweepersoonskamer: 60,00 €
Ontbijt: 5,00 € per persoon

Hotel Schiller's

Schillerstr. 7
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 37 01 oder / or / of (0) 1 52 / 09 68 25 84
Fax: +49 (0) 23 51 / 9 74 37 02
E-Mail: buchung@hotel-schillers.de
www.hotel-schillers.de
Innenstadt, 10 Betten, Apartment auf Anfrage, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 55,00 € inkl. Frühstücksbuffet
Doppelzimmer: 75,00 € inkl. Frühstücksbuffet

Hotel Schiller's

Town centre, 10 beds, apartment on request, dogs permitted
Single room: 55 € incl. breakfast buffet
Double room: 75 € incl. breakfast buffet

Hotel Schiller's

In het centrum, 10 bedden, appartement op aanvraag, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 55,00 € inclusief ontbijtbuffer
Tweepersoonskamer: 75,00 € inclusief ontbijtbuffer

Hotel-Restaurant "Alexandros"

Werdohler Straße 237 – 239
58511 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 1 41 64
Fax: +49 (0) 23 51 / 1 41 83
E-Mail: info@hotel-alexandros.de
www.hotel-alexandros.de
Nähe BAB-Anschluss „Lüdenscheid“, 8 Betten, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 45,00 € mit Dusche/WC
Doppelzimmer: 60,00 € mit Dusche/WC
Frühstück: 5,00 € pro Person

Hotel-Restaurant "Alexandros"

Close to motor way junction "Lüdenscheid", 8 beds, dogs permitted
Single room: 45 € with shower/toilet
Double room: 60 € with shower/toilet
Breakfast: 5 € per person

Hotel-Restaurant "Alexandros"

Dicht bij de autosnelwegaansluiting "Lüdenscheid", 8 bedden, honden toegelaten
Eenpersoonskamer: 45,00 € met douche/WC
Tweepersoonskamer: 60,00 € met douche/WC
Ontbijt: 5,00 € per persoon

Pension Hesse

Inhaberin Maike Kersting
Bremecke 24
58515 Lüdenscheid
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 29 92
Fax: +49 (0) 23 51 / 4 29 98
E-Mail: pensionhesse@t-online.de
www.pensionhesse.de
Nähe Klinikum Lüdenscheid und Spor tkli-
nik Hellersen, BAB-Anschluss „Lüdenscheid-
Süd“: 1 km, 20 Betten, Hunde erlaubt
Einzelzimmer: 35,00 €
Doppelzimmer: 50,00 €
Frühstück: 6,00 € pro Person

Pension Hesse

Prop. Maike Kersting
Close to Lüdenscheid Clinical Centre and
the hospital for sports injuries and to mo-
torway junction "Lüdenscheid-Süd": 1 km,
20 beds, dogs permitted
Single room: 35 €
Double room: 50 €
Breakfast: 6 € per person

Pension Hesse

Eigenaar Maike Kersting
Dicht bij het Klinikum Lüdenscheid (Aca-
demisch leerziekenhuis van de Universiteit
Bonn), de Sportkliniek Hellersen en 1 km
van de autosnelwegaansluiting "Lüden-
scheid-Süd". 20 bedden, honden toegela-
ten
Eenpersoonskamer: 35,00 €
Tweepersoonskamer: 50,00 €
Ontbijt: 6,00 € per persoon

Gasthof-Restaurant "Haus Hollweg"

Brüninghauser Straße 4 a
58515 Lüdenscheid
Fon + Fax: +49 (0) 23 51 / 45 87 03
Nähe Klinikum Lüdenscheid und Spor tkli-
nik Hellersen, 10 Betten, Hunde erlaubt:
auf Anfrage
Einzelzimmer: 27,00 €
Doppelzimmer: 54,00 €
Frühstück: 3,00 € pro Person

Gasthof-Restaurant "Haus Hollweg"

Close to Lüdenscheid Clinical Centre and
the hospital for spor t injuries, 10 beds,
dogs permitted: please request details
Single room: 27 €
Double room: 54 €
Breakfast: 3 € per person

Gasthof-Restaurant "Haus Hollweg"

Dicht bij het Klinikum Lüdenscheid (Aca-
demisch leerziekenhuis van de Universiteit
Bonn) en de Sportkliniek Hellersen, 10 bed-
den, honden toegelaten op aanvraag
Eenpersoonskamer: 27,00 €
Tweepersoonskamer: 54,00 €
Ontbijt: 3,00 € per persoon

4 Wohnmobilstellplätze und diverse Ferienwohnungen auf Anfrage.

4 camper van parking spaces and various
holiday apartments on request.

4 parkings voor mobilhome/camper en
verschillende vakantiewoningen op
aanvraag.

Bürger- und Tourismusinforma- tion der Stadt Lüdenscheid

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 44
oder / or / of
www.luedenscheid.de



Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen“, sagt ein altes Sprichwort. Das gilt auch für Lüdenscheid. Sich mit Freunden zu einem guten Essen treffen, in einer urigen Kneipe oder im Biergarten in gemütlicher Runde sein Bierchen trinken und klönen, im Café ein Stück Torte oder ein Eis genießen, sich da treffen, wo sich die Jugend trifft, Musik hören oder tanzen - die Angebotspalette ist breit gefächert. Davon zeugen die zahlreichen Gaststättenkonzessionen, die die Stadt erteilt hat.

Hier finden Sie eine Auswahl gastronomischer Betriebe. Der Herausgeber dankt „Parnemann media“ für die Unterstützung bei der Zusammenstellung.

The old German proverb that “eating and drinking is good for body and soul” also goes for Lüdenscheid. There is a large variety of places to meet friends for a good meal, have a drink and chat convivially in an old-fashioned pub or beer garden, to enjoy a piece of cake or an ice-cream in a café or to meet in one of the places favoured by young people to listen to music or dance. There is proof of this in the numerous concessions that the town has given. You will find a choice of restaurants and public houses here. The publisher would like to thank “Par nemann media” for their support in compilation of this list.

“Eten en drinken houden lichaam en geest in evenwicht“, zegt een oud spreekwoord. Dit is ook in Lüdenscheid het geval. Zich treffen met vrienden bij een lekker etentje, in een authentieke oude kroeg en in goed gezelschap het bier genieten en gezellig keuvelen, in een café een stuk taat of een ijsje eten, zich daar ontmoeten waar jonge mensen zijn, muziek beluisteren of dansen - de mogelijkheden zijn veelzijdig. Hier vindt U een selectie van horeca-bedrijven. De uitgever van deze brochure bedankt zich bij “Parnemann media” voor de hulp bij de samenstelling.

Anno 1900
Humboldtstr. 32
Fon: +49 (0) 23 51 / 3 79 93 70

Hotel Schillerbad
Jockuschstr. 3
Fon: + 49 (0) 23 51 / 36 20-0

Brüninghauser Halle
Platehofstr. 64
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 76 11 11

Capello D’Oro
Altenaer Str. 3
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 58 83

Festzentrum Hohe Steinert
Hohe Steinert 4
Fon: +49 (0) 15 22 / 1 97 17 76

Haus Waldlust
Lösenbacher Landstr. 155
Fon: +49 (0) 23 51 / 91 91 91

Hotel Kattenbusch
Leifringhauser Str. 53
Fon: +49 (0) 23 51 / 94 92-0

Hotel Stadt Lüdenscheid
Honseler Str. 7
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 68 60-0

Hotel-Restaurant Alexandros
Werdohler Str. 237 - 239
Fon: +49 (0) 23 51 / 1 41 64

Hotel-Restaurant Passmann
Volmestr. 83
Fon: +49 (0) 23 51 / 97 98-0

Hotel-Restaurant Zum Markgrafen
Altenaer Str. 209
Fon: +49 (0) 23 51 / 59 04

Hotel-Restaurant „Zur Linde“
Horringhauser Str. 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 92 04 84

Hubertus
Heedfelder Str. 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 56 57

Humboldt-Villa
Humboldtstr. 36
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 88 99

Kaffee Fabriksken
Graf-Engelbert-Platz 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 91 15 15

La Mexico
Humboldtstr. 23
Fon: +49 (0) 23 51 / 98 14 24

La Torre
Südstr. 10
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 06 10

Mercure Hotel
Parkstr. 66
Fon: +49 (0) 23 51 / 15 60

Pizzeria Bella Napoli
Hochstr. 18
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 55 85

Pizzeria La Gondola
Buckesfelder Str. 100
Fon: +49 (0) 23 51 / 66 54 70

Pizzeria Istanbul
Herscheider Landstr. 88
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 12 34

Pöppelsheimer Mühle
Talstr. 106
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 27 70

Restaurant & Pizzeria Da Sebastiano
Buckesfelder Str. 24
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 70 12

Restaurant Akropolis
Kluser Str. 8
Fon: +49 (0) 23 51 / 86 21 03

Restaurant Asia Stern
Heedfelder Str. 41
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 78 46 41

Restaurant Heerwiese
Heedfelder Str. 136
Fon: +49 (0) 23 51 / 69 04

Restaurant L’Artista
Philippstr. 30
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 75 06 50

Restaurant Plaka
Altenaer Str. 60
Fon: +49 (0) 23 51 / 3 87 62

Restaurant Waldschlösschen
Parkstr. 116
Fon: +49 (0) 23 51 / 43 28 37





Ein Platz zum Wohlfühlen, Behaglichkeit in alpenländischem Ambiente, das erwartet Sie hier: Nach dem konsequenten Umbau in ein Themenhotel wurde der Komplex im Frühjahr 2016 eröffnet. Das Hotel verfügt über 30 Hotelzimmer (bald 37), 3 Tennisplätze Indoor mit Asche, 2 Kegelbahnen, eine 18 m hohe Kletterwand, Fitnessraum und bald auch Sauna. Dazu Räumlichkeiten für größere und kleinere Familienfeiern, Konferenzräume von 15-20 Personen, Biergarten, Restaurant für alle, die frische, leckere Küche lieben, auch für externe Gäste natürlich und einem ganz neu gestalteten Festsaal, der vor allem Hochzeitsgäste ansprechen soll.

Ristorante Castello
Reckenstr. 6
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 76 76 88

Schiller's Hotel & Cafe
Freiherr-vom-Stein-Str. 14
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 37 01

Steakhaus am Piepersloh
In den Buchen 8
Fon: +49 (0) 23 51 / 45 66 65

Steakhaus Hulda
Rathausplatz 1

Taverne bei Manuel
Worthstr. 21
Fon: +49 (0) 23 51 / 86 15 33

Verse-Stübchen
Zum Westerfeld 2
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 09 78

Wirthaus Zum Schwejk
Kirchplatz 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 14 88

Yellow River
Volmestr. 10
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 70 20 88

Zur Alten Linde
Honsel 24
Fon: +49 (0) 23 51 / 8 27 33

Zur Platten Bulette
Hochstr. 7
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 96 77

Allgäuerstuben
Heedfelder Str. 17
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 02 93

Altdeutsche Bierstube
Schemperstr. 7
Fon: +49 (0) 23 36 / 9 37 40

Altes Gasthaus Pretz
Herzogstr. 15
Fon: +49 (0) 23 51 / 31 91

Bar Lønneberga
Hochstr. 10

Der Reidemeister
Werdohler Str. 1

Gasthof Bräcker
Othlinghauser Str. 25
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 78 01 60

Gaststätte Dahlmann
Grabenstr. 18
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 16 85

Gaststätte Kölner Eck
Am Ramsberg 2
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 53 36

Gaststätte Streppel
Kölner Str. 26
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 31 94

Gastwirtschaft Friedrichshof
Friedrichstr. 31
Fon: +49 (0) 23 51 / 5 67 83 93

Hansa Stube
Heedfelder Str. 78
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 61 06 93

Kornkammer
Friesenstr. 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 8 94 69 21

Rebecca's
Hochstr. 79
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 32 33 35

Ritter am Markt
Kölner Str. 15
Fon: +49 (0) 23 51 / 8 94 80 28

Wirtshaus Budde
Schemperstr. 2
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 01 15

Zum Spieß da Gianni
Kirchplatz 7
Fon +49 (0) 23 51 / 2 85 65





Weine Spirituosen
Feinkost Accessoires
Präsente & Versand

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 9.30 – 19.30 Uhr
Sa 9.30 – 16.00 Uhr

Talstraße 93 • 58515 Lüdenscheid

Tel. 02351 – 30 17 • Fax. 02351 – 3 98 86
www.tableau-gg.de • info@tableau-gg.de

Café ABANTAZ
Rathausplatz 19
Fon: +49 (0) 15 14 / 2 42 26 08

Café Der Kleine Prinz
Luisenstr. 15
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 74 95

Café Extrablatt
Rathausplatz 2
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 32 35 23

Café Roxanne
Wilhelmstr. 47
Fon: +49 (0) 23 51 / 3 79 82 53

Café Zuccaba
Sternplatz 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 77 34 10

Ciccolina
Brückenstr. 95
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 03 99

Eiscafé Cortina
Wilhelmstr. 20
Fon: +49 (0) 23 51 / 3 83 28

Eiscafé Il Gelato
Schlachthausstr. 5
Fon: +49 (0) 23 51 / 86 07 86

Eiscafé Leone
Wilhelmstr. 33

Eiscafé Rialto
Jockuschstr. 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 78 20 25

Eiscafé Smeraldo
Rathausplatz 2
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 65 04 33

Grafs Galerie
Graf-Engelbert-Platz 7
Fon: +49 (0) 23 51 / 6 68 56 11

Kaffee Fabriksken
Graf-Engelbert-Platz 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 91 15 15

Kaffeehaus Weßling
Hochstr. 1
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 32 08 98

Konditorei-Café Korte
Paulmannshöher Str. 14
Fon: +49 (0) 23 51 / 4 57 99

Schiller's Hotel & Cafe
Schillerstr.7
Fon: +49 (0) 23 51 / 9 74 37 01

B6 Lüdenscheid
Rathausplatz 23

Eigenart
Hochstr. 15

Johnny Mauser
Sternplatz 2

Saitensprung
Rathausplatz 25

Stock / Alte Druckerei
Knapper Str. 50



Online-Lokalnachrichten für Lüdenscheid

TACH! 24/7
AUSGESPROCHEN
EHRlich

AUCH ALS KOSTENLOSE APP



www.guten-tach.de

Kinderleicht zum neuen Zuhause
— mit der LüWo

Wir bieten Ihnen vier Wände, die Ihren individuellen Wünschen und Bedürfnissen entsprechen und ebenso zeitgemäß wie bezahlbar sind. Ob Singles, Paare, Familien oder Senioren: Wir haben für jeden die passende Wohnung — auch für Sie!

Wir beraten Sie gerne. Rufen Sie uns einfach an, besuchen Sie unsere Homepage oder schauen Sie persönlich in unserer Geschäftsstelle vorbei!



Liebigstraße 15 • 58507 Lüdenscheid
Tel. 0 23 51 / 18 95-55 • Fax 0 23 51 / 18 95-90
E-Mail: mail@luewo.de • www.luewo.de

Wir haben Raum für Ihren Traum

Lüdenscheid ist eine Stadt der kurzen Wege. Gerade im Zentrum erreicht man alle wichtigen Einrichtungen, Institutionen und Behörden sowie Geschäfte und Restaurants schnell zu Fuß. Für das Auto bietet ein dichtes Netz von Parkplätzen und Parkhäusern günstige Abstellplätze. Der nebenstehende Orientierungsplan soll Ihnen helfen, sich schnell einen Überblick zu verschaffen.

You don't have to walk too far in Lüdenscheid. In the centre you can easily reach all important places, institutes, authorities, shops and restaurants on foot. For the motorist we have a close network of reasonably priced parking spaces and multi-storey car parks. The map opposite will give you a brief overview.

Lüdenscheid is een stad van korte afstanden. Vooral in het centrum zijn alle belangrijke instellingen zoals openbare diensten en instituten allerhande, maar ook de restaurants en winkels, gemakkelijk te voet te bereiken. Een dicht net van parkings en parkeergarages zorgen ervoor dat U uw voertuig probleemloos kwijt geraakt. Het bijgevoegd stadsplan geeft U een overzicht.



Musikschule



Erlöserkirche



Kulturhaus



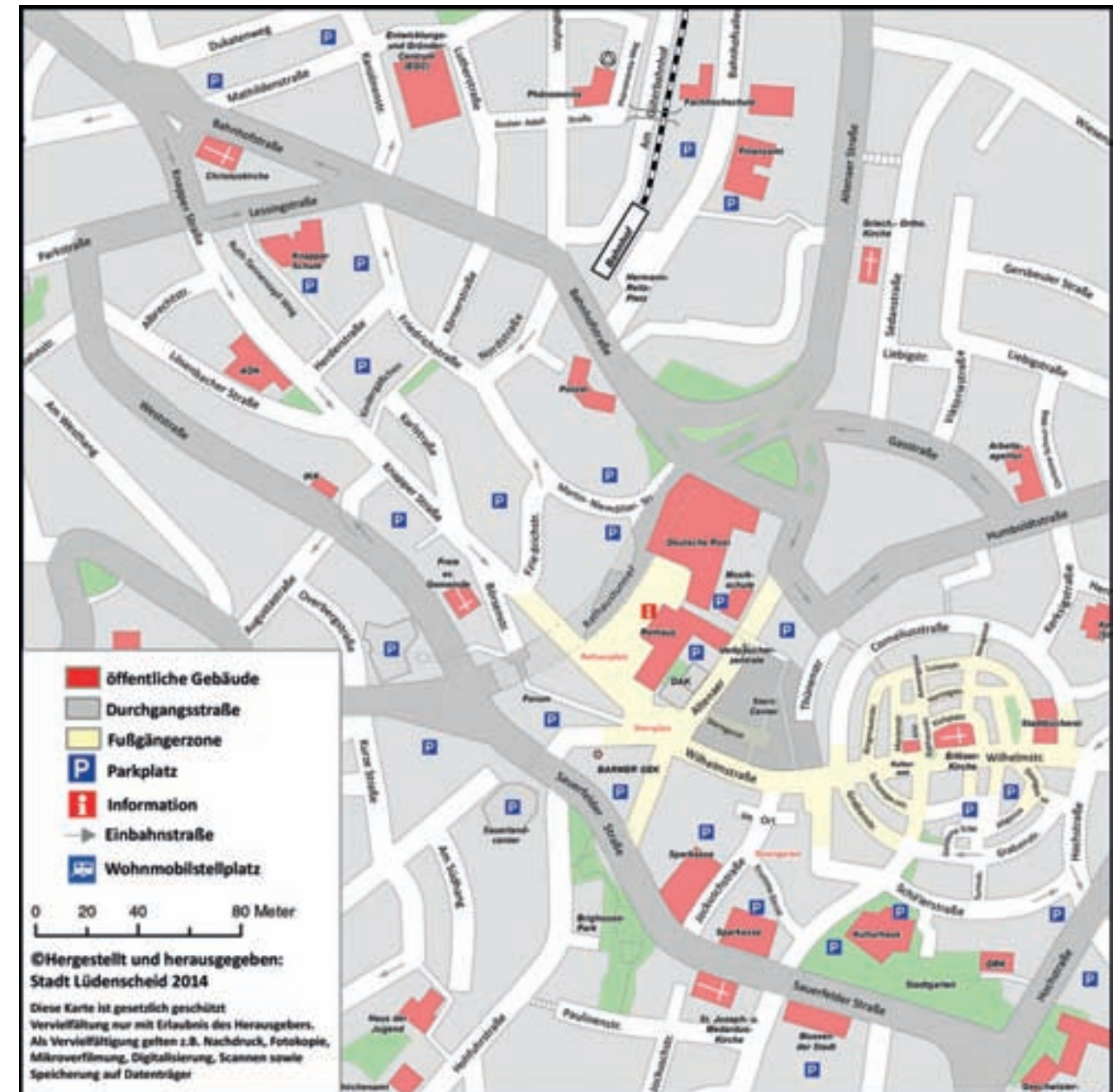
Rathaus



Stadtbücherei



Museen



Stimmungsvoll feiern. Begeistert applaudieren. Atemlos eine Musik-Show verfolgen. Enthusiastisch einer Jazz-Darbietung zuhören. Angeregt tanzen und feiern: Das alles können Sie im Kulturhaus erleben. In nunmehr fast 35 Jahren hat sich das Kulturhaus immer wieder als idealer Rahmen für kleine und große Veranstaltungen bewährt: Von der Revue zur Modenschau. Vom Big Band Konzert zum Kleinkunstfestival. Von der Betriebsversammlung zur Jubiläumsfeier. Das Kulturhaus Lüdenscheid ist ein Haus für jeden gesellschaftlichen Anlass. Es bietet den großzügigen Rahmen für Theater, Konzerte, Opern, Operetten, Musicals, Ausstellungen, Versammlungen und geselliges Leben. Große Unternehmen, Verbände und Vereine führen hier Schulungen und Tagungen durch. Mit seiner prägnanten Architektur setzt das Kulturhaus einen besonderen städtebaulichen Akzent.

Celebrate in the right atmosphere. Applaud with all your might. Watch a breathtaking musical performance. Listen to a jazz performance enthusiastically. Dance and celebrate with excitement. You can do all of these things in the Culture House. For almost 35 years now the Culture House has proved itself to be the ideal venue for small and big events. From revues to fashion shows. From big band concerts to cabaret festivals. From works meetings to jubilee celebrations. The Culture House is a venue for all social occasions. It offers the generous framework for theatre, concerts, operas, operettas, musicals, exhibitions, meetings and social events. Large companies, associations and clubs organise seminars and meetings here. The Culture House has a special urban emphasis with its marked architecture.

Ideal location. Central but quiet in its own park. Only a few yards from the pedestrian zone. Many shops and well-known

Uitbundig feesten, enthousiast applaudieren, ademloos een muzikale show beluisteren, geestdriftig een jazzconcert meemaken, dansen en feestvieren, dit alles kan U beleven in het cultureel centrum “Kulturhaus”. Gedurende welhaast 35 jaar was het cultureel centrum steeds weer het ideale decor voor kleine en grote evenementen. Van revue tot modeshow, van big band concert tot kleinkunstfestival, van bedrijfsbijeenkomst tot jubileumsfeest, het cultureel centrum biedt talloze mogelijkheden. Het is een ruim en stijlvol kader voor theater, concerten, opera, operetten, musicals, tentoonstellingen, samenkomsten en gezellige feesten. Grote bedrijven, organisaties en verenigingen houden hier hun bijeenkomsten en organiseren er bijscholing. Door zijn opvallende constructie is het “Kulturhaus” een voorbeeld van moderne stadsarchitectuur.

Het is bovendien ideaal gelegen, midden in het centrum en toch in het groen, slechts

In idealer Lage. Mitten im Stadtzentrum und doch im Grünen. Wenige Schritte von der Fußgängerzone entfernt. Mit vielen Geschäften und bekannten Kaufhäusern in der Nachbarschaft. Die beschauliche Altstadt mit ihren kleinen Gassen und Plätzen beginnt gleich „nebenan“. Mit seinem vielseitigen Raumangebot und der modernen, funktionsgerechten technischen Ausstattung empfiehlt sich das Kulturhaus für jede erdenkliche Veranstaltung: Betriebs- und Vereinsfeste, Bälle und Empfänge, Hochzeiten und Jubiläen, Besprechungen und Konferenzen, Tagungen und Kongresse, Seminare und Workshops, Ausstellungen und Präsentationen.

Weitere Informationen erhalten Sie unter

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 08
oder 17 12 87

per E-Mail:
kulturhaus@luedenscheid.de

oder im Internet:
www.kulturhaus-luedenscheid.de

department stores nearby. The peaceful old town with its narrow alleys and open spaces just around the corner. With various rooms and modern technical equipment to fit the function the Culture House is the ideal venue for any conceivable event: Company and club celebrations, balls and receptions, weddings and jubilees, meetings and conferences, congresses, seminars and workshops, exhibitions and presentations.

enkele meter van de voetgangerszone verwijderd en met vele winkels en handelszaken in de buurt. De oude stadskern, met zijn steegjes en pleintjes, ligt vlakbij. Met zijn vele mogelijkheden en zijn moderne, functionele technische uitrusting is het cultureel centrum aan te bevelen voor alle mogelijke manifestaties: Bedrijfs- en verenigingsfeesten, bals en recepties, huwelijksfeesten en jubilea, vergaderingen en conferenties, bijeenkomsten en congressen, seminars en workshops, tentoonstellingen en voordrachten.



Mit dem Bau der historischen Parkbühne, heute Waldbühne, wurde im Frühjahr 1934 begonnen. Nach zweijähriger Bauzeit erfolgte die Einweihung im Juli 1936, die letzten Theateraufführungen fanden 1938 statt. Nach dem Ende des Krieges erwies sich eine Instandsetzung der verfallenen Bühne als unmöglich. Die Bühnenanlage geriet in Vergessenheit, wuchs zu und war auch für Eingeweihte kaum noch zu erkennen. Im Frühjahr 2004 entwickelte der Leiter des Lüdenscheider Kulturhauses eine konkrete Idee zur Wiederbelebung der Waldbühne, und in Zusammenarbeit mit den beiden Lüdenscheider Rotary Clubs wurde die Bühne wieder hergerichtet. Ziel bei der Restauration war es, Tribüne und Bühne harmonisch in die Umgebung des Lüdenscheider Stadtparks einzufügen. Die Wiedereröffnung der Bühne fand im September 2004 mit Shakespeares Sommernachtstraum und dem N.N. Theater Neue Volksbühne Köln statt. Die Infrastruktur wurde und wird ständig weiter verbessert (Hecken gepflanzt, Stufen der Tribüne befestigt, Geländer angebracht, Stromversorgung, Umkleidekabinen usw.). Seit dem Frühjahr 2010 kümmert sich der Verein Waldbühne Lüdenscheid e.V. um die Erhaltung. Auf der Bühne finden Konzerte, Schauspielveranstaltungen und Kleinkunst sowie Kinder- und Jugendtheateraufführungen statt. In wunderbarer Umgebung, stadtnah doch mitten im Wald, lässt sich Kultur unter freiem Himmel mit einem gemütlichen Picknick verbinden. Die Kulisse auf der Waldbühne ist traumhaft, und in Verbindung mit der guten Akustik ist bei schönem Wetter ein Ausflug hierher ein unvergessliches Erlebnis. Die Termine für Aufführungen werden auf der Internetseite www.waldbuehne-luedenscheid.de veröffentlicht.



ning took place in September 2004 with Shakespeare's Midsummer Night's Dream by the N.N. Theater Neue Volksbühne, Cologne. The infrastructure was and is being continuously improved (planting of hedges, reinforcing the tiers in the seating area, installing railings, electricity supply, changing rooms etc.). Since spring 2010 the Club Waldbühne e.V. has cared for the preservation of the stage in the forest. Concerts, plays and cabaret and children's and youth theatrical productions take place on this stage. Culture can be combined with a picnic in the open air in this wonderful surrounding near the town yet in the middle of the forest. The scenes of this stage are fantastic and in good weather this and the good acoustics turn a visit into an unforgettable experience. Dates for performances are published on the website www.waldbuehne-luedenscheid.de.

roopening vond plaats in september 2004 met de opvoering van Shakespeare's Midzomernacht-droom, opgevoerd door het "Theater Neue Volksbühne" uit Keulen. De infrastructuur wordt nog steeds verbeterd, hagen worden geplant, zitplaatsen verstevigd, electriciteit aangelegd, regie- en kleedkamers gebouwd enz. Sinds het voorjaar van 2010 heeft de vereniging "Verein Waldbühne Lüdenscheid e.V." het onderhoud van dit openluchttheater op zich genomen. Er worden concerten, theater- en kleinkunstvoorstellingen opgevoerd, ook kinder- en jeugdtheater krijgen er hun plaats. In deze prachtige omgeving, vlak bij de stad en toch midden in een bos, kan men cultuur en picknick combineren. De coulisse van de "Waldbühne" is betoverend, de accoustiek voor treffelijk en een uitstap hierheen kan bij goed weer tot een onvergetelijke belevenis uitgroeien. Het actuele programma is te vinden op www.waldbuehne-luedenscheid.de.

roopening vond plaats in september 2004 met de opvoering van Shakespeare's Midzomernacht-droom, opgevoerd door het "Theater Neue Volksbühne" uit Keulen. De infrastructuur wordt nog steeds verbeterd, hagen worden geplant, zitplaatsen verstevigd, electriciteit aangelegd, regie- en kleedkamers gebouwd enz. Sinds het voorjaar van 2010 heeft de vereniging "Verein Waldbühne Lüdenscheid e.V." het onderhoud van dit openluchttheater op zich genomen. Er worden concerten, theater- en kleinkunstvoorstellingen opgevoerd, ook kinder- en jeugdtheater krijgen er hun plaats. In deze prachtige omgeving, vlak bij de stad en toch midden in een bos, kan men cultuur en picknick combineren. De coulisse van de "Waldbühne" is betoverend, de accoustiek voor treffelijk en een uitstap hierheen kan bij goed weer tot een onvergetelijke belevenis uitgroeien. Het actuele programma is te vinden op www.waldbuehne-luedenscheid.de.





Die ständige Ausstellung ermöglicht einen Einblick in die kulturelle und industrielle Entwicklung Lüdenscheids. Herausragende Objekte zur Industrie- und Technikgeschichte sind ein restaurierter Eisenbahnzug, ein Dampfstromerzeuger sowie ein Luftschiffmodell.

Lüdenscheid galt im 19. Jahrhundert als Knopfstadt. Die Dauerausstellung informiert nicht nur über die Geschichte des Modeknopfes, sondern vor allem über den Uniformknopf, der - in Lüdenscheid produziert - weltweite Absatzmärkte auf allen Kontinenten eroberte.

Wechselnde Ausstellungen zur Geschichte Preußens im südlichen Westfalen, zur Stadt-, Regional- und Kulturgeschichte runden das Angebot ab. Bei

The permanent exhibition enables you to get an insight of the cultural and industrial development of Lüdenscheid. A restored train, a steam generator and a model of an airship are prominent exhibits of industrial and technical history.

In the 19th century Lüdenscheid was famous for its buttons. The permanent exhibition does not only give you information on the history of fashion buttons but above all on uniform buttons produced in Lüdenscheid which conquered markets on all continents.

Changing exhibitions on the history of Prussia in South Westphalia, on the town, regional and cultural history complement the offer. These exhibitions are organised by the history museum itself. In the meantime, essential aspects of local and regio-

De permanente tentoonstelling geeft U een overzicht van de culturele en economische ontwikkeling van Lüdenscheid. De meest opvallende kunstobjecten uit de industriële tijd zijn een spoorwag, een stoommachine en een model van een luchtschip.

In de 19e eeuw was Lüdenscheid bekend als knopenstad. Een permanente tentoonstelling informeert U niet alleen over de geschiedenis van de modieuze knoop, maar vooral over de uniformknoop, die - in Lüdenscheid vervaardigd - een wereldwijde afzet vond en op alle continenten te vinden was.

Tijdelijke tentoonstellingen over de geschiedenis van Pruisen in Zuid-Westfalen, over de stad, de regio en de culturele geschiedenis ronden het aanbod af. Deze tentoonstellingen zijn eigen producties van

diesen Ausstellungen handelt es sich um Eigenproduktionen des Geschichtsmuseums. Mittlerweile können wesentliche Facetten der lokal-regionalen Geschichte vom 18. bis zum 21. Jahrhundert durch diese Ausstellungen und die wissenschaftlichen Begleitbände sowohl für breite Besucherschichten als auch für ein exklusives Fachpublikum als erschlossen gelten.

Für Schulklassen sowie Kinder- und Jugendgruppen gibt es ein museumspädagogisches Angebot, das gebucht werden kann. Das Museum wird für vielfältige Veranstaltungen genutzt. Es ist nicht nur kulturell und wissenschaftlich, sondern auch gesellschaftlich ein Mittelpunkt im südlichen Westfalen. Träger des Geschichtsmuseums ist die Stadt Lüdenscheid. Unterstützt wird es von mehreren Fördervereinen sowie zahlreichen institutionellen Förderern und Sponsoren.

Ein Museums-Café lädt zum Verweilen ein. Der Eintritt ist frei. Führungen gegen Entgelt nach Vereinbarung. Sie finden die Museen an der Sauerfelder Straße 14 - 20.

Weitere Informationen erhalten Sie unter

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 96
Fax: +49 (0) 23 51 / 17 17 09
E-Mail: museen@luedenscheid.de

Öffnungszeiten:
Täglich außer montags
und dienstags
11:00 bis 18:00 Uhr

nal history from the 18th to the 21st century can be considered complete in these exhibitions and the accompanying academic publications for a wide range of visitors and for exclusive specialists.

There is an educational programme for school classes and children's and youth groups which can be booked in advance. The museum is also used for various events. It is not only a cultural and academic but also a social focal point in South Westphalia. It is supported by several organisations and numerous institutional supporters and sponsors.

There is a café in the museum inviting you to linger. Entrance is free of charge. Guided tours are available on request at a charge. The museums are located at Sauerfelder Strasse 14 - 20.

het museum voor geschiedenis. Hierdoor kunnen belangrijke facetten van de regionale geschiedenis van de 18e tot de 21e eeuw zowel voor specialisten als ook voor het brede publiek worden belicht, telkens begeleid door een zorgvuldig uitgewerkte catalogoog.

Voor schoolklassen, voor kinderen en jeugdgroepen, wordt een pedagogisch onderbouwd programma aangeboden. Het museum wordt ook voor tal van andere evenementen gebruikt. Het is niet alleen een cultureel en wetenschappelijk, maar ook een maatschappelijk middelpunt in Zuid-Westfalen. De verantwoordelijke instantie van het museum voor geschiedenis is de stad Lüdenscheid. Het museum geniet de steun van meerdere sponsors en verenigingen.

Een cafeteria nodigt om uit even te pauzeren. De inkom is gratis. Rondleidingen zijn tegen betaling en na afspraak mogelijk. Het museum bevindt zich aan de Sauerfelder Strasse 14 - 20.



Die Sammlung der Städtischen Galerie zeigt unterschiedliche Positionen der bildenden Kunst des 20. Jahrhunderts. Sie reichen von der Malerei zu Beginn des Jahrhunderts über Licht- und Bewegungsinstallationen der 1970er bis zur konzeptionellen Kunst der 1990er Jahre.

Von größter Bedeutung für Lüdenscheld sind jene Werke aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, die Stadt und Region in einen größeren Zusammenhang mit der internationalen Kunstszene stellen. Dies sind die Arbeiten der westfälischen Malerin Ida Gerhardt (1862-1927) sowie die Paul-Wieghardt-Stiftung mit annähernd 100 Werken des 1897 in Lüdenscheld geborenen und 1969 in Wilmette/Illinois, USA, verstorbenen Malers Paul Wieghardt.

The collection of the Municipal Gallery shows different positions of the fine arts of the 20th century. They range from painting at the beginning of the century to light and movement installations of the 70s to conceptual art of the 90s.

Those works from the first half of the 20th century are of great importance for Lüdenscheld placing the town and the region in a greater relationship with the international arts scene. These are the works of the Westphalian painter Ida Gerhardt (1862-1927) as well as the Paul Wieghardt Foundation with almost 100 pieces by the painter Paul Wieghardt who was born in Lüdenscheld in 1897 and died in Wilmette/Illinois, USA in 1969.

Different styles and artistic concepts are the focal points of the collection: informal, concrete art, constructivism are represented as well as new figuration, concept or action art.

De collectie van de stedelijke galerij toont de verschillende aspecten van de beeldende kunst uit de 20e eeuw. Dat begint met de schilderkunst uit het begin van de vorige eeuw en gaat verder via de licht- en bewegingsinstallaties tot aan de conceptuele kunststriching uit de jaren 1990 en later.

Belangrijk voor Lüdenscheld zijn de werken uit de eerste helft van de vorige eeuw die de stad en haar omgeving in de context van de internationale kunstscene voorstellen. Het zijn met name de werken van de Westfaalse kunstenaar Ida Gerhardt (1862-1927) alsook die van de Paul-Wieghardt-Stichting met ongeveer 100 werken van de in 1897 in Lüdenscheld geboren en in 1969 in Wilmette/Illinois, USA, gestorven kunstschilder Paul Wieghardt.

Verskillende stijlrichtingen en picturale inzichten komen hier aan bod: de zoge-

Unterschiedliche Stilrichtungen und bildnerische Auffassungen bilden die Schwerpunkte der Sammlung: Informel, Konkrete Kunst, Konstruktivismus sind ebenso vertreten wie Neue Figuration, Konzept- oder Aktionskunst.

Die Abteilung "Licht und Bewegung" zeigt Arbeiten bekannter Künstler wie Werner Bauer, Hartmut Böhm, Victor Bonato, Günter Dohr, Rolf Glasmeier, Heinz Mack, Otto Piene. Eine Besonderheit der Sammlung sind die von ca. 400 Künstlern des In- und Auslandes gestalteten „Künstlerknöpfe“.

Die Städtische Galerie präsentiert in wechselnder Auswahl Werke von u. a. Joseph Beuys, Nikolaus Gerhardt, Kuno Gonschior, Jiří Hilmar, Gerhard Hoehme, Reinhard Klessinger, Dirk und Maik Löbber, Rolf Nickel, Ansgar Nierhoff, Erich Reusch, Gerhard Scharnhorst, Heinrich Siepmann, Emil Schumacher, Timm Ulrichs und Günther Zins.

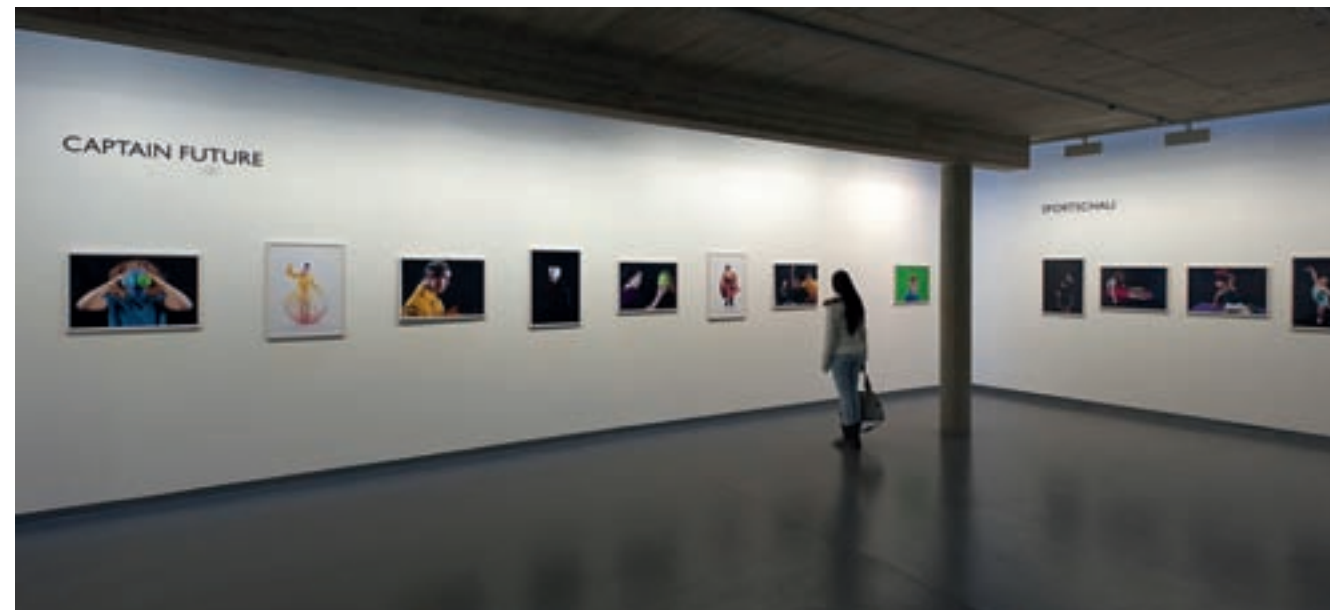
The department "Light and Movement" shows works by famous artists such as Werner Bauer, Hartmut Böhm, Victor Bonato, Günter Dohr, Rolf Glasmeier, Heinz Mack, Otto Piene. The "Artist Buttons" created by around 400 artists from Germany and abroad are a speciality of the collection.

The Municipal Gallery shows a choice of changing exhibits by Joseph Beuys, Nikolaus Gerhardt, Kuno Gonschior, Jiří Hilmar, Gerhard Hoehme, Reinhard Klessinger, Dirk and Maik Löbber, Rolf Nickel, Ansgar Nierhoff, Erich Reusch, Gerhard Scharnhorst, Heinrich Siepmann, Emil Schumacher, Timm Ulrichs and Günther Zins to name a few.

naamde "Informele" maar ook de "Konkrete Kunst", het "Constructivisme" even goed als de "Nieuwe Figuratie", de "Concept- en Actiekunst".

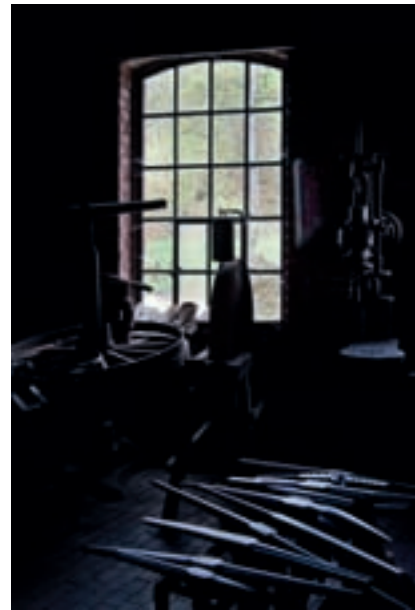
De afdeling "Licht en Beweging" toont werken van bekende kunstenaars zoals Werner Bauer, Hartmut Böhm, Victor Bonato, Günter Dohr, Rolf Glasmeier, Heinz Mack of Otto Piene. Opvallend is de verzameling van "Kunstenaars-Knoppen" die door ca. 400 kunstenaars in binnen- en buitenland werd ontworpen.

De stedelijke galerij toont afwisselend werken van o.a. Joseph Beuys, Nikolaus Gerhardt, Kuno Gonschior, Jiří Hilmar, Gerhard Hoehme, Reinhard Klessinger, Dirk und Maik Löbber, Rolf Nickel, Ansgar Nierhoff, Erich Reusch, Gerhard Scharnhorst, Heinrich Siepmann, Emil Schumacher, Timm Ulrichs en Günther Zins.



Städtische Galerie/
Museen der Stadt
Sauerfelder Str. 14 - 20
58511 Lüdenscheld

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 14 96
E-Mail: museen@luedenscheld.de
Öffnungszeiten:
Mittwoch - Sonntag 11 bis 18 Uhr



Die Geschichte des Bremecker Hammers geht bis in das Jahr 1753 zurück.

Im Jahr 1980 wurde das historische Gebäude in ein eisengeschichtliches Museum umgewandelt, in dessen Mittelpunkt die Entwicklung des Schmiedehandwerks steht. Handschmiede, Schwanzhammer und Fallhammer sind im Original erhalten und betriebsbereit. Eine Schleiferei, eine Feilenhauerei sowie eine Dokumentation über die eisen-geschichtliche Entwicklung im Raum Lüdenscheid runden die Zeitreise in die Arbeitswelt der Vergangenheit ab.

Besuchenswert sind die Schmiedetage, Sonderveranstaltungen und Wochenendvorführungen. An diesen Tagen sind alle technischen Anlagen in Betrieb. Die Schmiedetage werden an den letzten Wochenenden im Juni und August veranstaltet. Aktuelle Veranstaltungstipps



The history of Bremecker Hammer goes back to the year 1753.

In 1980 the historical building was transformed into a museum telling the history of iron emphasizing on the development of the smithy craft. An original hand forge, tail hammer and drop hammer have been preserved and are in working order. On your time journey into the working world of the past you can see the grinding shop, how files were made and a documentation on the history of the development of iron in the area of Lüdenscheid.

It is also well worth visiting the forging days, special events and weekend demonstrations. All technical equipment is in operation on these days. The forging days take place on the last weekend in June and August. Up to date information on events can be found on www.luedenscheid.de and in the newspapers.

De geschiedenis van de “Bremecker Hammer” gaat terug tot 1753.

In 1980 werd dit historisch gebouw in een museum omgevormd. Het vertelt de geschiedenis van de ijzerverwerking met als zwaartepunt de ontwikkeling van het smeedhandwerk. De handsmidse, de staarhammer en de valhammer zijn in hun originele toestand bewaard en bruikbaar. Een slijperij, een vijlenatelier en een uitgebreide documentatie over de ontwikkeling van de ijzerverwerking in de streek rond Lüdenscheid ronden deze reis door de ambachtswereld van het verleden af.

Een bezoek waard zijn de “smederijdagen” en de weekenddemonstraties. Dan zijn alle machines in werking. De smedertijdagen vinden plaats op het laatste weekend van juli en augustus. Actuele tips zijn onder www.luedenscheid.de en in de lokale pers te vinden.

gibt es auf www.luedenscheid.de und in der Tagespresse.

Bei Rad- und Motorradfahrern sowie Wanderern ist der Bremecker Hammer wegen der spektakulär schönen Umgebung sehr beliebt.

Träger des Bremecker Hammers ist die Stadt Lüdenscheid. Unterstützt wird er vom Förderverein Schmiedemuseum Bremecke e.V. sowie zahlreichen institutionellen Förderern und Sponsoren. Für die Umsetzung von Sonderveranstaltungen engagieren sich auch viele ehrenamtliche Helfer.

Das Technische Kulturdenkmal und Schmiedemuseum „Bremecker Hammer“ finden Sie in der Brüninghauser Straße 95, 58513 Lüdenscheid. Der Eintritt ist frei. Führungen gegen Entgelt nach Vereinbarung. Schulklassen sollten sich bitte vorher anmelden.

Das Datum der Wiedereröffnung nach der Sanierung entnehmen Sie bitte der Homepage.

Weitere Informationen erhalten Sie unter

Fon: +49 (0) 23 51 / 4 24 00
www.bremecker-hammer.de

Bremecker Hammer is especially popular with cyclists, motorbike riders and walkers due to the spectacular scenery.

Bremecker Hammer is funded by the town of Lüdenscheid. It is supported by the Förderverein Schmiedemuseum e.V. as well as by numerous institutional supporters and sponsors. Many honorary helpers work with dedication to make special events possible.

The technical cultural monument and forge museum "Bremecker Hammer" is located at Brüninghauser Strasse 95, 58513 Lüdenscheid. Entrance is free of charge. Guided tours are available at a charge. School classes are requested to book in advance.

Please refer to the website for further information on the reopening date after renovation work.

Bij fietsers en motorrijders, maar ook bij wandelaars, is het museum “Bremecker Hammer” - niet in het minst wegens de spectaculaire mooie omgeving - erg geliefd.

De verantwoordelijke instantie van het museum “Bremecker Hammer” is de stad Lüdenscheid. De stad wordt hierbij gesteund door de vereniging „Förderverein Schmiedemuseum Bremecke e.V.“ en door meerdere sponsoren en sympathisanten. Bij het organiseren en uitvoeren van de activiteiten kan met altijd rekenen op de steun van meerdere vrijwilligers.

Het technische cultuurmonument en smedertijmuseum “Bremecker Hammer” bevindt zich aan de Brüninghauser Strasse 95, 58513 Lüdenscheid. De toegang is gratis. Rondleidingen zijn tegen betaling en op afspraak mogelijk. Scholklussen worden gevraagd vooraf te reserveren.

Momenteel is het museum voor herstellingswerken gesloten. Het datum van der heropening vindt men op de homepage van het museum zelf.



Offen für alle - so präsentiert sich die Stadtbücherei im Herzen der Altstadt. Viele Sitzgelegenheiten, eine freundliche Atmosphäre, abwechslungsreiche Architektur und ein Lesecafé laden zum Verweilen ein. Lesen, lernen, im Internet surfen, Musik hören, Medien ausleihen, Veranstaltungen besuchen - die Stadtbücherei ist ein Haus mit vielen Möglichkeiten für Klein und Groß, für Freizeit, Schule und Beruf. WLAN in allen Räumen und PC-Arbeitsplätze mit Internetzugang sind selbstverständlich vorhanden. Mit 100.000 Medien ist die Stadtbücherei Lüdenscheid eine der größten öffentlichen Bibliotheken im Märkischen Kreis. Und sie ist eine der ältesten in Deutschland. Erstmals konnten am 10. Mai 1857 in Lüdenscheid Bürger Bücher ausleihen.

Bis heute ist die Stadtbücherei (auch) ein Haus des Lesens. Über 60.000 Bücher sind ausleihbar. Auf E-Books der „On-

Open to everybody - that is what the Public Library in the heart of the old town is. Plenty seating, a friendly atmosphere, diversified architecture and a coffee shop invite you to linger. Reading, learning, surfing the Internet, listening to music, borrowing media, visiting events - the Municipal Library is a place with many opportunities for young and old, for leisure, school and work. It goes without saying that Wi-Fi and computer workplaces with Internet access are on hand in all rooms. The Municipal Library in Lüdenscheid with its 100,000 media is one of the largest public libraries in the Märkischer Kreis. It is also one of the oldest in Germany. The citizens could borrow books for the first time on 10. May 1857.

Until today the Municipal Library is (also) a place for reading. Almost 60,000 books can be borrowed.

E-books of "Onleihe24" can be accessed from home 24 hours a day. The manifold

Voor iedereen open - zo presenteert zich de stedelijke bibliotheek in het hartje van de oude stadskern. Vele zitgelegenheden, een aangename atmosfeer, een gebouwencomplex met afwisselende architectuur en een leescafé nodigen uit om te blijven.

Lezen, leren, op het internet surfen, naar muziek luisteren, andere media uitleen of een event bezoeken - de stedelijke bibliotheek is een gebouw met vele mogelijkheden voor groot en klein, voor de vrije tijd, voor school of beroep. WLAN in alle ruimtes en PC-terminals met internettoegang zijn vanzelfsprekend voorhanden. Met meer dan 100.000 boeken en andere media is ze niet alleen één van de oudste van Duitsland, maar tevens een van de grootste openbare bibliotheken in de Märkischer Kreis. Op 10. mei 1857 konden voor de eerste keer burgers hier boeken ontfen.

Momenteel staan meer dan 60.000 boe-

leihe24" kann von zuhause aus rund um die Uhr zugegriffen werden. Das vielfältige Medienangebot wird laufend weiterentwickelt und aktualisiert. Konsolenspiele, digitale Lesestifte und E-Book-Reader können ausprobiert und entliehen werden. Cineasten können aus über 2500 Filmen - DVDs und Blu-Rays - auswählen. Musikliebhaber finden eine umfangreiche Sammlung an Noten und Musik-CDs. In der Artothek stehen gerahmte Grafiken zur Ausleihe bereit.

Angehts der Fülle an Möglichkeiten kann ein persönliches Gespräch zeitaufwändiges eigenes Suchen ersetzen: Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtbücherei beraten gern und kompetent und beantworten Fragen aller Art.

Stadtbücherei Lüdenscheid
Graf-Engelbert-Platz 6
58511 Lüdenscheid

Fon: +49 (0) 23 51 / 17 12 18
Fax: +49 (0) 23 51 / 17 17 05
E-Mail:
stadtbuecherei@luedenscheid.de
www.stadtbuecherei-luedenscheid.de

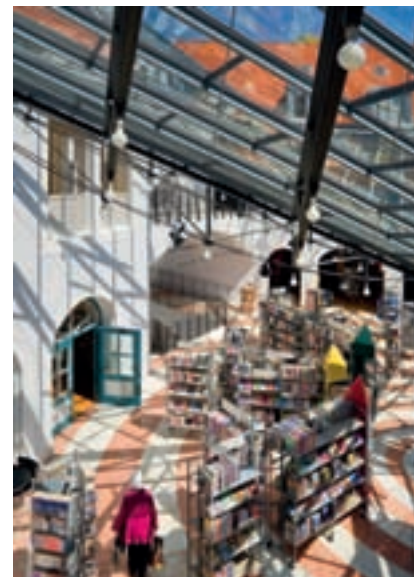
geöffnet:
Dienstag 10:30 - 18:30 Uhr
Mittwoch 10:30 - 18:30 Uhr
Donnerstag 10:30 - 18:30 Uhr
Freitag 10:30 - 18:30 Uhr
Samstag 10:00 - 13:00 Uhr

offer of media is constantly being further developed and updated. Video games, wand readers and e-book readers can be tried out and borrowed. Cineastes can choose from over 2,500 films - DVDs and Blu-Rays. Music lovers will find an extensive collection of sheet music and CDs. Framed pictures can also be borrowed in the special art section.

Given the wide choice of options a personal conversation can replace a time-consuming search: The competent library staff will gladly advise and answer all possible questions.

ken ter beschikking om uitgeleend te worden. Tot e-books kan men via „Onleihe24" van huis uit dag en nacht toegang krijgen. Het veelzijdige mediaaanbod wordt voortdurend verder ontwikkeld en geactualiseerd. Consolespelen, digitale leespenen en e-book-reader kunnen geprobeerd en ontleend worden. Film- en muziekhebbers kunnen uit meer dan 2.500 films, DVD's en Blu-Rays kiezen. Muziek- en muziekhebbers staat een omvangrijke verzameling van muzieknoten en muziek-CD's ter beschikking. In de artothek kan ingelijst grafisch werk ontleend worden.

Gegeven de „Qual der Wahl" kan een persoonlijk gesprek hier tijdrovend zoeken vermijden. De medewerkers van de stedelijke bibliotheek staan graag ter beschikking en beantwoorden deskundig al uw vragen.



Lüdenscheider Altstadt Bühne e.V.

Das Kneipentheater in der Altstadt
Theatre in the pub in the old town
Het café-theater in de oude stadskern
Luisenstraße 21
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 44 30

Die Spielsaison geht von November bis April.
Performances held from November to April.
De voorstellingen lopen van november tot april.

Infos dazu und Kontaktaufnahme über
For more information and contact details go to
Info en contact via
www.lued-altstadtbuehne.de



Ausstellung für historische Büro-Technik bei der Gesellschaft für historische Technik e.V.

Gustav-Adolf-Straße 4 (im / at / in het EGC, Haus / house / huis 8)

Der Besucher erhält einen Überblick über 100 Jahre Büro-Geschichte in Form von Maschinen, Zubehör und den entsprechenden Möbeln. Besichtigung nach telefonischer Vereinbarung unter
Fon: +49 (0) 1 60 / 97 72 33 26,
Führungen für Gruppen sind möglich.

Historical Office Technology Exhibition at the Society for Historical Technology
Visitors receive an overview of 100 years of office history in the form of machinery, accessories and corresponding furniture.
Viewings can be agreed by telephone at +49 1 60 / 97 72 33 26, group tours are possible.

Tentoonstelling van historische bureau-techniek bij de vereniging "Gesellschaft für historische Technik e.V."

De bezoeker krijgt een overzicht van 100 jaar bureaugeschiedenis in de tentoonstelling van kantoor machines, -benodigdheden en -meubilair. Bezoek na telefonische afspraak, groepsbezoeken zijn mogelijk.
Tel.: +49 1 60 / 97 72 33 26.



Kinos / cinemas / bioscopen

Parktheater

Kinocenter, Parkstraße 19
Fon: +49 (0) 23 51 / 91 97 77
ab 15:00 Uhr / from 3 pm /
vanaf 15:00 uur
www.park-theater.de

7 Kinos von 100 - 396 Plätzen, 3-D- und Digital-Projektion, Dolby-Digital und DTS, 280 kostenlose Parkplätze

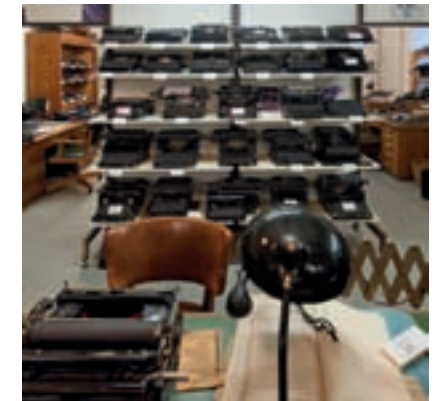
7 cinemas with between 100 to 396 seats, 3 D and digital projection, Dolby Digital and DTS, 280 free parking spaces

7 bioscopen van 100 tot 396 zitplaatsen, 3-D- en Digitaal-projectie, Dolby-digitaal en DTS, 280 parkeerplaatsen gratis

Filmpalast

Werdohler Straße 68 b
Fon: +49 (0) 23 51 / 67 19 64
ab 14:30 Uhr / from 2.30 pm /
vanaf 14:30 uur
www.filmpalast-luedenscheid.de
1. Kino: 85 m² Leinwand mit 3-D-Projektion und 310 Plätze (VIP-Logen); 2. Kino mit 30 Plätzen
Cinema 1: 85 m2 screen with 3 D projection, 310 seats (VIP Loge seats). Cinema 2: 30 seats

Één zaal met een scherm van 85 m² met 3-D-projectie en 310 zitplaatsen (VIP-loges); een tweede zaal met 30 zitplaatsen



Stadtarchiv Lüdenscheid

Kerksigstraße 4
Fon: +49 (0) 23 51 / 17 12 51
Internet: www.stadtarchiv-luedenscheid.de
Das Gedächtnis der Stadt und ihrer Bürger. Um Terminabsprache per Telefon oder E-Mail: stadtarchiv@luedenscheid.de wird gebeten.

Town archives Lüdenscheid

The memory of the town and its citizens.
Appointments can be made by telephone or e-mail: stadtarchiv@luedenscheid.de.

Stedelijke archief Lüdenscheid

Het geheugen van de stad en haar burgers. Afspraak alleen via telefoon of per e-mail mogelijk:
stadtarchiv@luedenscheid.de

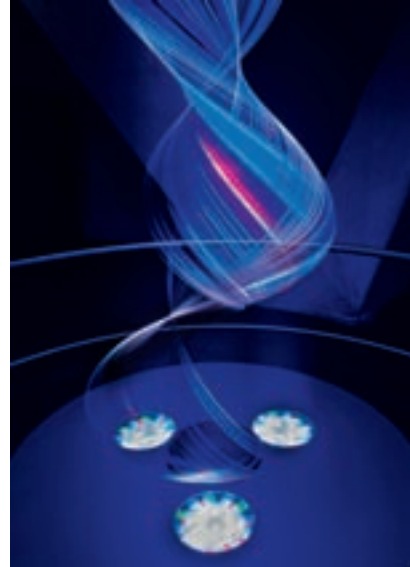


Die PHÄNOMENTA Lüdenscheid – das erste Science Center in Nordrhein-Westfalen – bietet ca. 170 Exponate und Experimente zum Ausprobieren und Spaß haben: Sich in eine riesige Seifenblase stellen, seine Farb-DNA entdecken und wie ein Huhn gucken - die interaktive PHÄNOMENTA macht es möglich. Die Handbatterie oder das Begehbare Kaleidoskop sind weitere Stationen, bei denen die Besucher selbst Teil des Experiments werden. Auch wer bisher mit Physik „nicht viel am Hut hatte“, ist sofort begeistert bei der Sache. Ein wenig Neugier reicht aus und schon verbringen Klein und Groß einen unvergesslichen Tag in der PHÄNOMENTA.

Das ehemalige Fabrikgebäude nebst Anbau bietet auf zwei Etagen und insgesamt 4.000 m² Themenfelder mit Überschriften wie „Kraftspiel“ oder „Luftbahnen“ - für Familien wie auch für Schulklassen ermöglichen die Titel eine

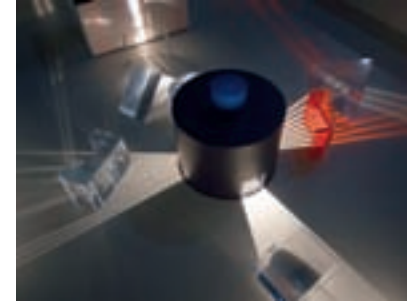
The PHÄNOMENTA Lüdenscheid - the first Science Centre in North Rhine Westphalia - offers around 170 exhibits and experiments to try out and have fun with: Put yourself into a giant soap bubble, discover your colour DNA and see like a chicken - the interactive PHÄNOMENTA makes it possible. The Hand Battery or the Walk-in Kaleidoscope are other stations in which the visitors become part of the experiments themselves. Even those who until now have not been into physics will immediately get excited. Just a little curiosity is enough and soon young and old will be spending an unforgettable day at the PHÄNOMENTA.

The former factory building and extension show different topics with titles such as "Test of Strength" or "Air train" on around 4,000 m² on two floors - the titles give families as well as school classes good spatial and thematic guidance.



PHÄNOMENTA Lüdenscheid - het eerste wetenschappelijk centrum in Noordrijn-Westfalen - biedt meer dan 170 tentoonstellingsstukken en experimenten om te testen en eraan plezier te beleven: in een reusachtige zeepbel gaan staan, zijn eigen kleur-DNA ontdekken of kijken zoals een kip - de interactieve PHÄNOMENTA maakt het mogelijk. De handbatterij of de begaanbare caleidoscoop zijn nog zo'n fenomenen waar de deelnemer zelf deel wordt van het experiment. Zelfs wie tot nu toe geen echte belangstelling had voor fysica, zal met enthousiasme deelnemen. Een beetje nieuwsgierigheid is al voldoende om van het bezoek aan de PHÄNOMENTA voor klein en groot een onvergetelijke dag te maken.

Het voormalige fabrieksgebouw en zijn aanbouw bieden op twee verdiepingen met een oppervlakte van 4.000 m² onderzoeksthema's aan onder de noemer "Krachtspel" of "Luchtwegen"; voor families en schoolklassen een waardevol hulp-



gute räumliche und thematische Orientierung.

Auch im Sommer ist die PHÄNOMENTA mit ihren Dachterrassen, eine mit Exponaten, die andere mit Aussicht, ein beliebtes Ausflugsziel. Für einen zusätzlichen kleinen Obolus können die Sonderstationen mit genutzt werden. Hierzu gehören das Lichtlose Tasten und die Spin Station. Das Fahrrad auf dem Hochseil ist eine saisonale Sonderstation, die bei trockenem Wetter bedient wird.

Der 75 Meter hohe PHÄNOMENTA-Turm mit Foucault-Pendel kann ganzjährig besichtigt werden. Sollten sich Besucher länger in der Umgebung aufhalten: Der Turm ist auch abends ein Hingucker!

Stiftung PHÄNOMENTA
Lüdenscheid
Phänomenta-Weg 1
(ehem. Gustav-Adolf-Str. 9-11)
58507 Lüdenscheid

Fon: +49 (0) 23 51 / 2 15 32
Fax: +49 (0) 23 51 / 2 15 98
www.phaenomenta-luedenscheid.de

In summer the PHÄNOMENTA with its two roof terraces, one with exhibits, the other with a view, is an equally popular destination. The special stations can be used for a small supplementary charge. These include "Touching without light" and the "Spin Station". The bicycle on the tight-rope is a seasonal special station which can only be operated in dry weather.

The 75 metre high PHÄNOMENTA tower with the Foucault pendulum can be visited all the year round. Should visitors stay in the area longer: the tower is also an eye catcher in the evening!

middel voor een bezoek zonder tijdverlies of omwegen.

Ook in de zomer wordt de PHÄNOMENTA met haar dakterrassen - het ene terras met bijkomende experimenteerstands, het andere met een mooi uitzicht over de stad - graag bezocht. Met een supplementaire kleine bijdrage kunnen nog andere tests geprogrammeerd worden: bij voorbeeld het "Tasten zonder licht" en de "spinning module". Fietsen bovenop een stalen kabel is dan weer alleen mogelijk bij droog weer.

De 75 meter hoge toren (met de daarin verankerde "Pendel van Foucault") staat het hele jaar voor het publiek open. En wie iets langer in de buurt blijft zal ervaren: hij is een echte blikvanger, dag en nacht.





Das Saunadorf Lüdenscheid – eine Oase der Entspannung

Inmitten herrlicher Natur, umgeben von altem Baumbestand, Wiesen und Wasser, präsentiert sich das Saunadorf. 12.000 m² reizvolle Landschaft beherbergen einen temperierten Außenpool, eine Liegewiese, eine wunderschöne Teichanlage und vor allem hübsche, aus Kiefernholz errichtete Blockhäuser mit verschiedenen umfangreichen Saunaangeboten.

Vom Rhassoul- und Dampfbad über Bi-O- und Kräutersauna, finnischer Erdsauna und geräumiger Korkea-Event-Sauna, in der zu jeder vollen Stunde kreative Aufgusseremonien stattfinden, reicht das vielfältige Angebot. Erleben Sie die beliebten Salz- und Honig-Aufgüsse und finden Sie Ruhe und Entspannung.

Nach einem heißen Saunagang erfreuen Sie sich einfach am Charme des wunderbaren Saunagartens - bei einem Rundgang durch das idyllische Areal oder bei einem Sonnenbad.

Für den Hunger zwischendurch finden Sie auf der reichhaltigen Speisenkarte einen leichten Salat oder etwas Herzhaftes - im Sommer auch vom Grill. Mit einem leckeren Cappuccino können Sie sich zur Entspannung in die Kamin-

The Sauna Village in Lüdenscheid - an oasis of relaxation

The sauna village is a showpiece in the middle of beautiful nature, surrounded by old trees, fields and water. A well-tempered outdoor pool, a sunbathing area, wonderful ponds and above all pine huts with various types of sauna are accommodated in 12,000 m² of attractive scenery.

The extensive possibilities range from Rhassoul and steam bath to organic and herb sauna, Finnish earth sauna and spacious korkea event sauna with creative "Aufguss" sessions (aromatic steam treatment) on the hour. Experience the popular salt or honey body treatments and discover tranquillity and relaxation.

After a hot session in the sauna you can enjoy the charm of the beautiful sauna garden, a stroll through the idyllic park or a sunbath.

Het saunadorp in Lüdenscheid – een oase van ontspanning en zalig verwijlen

Midden in een heerlijke natuur, omgeven door oude bomen, weiden en water presenteert zich het saunadorp: 12.000 m² bekoorlijk landschap waarin een verwarmd zwembad, een ligweide, prachtige vijvers maar vooral mooie blokhutten uit pijnboomhout met verschillende saunamogelijkheden.

De blokhutten omvatten Rhassoul- en stoombaden, Bi-O- en kruidensauna, een finse aardesauna, een ruime Korkea-Event-Sauna waar om het uur een creatieve "giet-ceremonie" plaats vindt. Geniet er van het opgieten van zout- en honigextracten, en ervaar rust en ontspanning.

Na een hete saunabeurt kan U al wandelend van de charme van de idyllische saunatuin genieten of een zonnebad nemen.



Lounge zurückziehen.

Lust auf etwas Wellness? - Dann lassen Sie sich mit einer Massage aus unseren Wellnessprogramm verwöhnen - fachkundig durchgeführt. Bei den letzten Sonnenstrahlen können Sie einen wunderbaren Urlaubstag auf der Terrasse ausklingen lassen. Selbst Stammgäste begeistern sich immer wieder neu von dem einzigartigen Ambiente im Saunadorf.

Unsere fachkundigen und freundlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter freuen sich darauf Sie zu begrüßen. Wir wünschen Ihnen schon jetzt viel Vergnügen und Entspannung bei Ihrem Besuch im Saunadorf!



Öffnungszeiten:

Mo - Do 14 - 23 Uhr
Fr, Sa 10 - 23 Uhr
So, Feiertage 10 - 20 Uhr.
Montags ist Frauentag.

Weitere Infos:

Fon: +49 (0) 23 51 / 157 499
www.saunadorf.de

Das Saunadorf
Am Nattenberg 2
58515 Lüdenscheid

Should you be hungry in the meantime, there is an extensive menu offering a light salad or something more hearty - in summer also from the barbecue. You can also back out to the lounge with an open fire with a delicious cappuccino.

Feel like being pampered? - Then treat yourself to a massage from our spa programme - carried out professionally. You can finish off a wonderful day's holiday on the patio at sunset. Even our regulars are enthused about our unique atmosphere again and again.

Our competent and friendly staff look forward to welcoming you. We wish you a wonderful time and relaxation during your visit to the Sauna Village!

Het lichte hongergevoel laat zich snel verdrijven door de uitgebreide keuze op de menukaart, een licht slaatje, een hartig hapje of in de zomer iets van de barbecue. Met een cappuccino kan U zich aan de open haard in de lounge terugtrekken.

Zin in wellness? Laat U dan verwennen door een massage uit ons wellnessprogramma, uitgevoerd door competent personeel. Zelfs de stamgasten zijn altijd weer enthousiast over de sfeer. Als slot van een mooie dag kan men op het terras de ondergaande zon bewonderen.

Onze deskundige en vriendelijke medewerkers zullen U met genoeg verwelkomen. We wensen U nu al veel plezier en ontspanning bij Uw bezoek aan het saunadorp!





Das Familienbad am Nattenberg – mehr als nur schwimmen

In einer Zeit, in der sportliche Aktivität und Entspannung bei Gästen gleichermaßen gefragt sind, bieten Ihnen die Stadtwerke Lüdenscheid mit dem Familienbad am Nattenberg einen Ort wunderbaren Badevergnügens - für Sportbegeisterte, für Faulenzer, für Kinder und Jugendliche, für die ganze Familie.

Das Familienbad Nattenberg verfügt über moderne Schwimmer-, Nichtschwimmer- und Kinderbecken, eine 70 m lange Wasserrutsche, ein Solebad sowie getrennte Saunabereiche. So bieten wir dem Gast vielfältige Möglichkeiten für einen erholsamen und abwechslungsreichen Badetag.

Im Schatten der großen Bäume laden die weitläufigen Liegewiesen im Freibad ein, gesunde Sommerbräune finden. - Dabei immer im Blick: Die Kleinsten, die sich im Kinderbecken mitten im Grünen der An-

The Family Pool Nattenberg – more than just swimming

Today when sporting activity and relaxation are in equal demand by our guests, the Stadtwerke Lüdenscheid can offer you the Family pool Nattenberg, a place of water pleasure - for sports enthusiasts, for those wishing to be lazy, for children and young people, for the whole family.

The Family pool Nattenberg has modern pools for swimmers, non-swimmers and children, a 70 m water slide, a saline pool and separate sauna areas. We offer our guests manifold possibilities for a relaxing and varied bathing day.

In the shade of large trees in our extensive grounds you are invited to nurture your summer tan in a healthy way. The little ones are always under observation being able to have fun in a special children's pool in the middle of the park grounds. Holiday feelings are awakened with our beach volleyball and beach soccer ground - extremely popular not only with youngsters and sports enthusiasts.



Het familiebad Nattenberg – meer dan alleen maar zwemmen.

In een tijd waar de combinatie van sport en ontspanning aan de orde is, bieden de Stadtwerke Lüdenscheid hun gasten met het familiebad Nattenberg een plaats voor zalig zwemplezier, zowel voor sportievelingen als voor zonneklopers, voor kinderen en jongeren, voor de hele familie.

Het familiebad Nattenberg beschikt over zwembaden voor zwemmers, niet-zwemmers en kinderen, een 70 meter lange glijbaan, een zoutbad en een afgescheiden saunazone. Hier worden iedere gast tal van mogelijkheden geboden om een afwisselende en ontspannende zwemdag te beleven.

In de schaduw van grote bomen nodigen ruime ligweiden uit tot het bekomen van een gezonde bruine huidskleur. Niet zonder daarbij het kinderbad uit het oog te verliezen waar de jongsten zich temidden van het groen kunnen uitleven.



lage vergnügen können. Urlaubsgefühl pur entsteht zudem durch unser Beach-Volleyball und Beach-Soccerfeld - nicht nur bei Jugendlichen und sportlich Ambitionierten äußerst beliebt.

Und für die Stärkung zwischendurch sorgt die Schwimmbad-Gastronomie mit Gastronomieterrasse. Das Familienbad am Nattenberg ist mit öffentlichen Verkehrsmitteln ebenso gut zu erreichen wie mit dem eigenen Pkw. Kostenlose Parkplätze befinden sich unmittelbar am Familienbad. Besuchen Sie uns und genießen Sie allein, zu zweit, mit Ihrer Familie oder mit Freunden Freizeit komplett in unserem Bad am Nattenberg.



Öffnungszeiten Familienbad:
Mo 10 - 21 Uhr
Di - Fr 6.30 - 21 Uhr
Sa, So, Feiertage 8 - 20 Uhr

Weitere Infos:
Fon: +49 (0) 23 51 / 157 394
www.familienbad-nattenberg.de

Familienbad Nattenberg
Talstraße 59
58515 Lüdenscheid



The swimming pool restaurant will help you to restore your strength during breaks on the patio. The Family pool Nattenberg can be reached by public transport as easily as by car. Free parking is available directly in front of the entrance. Come and enjoy a complete leisure experience at our baths at Nattenberg either on your own, as a couple, with your family or friends.

Vakantiegevoel "puur" bieden ook ons beachvolleybal- en beachvoetbalveld, en dat heus niet alleen aan jongeren en sportievelingen.

Voor de kleine honger tussendoor is er het aanbod van de "zwembadgastronomie" met bijhorend restaurantterras.

Het familiebad Nattenberg is met het openbaar vervoer vlot te bereiken maar evengoed met de eigen wagen, een gratis parking staat in de onmiddellijke omgeving ter beschikking.

Koms eens langs en geniet alleen, met zijn tweetjes, met de hele familie of met vrienden van de mogelijkheden tot "vrijetijd puur" die het zwemcomplex Nattenberg de bezoeker biedt.

Der Drahthandelsweg lädt zum Wandern auf den Spuren der Reidemeister ein; er führt über luftige Höhen und durch tiefe Wälder thematisch geradewegs hinein in die spannende Industriegeschichte der märkischen Region. Mit einer Länge von rund 32 Kilometern verbindet dieser Themenwanderweg die alten „Drahtstädte“ Lüdenscheid, Altena und Iserlohn, die einst zu den Handelspartnern der Hanse gehörten. Bereits im Spätmittelalter machten sie den heimischen Raum zu einer Hochburg der deutschen Drahtproduktion und den Draht selbst zu einem echten märkischen Markenzeichen. Noch heute sind Betriebe in der Region aktiv.

Zahlreiche Informationstafeln im „Drahtrollenlook“ geben mit Abbildungen und interessanten Hinweisen Einblicke in das Handwerk der Herstellung und Verarbeitung von Draht und den mühevollen Transport der schweren Metallringe. Profis und Gelegenheitswanderer genießen

The Wire Trading Route invites you to follow the footsteps of the Guild Masters; it leads over breezy hills and through deep forests on a themed walk in the heart of an exciting industrial industry in the region of the Mark. This themed walk is 32 km long and connects the old “wire towns” of Lüdenscheid, Altena and Iserlohn which were once trading partners in the Hanseatic League. As early as the Middle Ages they made the local area into a stronghold of German wire production and wire itself a true trademark of the area of the Mark. Some companies in the area still exist today.

Numerous information boards in “wire coil look” with their illustrations and interesting information give a glimpse of the craftsmanship involved in manufacturing and processing wire and the cumbersome transport of the heavy metal rings. Professionals and occasional walkers alike will enjoy the views of the wonderful scenery as well as historic buildings and places to call in at for a bite or a drink on the way.

De draadhandelsroute nodigt uit om te wandelen in de sporen van de “Reidemeister” (metaalverwerkende ambachtslui). Deze weg voert over zuurstofrijke heuvels en door dichte bossen tot diep in de industriële geschiedenis van de Märkischer Kreis. Met een lengte van ongeveer 32 km verbindt deze draadhandelsroute de oude “Draadsteden” Lüdenscheid, Altena en Iserlohn die in het verleden als handelspartner tot de middeleeuwse “Hanze-steden” behoorden. In de late middeleeuwen maakten deze drie steden deze regio tot een centrum van de Duitse draadproductie en draad werd tot een echt handelsmerk van de Märkischer Kreis. Ook vandaag nog zijn bedrijven in deze regio actief bij de productie van draad.

Talrijke infoborden - in “draadrol-look” - geven met afbeeldingen en interessante tips een kijkje in de toenmalige productie en verwerking van draad en het moeilijke transport van deze zware metalen rollen. Zowel de ervaren als ook de gelegenheidswandelaar genieten ondertussen van het uitzicht op het mooie landschap en de daarin gelegen oude gebouwen. Hier en daar zijn er langs de weg gelegenheden om iets te eten en te drinken. De begin- en eindpunten van deze route (in de drie steden telkens aan het station) zijn gemakkelijk met het openbaar vervoer te bereiken. Een witte “D” op zwarte achtergrond tekent de draadhandelsroute en zorgt ervoor, dat niemand de weg verliest.

Sinds de herfst van 2011 is Lüdenscheid door de draadhandelsroute ook aan de “Sauerland Höhenflug” en de “Sauerland Waldroute” aangesloten. Door deze aansluiting is de verbinding van deze regio met andere toeristische bestemmingen aanzienlijk verbeterd. De Märkischer Kreis

gleichermaßen die Ausblicke auf die herrliche Landschaft sowie geschichtsträchtige Gebäude und Einkehrmöglichkeiten am Wegesrand. Die Anfangs- bzw. Endpunkte der Strecke (jeweils an den Bahnhöfen der drei Städte) sind mit dem ÖPNV bequem zu erreichen. Ein weißes „D“ auf schwarzem Grund markiert den Streckenverlauf und sorgt dafür, dass niemand vom Weg abkommt.

Über den Drahthandelsweg ist Lüdenscheid seit Herbst 2011 räumlich an den „Sauerland Höhenflug“ und die „Sauerland Waldroute“ angebunden. Durch diesen Lückenschluss wurde die Vernetzung touristischer Ziele in der Region vorangetrieben, weshalb auch der Märkische Kreis als Projektpartner mit von der Partie war. Hilfreich war auch die professionelle Unterstützung durch den Sauerland Tourismus e.V. Mit dem Drahthandelsweg wird auf diese Weise in einem Gemeinschaftsprojekt ein Stück märkischer Industriekultur lebendig gehalten und die Freizeitinfrastruktur bereichert. Dass dies gelingen konnte, ist nicht zuletzt auch der ENERVIE-Gruppe zu verdanken, die durch ihre Töchter Mark-E und Stadtwerke Lüdenscheid das Projekt maßgeblich unterstützt hat.

www.drahthandelsweg.de

The beginning and end of the section (the railway stations of the three towns) are easily reached by public transport. A white “D” on a black background marks the path and makes sure that no-one wanders off this walk.

Via the Wire Trading Route Lüdenscheid has been connected to the “Sauerland Höhenflug” and the “Sauerland Waldroute” since autumn 2011. The network of tourist attractions in the area has been furthered by closing this gap thus the participation of the Märkischer Kreis as a project partner. The professional support of Sauerland Tourismus e.V. has also been beneficial. With the “Wire Trading Route” in this communal project a piece of industrial heritage of the region is kept alive and the leisure infrastructure enriched. The success of this has also not been least thanks to the ENERVIE group which has considerably supported this project through its subsidiaries Mark-E and Stadtwerke Lüdenscheid.

was om die reden ook projectpartner. De professionele ondersteuning van de vereniging “Sauerland Tourismus e.V.” was daarbij een grote hulp. Met de draadhandelsroute als gemeenschappelijk project geraakt een stuk Märkische industriecultuur niet in de vergetelheid. Dit is gelukt dankzij de ondersteuning van de ENERVIE-Gruppe, die door haar dochterbedrijven Mark-E en de Stadtwerke Lüdenscheid het project in niet geringe mate ondersteund hebben.





Erleben Sie Ihr Golfspiel im Golfclub Gelstern Lüdenscheid-Schalksmühle e.V.

Golfanfänger haben bei uns die Möglichkeit, die DGV Platzreife zu erlangen, den Führerschein des Golfsports. Die Grundvoraussetzung für Ihre Golfrunde auf dem 18-Loch Platz unserer Anlage.

Dennoch haben Sie auch ohne die so genannte PE die Möglichkeit, den Schläger zu schwingen oder auch Neu-Erlerntes um zu setzen. Die Bahnen des öffentlichen Panoramaplatzes sind ideal für alle, die mit dem Golfen anfangen oder für Golfer, denen die Zeit für mehr nicht reicht. Drei Par 3 Löcher und ein Par 4 Loch mit einer Länge für Herren von 673 m und für Damen von 657 m sucht man im weiten Umkreis vergeblich!

Bereits erfahrene Golfer erleben auf un-

serer Anlage Golfvergnügen pur!

Breite Fairways, treue Grüns und bester Pflegezustand lassen Sie die Runde zu einem Erlebnis werden. Der Platz ist in sportlicher Hinsicht herausfordernd für Golfspielerinnen und Golfspieler aller Niveaus. Der vorwiegend hügelige Parcours stellt für die unterschiedlichen Spielweisen abwechslungsreiche Aufgaben. Bei einer Golfrunde über 18 Löcher überwindet man bei uns 290 Höhenmeter.

Ein breiter Fächer mit Golfangeboten erwartet Sie im GC Gelstern!

Attraktive Sponsoren Turniere, kostenfreies Jugendtraining, Mannschaftsgolfen, Clubabende, Damen-Herren und Seniorengolfen, Business-golf, Firmenevents erwarten den anspruchsvollen Golfer!

Gegolft wird auf den Sauerländer Höhen seit 1985. Schritt für Schritt wurde erweitert bis 1997 der 18-Loch-Golfplatz gebaut war und die 4 Kurzbahnen des Panoramaplatzes zum Spielen offiziell eröffnet werden konnten. Ein bäuerlich anmutendes, im Fachwerkstil erbautes Clubhaus mit Restaurant runden das Golferlebnis ab. Der GC Gelstern Lüdenscheid - Schalksmühle hat derzeit über 700 voll zahlende Mitglieder mit steigender Tendenz, hinzukommen Jugend –und Juniorenspieler der verschiedenen Altersklassen. Neue Mitglieder und Greenfeespieler sind stets willkommen.

Flexibilität durch die Jahresmitgliedschaft! ! Lernen Sie uns kennen!

Geführt wird der GC Gelstern von der GC Betriebs GmbH, die seit Dezember 2001 besteht.

Geschäftsführende Gesellschafter sind Dr. Michael Klutmann und Klaus Kückelhaus.

Präsident des Golfclub Gelstern Lüdenscheid- Schalksmühle ist Dipl. oec. Harald Mähler.

Gerne informieren und beraten wir Sie über Ihren Einstieg in den GC Gelstern!

Ob das 3-monatige Gelstern Golf Paket für Golfanfänger, die Jahresmitgliedschaft zum kennenlernen oder die verschiedenen anderen Möglichkeiten für Ihr Golfspiel auf unserer Anlage, Ihre Ansprechpartnerin für den Einstieg in den Golfsport & Mitgliedschaften im GC Gelstern, Firmenevents & Incentives, Sponsorenturniere oder Werbung rund um den GC Gelstern ist Clubmanagerin Svenja Reinhold-Barnes.



GC Gelstern Lüdenscheid-Schalksmühle e.V.

Kontakt:

GC Gelstern-Lüdenscheid-Schalksmühle e.V.

GC Betriebs GmbH
Gelstern 2
58579 Schalksmühle

Telefon: 02351-51819
Telefax: 02351-52620

kontakt@gc-gelstern.de

Ansprechpartner:

Clubmanagerin
Svenja Reinhold-Barnes

Platz:

Alle Informationen und Aktuelles rund um den GC Gelstern finden Sie auch im Internet unter: www.gc-gelstern.de

Greenfee 18-Loch WT:	€ 45,00
Greenfee 18-Loch WE:	€ 55,00
Greenfee 9-Loch alle Tage:	€ 32,50
Driving Range:	€ 5,00
4 Loch Kurzplatz/ Tagesgreenfee:	€ 15,00

50 % Ermäßigung für Schüler & Studenten

Golfcarts können für die Golfrunde ausgeliehen werden. Reservierung erforderlich.

SIKU // WIKING Modellwelt

Der Automobilspaß für die ganze Familie
Schlittenbacher Straße 56 a
Fon: +49 (0) 23 51 / 876 212
www.siku.de

Erleben Sie in der SIKU // WIKING Modellwelt über 3.500 Ausstellungsstücke aus über 90 Jahren Unternehmensgeschichte! Auf ca. 500 m² Fläche zeigt Ihnen die SIKU // WIKING Modellwelt Miniaturen aus den Anfängen der Modellgeschichte bis hin zu den neuesten Entwicklungen fernsteuerbarer Modelle. Testen Sie die Technik, die Spezialisten für Sie entwickelt haben.

Öffnungszeiten: mittwochs bis freitags 14:00 - 18:00 Uhr, samstags und sonntags 11:00 - 18:00 Uhr, montags und dienstags geschlossen. Weihnachten, Silvester und Neujahr sowie über Ostern geschlossen. Eintrittspreise: Erwachsene 5,- €, Kinder (bis 14 Jahre) 3,- €. Ermäßigte 4,- €. Familienticket 14,- €. Gruppen auf Anfrage. Geburtstagskinder und Kinder bis 3 Jahren haben freien Eintritt.

SIKU // WIKING Model World

Toy car model fun and entertainment for all the family
Experience over 3,500 model exhibits from over 90 years of company history at the SIKU // WIKING Model World! On approx. 500 m² of exhibition space, we present miniature toy models from the very beginning of modelmaking history up to the latest brand-new developments in radio remote-controlled models. Test our technology that our experts have developed for you. Opening hours: Wed. - Fri. 2 pm to 6 pm. Sat. + Sun. 11 am to 6 pm. Mon. + Tue., Christmas, New Year and Easter closed. Admission: Adults 5 €. Children (under 14) 3 €. Concessions 4 €.

Family ticket 14 €. Group tickets available on request. Free admission for children celebrating birthdays and children under three.



Modelwereld van SIKU // WIKING

Het automodelplezier voor het hele gezin
Bekijk in de automodelwereld van SIKU // WIKING meer dan 3.500 tentoongestelde stukken uit de ruim 90-jarige geschiedenis van het bedrijf! Op een oppervlakte van ca. 500 m² tonen wij u mini schaalmodellen uit de begintijd van de modelgeschiedenis tot en met de nieuwste ontwikkelingen van radio- resp. telegeleide modellen. Test de techniek die onze specialisten voor u hebben ontwikkeld. Openingstijden: wo - vr 14 - 18 uur; za + zo 11 - 18 uur. Ma + di, Kerstmis, Oudjaar/Nieuwjaar en Pasen gesloten. Toegangsprijzen: volwassenen 5,- €, met korting 4,- €, kinderen (tot 14 jaar) 3,- €, gezinsticket 14,- €. Groepen op aanvraag. Kinderen die jarig zijn en kinderen tot 3 jaar hebben vrije toegang.

Golf

Golfplatz des Golf Clubs (GC)
Gelstern Lüdenscheld-Schalksmühle e.V.
Fon: +49 (0) 23 51 / 5 18 19
www.gc-gelstern.de

Vor den Toren der Stadt (Schalksmühle-Heedfeld), Autobahnausfahrt Lüdenscheld-Nord, 700 m in Richtung Lüdenscheld, dann der Beschilderung folgen.

18-Loch-Anlage, 4-Loch-Kurzplatz (öffentlich – ohne Handicap), Putting-Green, Annäherungsgrün, Spielberechtigung: DGV-Mitglieder oder VcG mit Handicap -45, Sekretariat geöffnet: dienstags bis freitags 09:00 bis 17:00 Uhr, samstags, sonntags und feiertags 10:00 bis 14:00 Uhr.



Golf

Just outside the town (Schalksmühle-Heedfeld), motor way junction Lüdenscheld-Nord, 700 metres towards Lüdenscheld, then follow signs.

18-hole course, 4-hole short course (public - without handicap), putting green, approach green. Authorisation to play: DGV members or VcG with handicap -45. Office open: Tuesday to Friday 9 am to 5 pm, Saturday, Sunday and public holidays 10 am to 2 pm.

Golf

Just outside the town (Schalksmühle-Heedfeld), on the autobahn A 45, exit Lüdenscheld-Nord, 700 m in direction Lüdenscheld, then the road signs follow. 18-Hole course, 4-Hole-putting area (open for the public, also without handicap), Putting-Green, Approach-Green, clubhouse

gunning DGV-leden of VcG met handicap -45. Secretariaat geopend van dinsdag tot vrijdag 09:00 tot 17:00 uur, zaterdag, zon- en feestdagen 10:00 tot 14:00 uur.

Minigolf

Anlage im Bereich der Sportklinik Hellen
Paulmannshöher Straße 17
Fon: +49 (0) 1 75 / 2 97 96 74
(Volker Bogdahn)
Saison: April - September,
Öffnungszeiten:
täglich 10:00 bis 18:00 Uhr,
Erwachsene: 2,50 €,
Jugendliche bis 17 Jahre: 1,50 €,
Familienkarte 6,00 €
(2 Erwachsene und 2 Kinder)

Minigolf

Course close to the hospital for sports-related injuries
Season: April to September,
opening times: daily 10 am to 6 pm.
Adults 2.50 €,
children under 17 years 1.50 €,
family ticket 6 € (2 adults + 2 children)

Minigolf

Op het domein van de Sportklinik Hellen
Seizoen: april tot september, openingstijden: Dagelijks 10:00 tot 18:00 uur, volwassenen: 2,50 €, jongeren tot 17 jaar: 1,50 €, familiekaart: 6,00 € (2 volwassenen + 2 kinderen).

Tennis

Sportalm Gipfelglück
Kalver Straße 36
Fon: +49 (0) 23 51 / 66 18 80
(Platzbuchung für Gäste möglich)

Tennis

(Guests can book courts)

Tennis

(Plaatsreservering voor gasten mogelijk)

Inline-Skating, Skateboarding

Jahnstraße 15
Fon: +49 (0) 23 51 / 38 09 25
ab 15:00 Uhr/ab 3 pm/vanaf 15:00 uur
Halle mit Halfpipe und Minirampe,
Öffnungszeiten:
dienstags bis freitags 15:00 bis 20:00 Uhr,
samstags 14:00 bis 19:00 Uhr,
Preise auf Anfrage.

Inline-Skating, Skateboarding

Hall with halfpipe and mini-ramp.
Opening times: Tuesday to Friday 3 pm to 8 pm, Saturday 2 pm to 7 pm.
Prices on request.

Inline-Skating, Skateboarding

Zaal met halfpipe en miniplatform.
Openingsuren: Dinsdag tot vrijdag 15:00 tot 20:00 uur, zaterdag 14:00 tot 19:00 uur. Prijzen op aanvraag.

Eislaufen / Rodeln / Ski- und Langlauf

Von Ende November bis Anfang Januar
Eislaufbahn im Stadtzentrum (Infos zur Eisbahn:
Lüdenschelder Stadtmarketing GmbH,
Fon: +49 (0) 23 51 / 10 64-2 34).

Rodelhang beim Stadion Nattenberg und in der Nähe der BAB-Abfahrt Lüdenscheld-Nord.

In der Umgebung z. B.: Ski- und Langlauf rund um das Skigebiet Nordhelle (Herscheid).

Ice-skating / Toboggan run / skiing and cross-country skiing

Ice skating rink in the town centre from the end of November to the beginning of January (Information on the ice rink: Lüdenschelder Stadtmarketing GmbH, Tel.: +49 (0) 23 51 / 10 64-2 34).

Toboggan slope close to Nattenberg stadium and close to motor way junction Lüdenscheld-Nord.

Skiing and cross-country skiing in the "Nordhelle Skigebiet" (Herscheid - close to Lüdenscheld).

Schaatsen / Rodeln / Ski-en Langlauf

Van eind november tot begin januari
schaatsbaan in het stadscentrum (Info over schaatsbaan:
Lüdenschelder Stadtmarketing GmbH,
Tel.: +49 (0) 23 51 / 10 64-2 34).

Rodelhelling in de nabijheid van het stadion Nattenberg en in de buurt van de afrit van de autosnelweg A 45 Lüdenscheld-Nord.

In de onmiddellijke omgeving: skien en langlauf rondom het "Skigebied Nordhelle" (Herscheid).

Klettern

Sportalm Gipfelglück
Kalver Straße 36
Fon: +49 (0) 23 51 / 66 18 80
18 m hohe Indoor-Kletterwand

Climbing

18 m tall indoor climbing wall

Klimwand

Een 18 m hoge indoor-klimwand

Boule

Öffentliche Boulebahn an der Basse-Allee im Stadtpark (neben dem Hotel Mercure, Parkstraße 66)

Boule

Public boule area at the Basse-Allee in the Municipal Park (next to the Hotel Mercure, Parkstrasse 66)

Petanque

Petanquebaan in de „Basse-Allee“ in het stadspark, naast het Hotel Mercure, Parkstraße 66

Wandern

Gute Wandermöglichkeiten: 200 km gekennzeichnete Wanderwege, z. B. rund um den Homert-Turm (höchster Punkt der Stadt, 539 m NN). Das Wanderbuch Lüdenscheid mit 20 ausgewählten Wanderwegen kann bei der Bürger- und Tourismusinformation für 5,- € erworben werden. Das Buch ist ebenfalls in einer niederländisch / englischen Fassung erhältlich.

Der **KNAX-Naturerlebnispfad**, ein 1,9 km langer Rundwanderweg um die Hokühler Bucht an der Versetalsperre, ist immer ein lohnendes Ausflugsziel für Jung und Alt. Der Pfad ist speziell für Kinder geeignet; Parkplatz an der Klamer Brücke.

Walking

Good opportunities for extended walks: 200 km of marked paths, e.g. in the area of the Homert tower (highest point of the town, 539 m). The Walks Guide Lüdenscheid with 20 selected walking routes can be purchased for 5 € at the Citizens' and Tourist Information Office. The guide is also available in Dutch and English.

The **"KNAX-Nature Experience Path"**, a 1.9 km round-trip hiking path around Hokühler Bay to the Versetal Dam, is always a winning excursion destination for young and old. The path is specially suitable for children; parking lot at the Klamer Bridge.

Wandelen

Uitstekende wandelmogelijkheden: 200 km gemerkte wandelwegen, bv. rondom de „Homert“ toren (hoogste punt van de stad, 539 m). Het wandelboek Lüdenscheid met 20 geselecteerde wandelroutes is in het kantoor voor toerisme voor 5,00 € te verkrijgen. Dit boek is eveneens in het Engels en het Nederlands verkrijgbaar.

Het **KNAX-Natuurbelevenispad**, een 1,9 km lange wandeling rond om de „Hokühler Bucht“ aan de Versetuwdam, is altijd een interessante uitstap voor jong en oud. Het pad is vooral voor kinderen gedacht; parking aan de „Klamer Brücke“.

Radeln

Lüdenscheid und Umgebung sind Teil des NRW-Fahrradwegenetzes. Wer Radeln in der Mittelgebirgsregion liebt, ist hier richtig. Allein im Stadtgebiet beträgt der Höhenunterschied 307 m.

Cycling

Lüdenscheid and the area are part of the NRW cycle route network. It's the right place for you if you like cycling in the low mountains. The difference in elevation is 307 m just within the town's boundaries.

Fietsen

Lüdenscheid en haar omgeving maken deel uit van het NRW-fietspadennet. Wie graag in het Middelgebirgje fietst, komt hier volop aan zijn trekken. In het stadsgebied alleen al bedraagt het hoogteschil 307 m.

Kegeln und Bowling Skittles and bowling / Kegelen en bowlen

Kegelbahnen in Gaststätten / bowling lanes in restaurants / Kegelen bowlingmogelijkheden in de horeca-sector:

Athen, Handweiser Straße 5,
Fon: +49 (0) 23 51 / 8 56 55

Festzentrum Hohe Steinert,
Hohe Steinert 4,
Fon: +49 (0) 1 70 / 8 64 71 41

Friedrichshof,
Friedrichstraße 31,
Fon: +49 (0) 23 51 / 5 67 83 93

Sportalm Gipfelglück,
Kalver Straße 36,
Fon: +49 (0) 23 51 / 66 18 80

Streppel,
Kölner Straße 26,
Fon: +49 (0) 23 51 / 2 31 94

140.000 Fahrgäste
pro Tag



MARKEN
VIELFALT
AMBIENTE
IHR SHOPPING-CENTER
IN LÜDENSCHIED



facebook.com/SternCenterLuedenscheid

STERN
CENTER
EINKAUFEN IN LÜDENSCHIED

Über 100 Shops | Mo - Sa von 10 - 20 Uhr geöffnet

Bürgerschützenfest
auf der Hohen Steinert
www.bsv-luedenscheid.de

Schützenfest
Schützenplatz Loh
www.lsg-1506.de

Firmenlauf
www.lauf-im-kreis.de

Stadtfest
www.stadtfest-luedenscheid.de

LichtRouten
www.lichtrouten.de

Wintermarkt
Ende November bis Anfang Januar

Wochenmarkt
jeden Mittwoch und Samstag
von 9 bis 14:30 Uhr

“Bürgerschützenfest”
(riflemen’s festival) at the Hohe Steinert
www.bsv-luedenscheid.de

Schützenfest
Schützenplatz Loh
www.lsg-1506.de

Company Run
www.lauf-im-kreis.de

Town festival
www.stadtfest-luedenscheid.de

“LightRoutes”
www.lichtrouten.de

Winter Market
End of November to the
beginning of January

Open air market
Every Wednesday and Saturday
from 9 am to 2.30 pm

Burgerschuttersfeest
op de Hohen Steinert
www.bsv-luedenscheid.de

Schuttersfeest
Schützenplatz Loh
www.lsg-1506.de

**Jaarlijkse loopwedstrijd
vorr bedrijven**
www.lauf-im-kreis.de

Stadsfeest
www.stadtfest-luedenscheid.de

Lichtroutes
www.lichtrouten.de

Wintermarkt
Eind november tot begin januari

Wekelijkse markt
Elke woensdag en zaterdag
van 9:00 tot 14:30 uur

Einkaufen, Klönen und Essen auf dem
Wochenmarkt in Lüdenscheid seit mehr
als 125 Jahren



Mittwoch von 8.00 bis 14.00 Uhr, Samstag von 8.00 bis 14.30 Uhr
auf dem Rathausplatz im Herzen der Stadt.

Der Wochenmarkt in Lüdenscheid hat als einziger Markt eine
eingetragene Interessengemeinschaft, die mit ca. 50 Händlern aktiv
am Marktgeschehen mitarbeiten.



Geschiedenis:	
Ende 800 Jh.	Lüdenscheid Kirchdorf, später Dekanatsitz
1114	Burgbau durch Kaiser Heinrich V. gegen Aufständische (Herzog von Sachsen, Erzbischof von Köln und Grafen von Arnsberg)
1268	Erster Hinweis auf die Erhebung des Kirchdorfs zur Stadt durch Graf Engelbert I. von der Mark. Lüdenscheid entwickelt beispielhafte Stadtrechte, bildet einen eigenen Stadtrechtskreis und wird Obergericht für die halbe Grafschaft Mark.
15. Jh.	Erster Hinweis auf Lateinschule zur Vorbereitung auf das Universitätsstudium
15. Jh.	Lüdenscheid ist Sitz eines europaweit berühmten Freistuhls der Veme
15. u. 16. Jh.	Lüdenscheid Mitglied der Hanse als von alters her Eisen herstellender und Eisen verarbeitender Industriestandort von europäischer Bedeutung
16. Jh.	Das Hochgericht des Vest Lüdenscheid mit Sitz in Lüdenscheid wird anstelle des Stadtrichter Appellationsgericht für die halbe Grafschaft Mark.
1517	Landfriedensbruch (Auf- ruhr) von Stadt und Kirchspiel Lüdenscheid wegen

History:	
End of 800 century	Lüdenscheid church village, later seat of the deanery
1114	Castle built by Emperor Henry V. as protection against insurgents (Duke of Saxony, Archbishop of Cologne and the Earls of Arnsberg)
1268	First indication of the elevation of the church village to the position of a town by Earl Engelbert I of the Mark. Lüdenscheid develops exemplary town ordinances and privileges, forms its own town ordinances and privileges district and is the higher court for half of the county of Mark.
15th century	First mention of a Latin school as preparation for university study
15th century	Lüdenscheid is the seat of a centre of jurisdiction for the Vehm courts which became famous throughout Europe.
15th & 16th	Lüdenscheid is a member of the Hanseatic League as an iron manufacturing and iron century processing site of European importance from time immemorial
16th century	The Vest High Court seated in Lüdenscheid becomes the Court of Appeal for half the County of Mark instead of the Municipal Court.
1517	Breach of the peace (turmoil) between town and

Geschiedenis:	
Einde 8ste eeuw	Lüdenscheid kerkdorp, later decanaatszetel
1114	Burchtbouw door Keizer Hendrik de Vijfde tegen de opstandelingen (Hertog van Saksen, Aartsbisschop van Keulen en de Graven van Arnsberg)
1268	Eerste vermelding van de verheffing van het kerkdorp tot stad door Graaf Engelbert I van der Mark. Lüdenscheid bekommt stadsrechten, vormt een eigen stadsrechtsdistrict en wordt opperste gerecht voor de halve graafschap Mark.
15de eeuw	Eerste vermelding van "latijnse" school in voorbereiding op de universiteit
15de eeuw	Lüdenscheid is zetel van een in heel Europa beroemde rechtzetel van het veemgerecht.
15de eeuw en	Lüdenscheid is lid van de Hanze en van Europese betekenis als ijzerproducerende en
16de eeuw	ijzerverwerkende industriestandplaats
16de eeuw	Het hoog gerechtshof van de vestingstad Lüdenscheid en met zetel in Lüdenscheid wordt gepromoveerd tot hof van beroep voor halve graafschap Mark.
1517	Opstand ('Landfriedensbruch') van stad en parochie Lüdenscheid wegens de nadelige uitwerking op de visvangst (volksvoedsel)

1517	Beeinträchtigung des Fischfangs (Volksnahrung) durch Erhöhung der Gewässerwehre der Hammerwerke. Zeitweise Aufhebung der Rechte von Stadt und Land. Die Hammerwerke werden zurückgebaut.
1578	Beginn der Reformation
1609	Lüdenscheid fällt mit Kleve-Mark an Brandenburg und Preußen
1713, 1719	Aufhebung der freien Selbstverwaltung der Städte und des Appellationsgerichts
1723	Letzter großer Stadtbrand
1753	Justiz- und Verwaltungsreform. Lüdenscheid erhält Landgericht. Altena wird Kreissitz
1807-13	Lüdenscheid gehört unter napoleonischer Herrschaft zum Großherzogtum Berg
1815	Lüdenscheid gehört zur neu geschaffenen preußischen Provinz Westfalen
1907	Lüdenscheid wird kreisfrei
1969	Lüdenscheid wird wieder kreisangehörig Auflösung des Amtes Lüdenscheid und Eingemeindung der amtsangehörigen Gemeinde Lüdenscheid-Land in die Stadt Lüdenscheid
1975	Lüdenscheid wird Kreisstadt im neugeschaffenen Märkischen Kreis

1517	parish of Lüdenscheid due to adverse effects on fishing (basic food) through increase in the weirs of the hammer works. Part suspension of the rights of the town and county. The hammer works are reduced.
1578	Beginning of the reformation
1609	Lüdenscheid falls to Brandenburg and Prussia with Kleve-Mark
1713, 1719	Suspension of free home rule of the towns and the court of appeal
1723	Last great town fire
1753	Reform of justice and administration. Lüdenscheid receives a County Court. The seat of the county is in Altena.
1807-13	Lüdenscheid is a part of the Grand Duchy of Berg under Napoleonic rule
1815	Lüdenscheid is a part of the newly-formed province of Westphalia.
1907	Lüdenscheid becomes an administrative district in its own right
1969	Lüdenscheid again becomes part of another administrative district. Dissolution of Lüdenscheid municipal authority and incorporation of the municipality of Lüdenscheid-Land
1975	Lüdenscheid becomes an administrative centre in the newly-created Märkischer Kreis

1517	door de verhoging van de waterkering der smederijen. Tijdelijke opheffing van de rechten van stad en land. De waterkeringen worden terug verlaagd.
1578	Begin van de reformatie
1609	Lüdenscheid valt samen met de Mark van Kleve (Kleef) aan Brandenburg en Pruisen
1713, 1719	Afschaffing van het zelfbestuur van de steden en het hoger beroepsgerecht
1723	laatste grote stadsbrand
1753	Justitie- en bestuurs hervorming. Lüdenscheid krijgt arrondissementsrechtbank. Altena wordt districtszetel
1807-13	Lüdenscheid behoort onder de heerschappij van Napoleon tot het Groothertogdom Berg
1815	Lüdenscheid behoort tot de nieuw opgerichte Pruisische Provincie Westfalen.
1907	Lüdenscheid wordt tot district verheven en krijgt een eigen gewestelijk bestuur
1969	Lüdenscheid verliest zijn eigen gewestelijk bestuur en fuseert met de gemeente Lüdenscheid-Land tot het district "Stadt Lüdenscheid"
1975	Lüdenscheid wordt hoofdstad van het nieuw gevormde district "Märkischer Kreis"



Geographische Lage:	
Nördliche Breite	51° 13'
Östliche Länge	7° 37'
Höchster Punkt	
über NN (Homert)	539 m
Niedrigster Punkt	
über NN	232 m
(Stadtgrenze bei Linneper Mühle)	
Stadtgebiet:	
Gesamtfläche	87,022 km²
davon:	
Gebäude- und Freifläche	18,4 %
Betriebsfläche	0,7 %
Erholungsfläche	1,4 %
Verkehrsfläche	7,3 %
Landwirtschaftsfläche	21,2 %
Waldfläche	47,8 %
Wasserfläche	2,3 %
Flächen anderer Nutzung	0,9 %
Länge der Stadtgrenze	59,82 km
Größte Ausdehnung des Stadtgebietes:	
Nord-Süd	12,94 km
Ost-West	12,00 km
Im Stadtgebiet:	
Versetalsperre Stauinhalt	32,3 Mio. m³
Größere Wasserläufe:	Rahmede
	Verse
	Volme
Straßen:	
Bundesautobahn	13,390 km
Bundesstraßen	20,179 km
Landesstraßen	62,413 km
Gemeindestraßen	260,283 km

Geographical situation:	
Latitude	51° 13' north
Longitude	7° 37' east
Highest point above	
sea level (Homert)	539 m
Lowest point above sea level	232 m
(town boundary at Linneper Mühle)	
Municipal area:	
Total area	87.022 km²
Including:	
Built-up and open space	18.4 %
Business areas	0.7 %
Recreation area	1.4 %
Traffic area	7.3 %
Agricultural area	21.2 %
Forest area	47.8 %
Water area	2.3 %
Other use	0.9 %
Length of town boundary	59.82 km
Maximum size of town:	
North - south	12.94 km
East - west	12.00 km
Within the municipal area:	
Versetalsperre reservoir:	32.3 Mio. m³
Major watercourses:	Rahmede
	Verse
	Volme
Roads:	
Motorways	13.390 km
"A"-class roads	20.179 km
"B"-class roads	62.413 km
Town roads	260.283 km

Geografische ligging:	
Noorderbreedte	51° 13'
Oosterlengte	7° 37'
Hoogste punt boven	
NAP (Homert)	539 m
Laagste punt boven NAP	232 m
(stadsgrens bij de Linneper Molen)	
Stadsgebied:	
Totale oppervlakte	87,022 km²
daarvan:	
gebouwen en open ruimte	18,4 %
bedrijfsgebied	0,7 %
recreatiegebied	1,4 %
verkeersgebied	7,3 %
landbouwgrond	21,2 %
bosgebied	47,8 %
wateroppervlakte	2,3 %
gebieden ander gebruik	0,9 %
Lengte van de stadsgrens	59,82 km
Grootste afstanden binnen het	
stadsgebied:	
van noord naar zuid	12,94 km
van oost naar west	12,00 km
Binnen het stadsgebied:	
Inhoud stuwmeer	
"Versetalsperre"	32,3 miljoen m³
Langste waterlopen:	Rahmede
	Verse
	Volme
Wegen:	
Snelwegen	
(Bundesautobahnen)	13,390 km
Rijkswegen	20,179 km
Gewestwegen	62,413 km
Gemeentewegen	260,283 km

Einwohner:	
1800:	1.540
1858:	5.154
1885:	15.067
1907:	31.115
1938:	40.533
1948:	51.297
1958:	56.962
1968:	57.672
1978:	74.468*
1988:	76.118
1998:	81.373
2008:	76.589
2009:	75.946
2010:	75.463
2011:	73.568**
2012:	73.336**
2013:	72.927**
* 01.01.69 kommunale Neugliederung/	
** Basis Zensus 2011	
davon weiblich:	37.429
männlich:	35.498
davon Ausländer:	10.508 (14,4 %)
Bevölkerungsdichte:	
1968:	4.555 Einwohner/km²
2013:	838 Einwohner/km²
Konfessionen:	
evangelisch	26.546 (36,4 %)
römisch-katholisch	15.825 (21,7 %)
sonstige / ohne	30.556 (41,9 %)
Wirtschaft und Verwaltung:	
Entwicklungs- und GründerCentrum	
Lüdenscheid(EGC)	
Südwestfälische Industrie- und Handels-	
kammer (Geschäftsstelle Lüdenscheid)	
Kreishandwerkerschaft Märkischer	
Kreis (Geschäftsstelle Lüdenscheid)	
Arbeitgeberverband der Metall- und	
Elektro-Industrie Lüdenscheid e.V.	
Kreisverwaltung	
Amtsgericht	

Inhabitants:	
1800:	1,540
1858:	5,154
1885:	15,067
1907:	31,115
1938:	40,533
1948:	51,297
1958:	56,962
1968:	57,672
1978:	74,468*
1988:	76,118
1998:	81,373
2008:	76,589
2009:	75,946
2010:	75,463
2011:	73,568**
2012:	73,336**
2013:	72,927**
* 01.01.69 Communal restructuring /	
** based on the 2011 census	
Female:	37,429
Male:	35,498
Foreign nationals:	10,508 (14.4 %)
Population density:	
1968:	4,555 inhabitants/km²
2013:	838 inhabitants/km²
Religion:	
Protestant	26,546 (36.4 %)
Roman Catholic	15,825 (21.7 %)
Other / none	30,556 (41.9 %)
Economy and administration:	
Lüdenscheid Development and Founding	
Centre (EGC)	
South-Westphalia Chamber of Trade and	
Commerce, Lüdenscheid branch	
County C raftsmen's Association Märki-	
scher Kreis, Lüdenscheid branch	
Federation of Employers in the Metal and	
Electrical Industry Lüdenscheid	
District authority	
County court	

Inwoners:	
1800:	1.540
1858:	5.154
1885:	15.067
1907:	31.115
1938:	40.533
1948:	51.297
1958:	56.962
1968:	57.672
1978:	74.468*
1988:	76.118
1998:	81.373
2008:	76.589
2009:	75.946
2010:	75.463
2011:	73.568**
2012:	73.336**
2013:	72.927**
* 01.01.69 fusie /	
** volkstelling van 2011	
daarvan vrouwelijk:	37.429
mannelijk:	35.498
daarvan buitenlanders:	10.508 (14,4 %)
Dichtheid van de bevolking:	
1968:	4.555 inwoners/km²
2013:	838 inwoners/km²
Godsdiensten:	
protestant	26.546 (36,4 %)
rooms-katholiek	15.825 (21,7 %)
andere / zonder	30.556 (41,9 %)
Economie en administratie:	
Ontwikkelings- en Starterscentrum	
Lüdenscheid (EGC)	
Zuidwestfaalse Kamer van Koophandel en	
Industrie (SIHK), kantoor Lüdenscheid	
Kamer van ambachten, Märkischer Kreis	
(afdeling Lüdenscheid)	
Werkgeversorganisatie metaalver- werk-	
ende- en electro-industrie Lüdenscheid e.V.	
Districtsbestuur	
Kantongerecht	

Versicherungspflichtig Beschäftigte (03/2014):	36.469
davon:	
Land-, Forstwirtschaft, Fischerei	42 (0,11 %)
Produzierendes Gewerbe	15.904 (43,61 %)
Handel, Verkehr, Gastgewerbe	5.666 (15,54 %)
Sonstige Dienstleistungen	14.857 (40,74 %)
Wissenschaft und Forschung:	
Deutsches Institut für angewandte Licht-technik (DIAL)	
Kunststoffinstitut für die Mittelständische Wirtschaft NRW (K.I.M.W.)	
Institut für Umformtechnik der mittelständischen Wirtschaft (IFU)	
Ausbildungszentrum der Westfälischen Schraubenindustrie	
Werkzeugbau-Institut Südwestfalen GmbH	
Fachhochschule Südwestfalen	
Schulen:	
11 Grundschulen, 1 Hauptschule, 2 Realschulen, 3 Gymnasien, 1 Gesamtschule, Freie Christliche Grundschule, Freie Christliche Hauptschule, Freie Christliche Realschule, Schule für Kranke, 3 Förderschulen (Förderschwerpunkt Lernen, Emotionale und Soziale Entwicklung, Geistige Entwicklung, Sprache), Außenstelle des Abendgymnasiums Hagen, 2 Berufskollegs mit Berufsschule, Berufsfachschule, Fachoberschulen und Fachschulen, Schule für Krankenpflegeberufe	

Liabie to pay social insurance contributions Employees (03/2014):	36.469
Comprising:	
Agriculture and forestry, fishing	42 0.11 %
Manufacturing trades	15.904 43.61 %
Trade, traffic, hotel and restaurant industry	5.666 15.54 %
Other services	14.857 40.74 %
Science and research:	
German Institute for Applied Light Technology (DIAL)	
Institute for Plastics Technology for NRW medium-sized industry (K.I.M.W.)	
Institute of Forming Technology for medium-sized industry (IFU)	
Training centre of the Westphalia Screw Industry	
Tool Manufacturing Institute South Westphalia Ltd.	
University for Applied Sciences, South Westphalia	
Schools and training centres:	
11 primary schools, 3 secondary modern schools, 3 grammar schools, 1 comprehensive school, 1 Free Christian primary school, 2 Free Christian secondary modern schools, 1 school for ill children, 3 special schools for children with learning difficulties (emphasis on learning, emotional and social development, mental development, speech), Branch of Hagen evening grammar school, 2 technical colleges with vocational training school, vocational training college, specialist colleges and technical colleges, 1 school of nursing	

Aantal werknemers in loondienst: (03/2014):	36.469
daarvan:	
Land en bosbouw, visserij	42 0,11 %
Nijverheid	15.904 43,61 %
Handel, verkeer, horeca	5.666 15,54 %
Overige dienstverlenende sectoren	14.857 40,74 %
Wetenschap en research:	
Duits instituut voor toegepaste lichttechniek (DIAL)	
Kunststofinstituut voor MKB/KMO bedrijven NRW (K.I.M.W.)	
Instituut voor omvormtechniek MKB/KMO bedrijven (IFU)	
Opleidingscentrum van de Westfaalse schroevenindustrie	
Werktuigbouwinstituut Zuid-Westfalen nvba	
Technische Hogeschool van Zuid-Westfalen	
Scholen en onderwijsinstellingen:	
11 basisscholen, 1 school voor lager algemeen vormend onderwijs, 2 mavo-scholen, 3 gymnasia, 1 scholengemeenschap, 1 Vrije christelijke basisschool, 1 Vrije christelijke hogere basisschool, 1 Vrije christelijke mavohavo, 1 school voor zieken, 3 scholen voor bijzonder onderwijs (klemtoon op leren, emotionele en sociale ontwikkeling, geestelijke ontwikkeling, talen), locale vestiging van het avondgymnasium Hagen, 2 beroepscolleges met beroepsschool, hogere beroepsschool, hogere vakscholen en vakscholen, 1 school voor beroepen in de ziekenzorg	

Kultur:	
Kulturhaus mit Theatersaal (Mittelbühne) für Musiktheater, Schauspiel und Konzerte sowie allumfassender gesellschaftlicher Nutzungsmöglichkeit, auch als Kongress- und Tagungszentrum, Volkshochschule, Stadtbücherei, Musikschule, Museen der Stadt Lüdenscheid mit Stadtmuseum, Städtische Galerie und Sammlung der Städtischen Galerie sowie Schmiedemuseum Bremecker Hammer, Stadtarchiv, Erlebniszentrum Phänomena	
Sport:	
30 Turnhallen, 7 Sporthallen, 1 Stadion mit Rasenplatz, Flutlichtanlage und Tartanbahn, 6 Kunstrasenplätze (darunter: 1 Kunstrasenplatz mit Multifunktionsspielfeld und 1 Kunstrasenplatz mit Kunststofflaufbahn), Familienbad Nattenberg, Saunadorf auf über 12.000 m², 2 Lehrschwimmbecken, 5 Tennisanlagen, 1 Minigolfanlage, Reithalle, Eisbahn, Inline-Skating-Halle mit Halfpipe und Minirampe, Inline-Hockey-Halle, 2 Wintersportanlagen, 67 Sportvereine mit insgesamt 18.637 Mitgliedern	
Jugendhilfe:	
42 Kindertageseinrichtungen (davon 1 integrativer Kindergarten, 2 Einrichtungen mit Hortplätzen und 39 mit Plätzen für Kinder unter 3 Jahren), Tagespflegen, Spiel- und Kontaktkreise, 44 Kinderspielflächen, 19 Kleinkinderspielflächen, 33 Bolzplätze, 1 Ballspielwiese, 16 Kinder- und Jugendtreffs, Beratungsstellen, ambulante Betreuungshilfen, Pflegefamilien, Heime/Wohngruppen für Kinder und Jugendliche, SOS-Kinderdorf	

Culture:	
Cultural centre with theatre (central stage) for musicals, drama and concerts, suitable for use on all social occasions, including use as a congress and conference centre, evening school, town library, music school, museums of the town of Lüdenscheid with town museum, municipal art gallery and Städtische Galerie collection, Bremecker Hammer Smithy Museum, town archives, science centre Phänomena	
Sport:	
30 gymnasia, 7 sports halls, 1 stadium with turf, floodlights and tartan athletic track, 6 grounds with artificial turf, including: 1 ground with artificial turf with multi-functional play area and 1 ground with artificial turf and track, family pool Nattenberg (outdoor and indoor swimming pools), Sauna village on an area of more than 12,000 m², 2 swimming pools for learners, 5 tennis facilities, 1 crazy golf course, indoor riding area, ice-rink, inline-skating rink with halfpipe and mini ramp, inline hockey hall, 2 winter sports facilities, 67 sport clubs with a total of 18,637 members	
Facilities for the young:	
42 child day-care facilities (including 1 integrative kindergarden, 2 facilities with day-care places for school children and 39 with places for children under 3), day care, play and contact groups, 44 children's playgrounds, 19 playgrounds for young children, 33 recreation grounds, 1 ball game field, 16 children's and youth drop-in centres, counselling centres, domiciliary care assistance, foster families, homes/residential groups for children and adolescents, 1 SOS children's village	

Cultuur:	
Cultureel centrum "Kulturhaus" met theaterzaal voor muziektheater, toneelopvoeringen en concerten in allerlei vormen, ook te gebruiken als congrescentrum en vergaderzaal. Voeg daar nog aan toe een volkshogeschool, de stedelijke bibliotheek, de muziekschool, diverse musea van de stad - waaronder het stadsmuseum, de stedelijke galerie met haar collectie en het smederijmuseum "Bremecker Hammer" - het stedelijke archief en het wetenschappelijk centrum "Phänomena"	
Sport:	
30 gymnastiekzalen, 7 sporthallen, 1 stadion met grasveld, kunstmatige verlichting en tartanbaan, 6 pleinen met kunstgras (daaronder: 1 kunstgrasmat met allerlei sportmogelijkheden en 1 met kunststof loopspise), het familiebad Nattenberg (binnen- en buitenbad), het Saunadorp op meer dan 12.000 m², 2 leeuwembaden, 5 tennisvelden, 1 minigolfbaan, manege, ijsbaan, inline-skating-hal met halfpipe en miniplatform, inline-hockey-hal, 2 wintersportterreinen, 67 sportverenigingen met in totaal 18.637 leden.	
Jeugdinstellingen:	
42 kinderdagverblijven (daarvan 1 integratiegerichte kleuterschool, 2 inrichtingen met kinderopvang en 39 met plaatsen voor kinderen onder de 3 jaar), dagverzorging, 44 kinderspeelplaatsen, 19 kleuterspeelplaatsen, 33 speelterreinen, 1 balspeelweide, 16 kind- en jongerenclubs, adviesbureaus, ambulante hulpdiensten, pleeggezinnen, opvangcentrum/woongroepen voor kinderen en jongeren, 1 SOS Kinderdorp	

Altenhilfe:

11 Altenheime/Altenpflegeheime, 83 Kurzzeitpflegeplätze, 3 Altentagesstätten, 11 Ambulante Pflegedienste, 1 Hospiz mit 5 Plätzen

Krankenhilfe:

Klinikum Lüdenscheid 892 Betten
(Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Bonn)
Sportklinik Hellersen 260 Betten
Berglandklinik – Fachklinik für Gynäkologie und Geburtshilfe 28 Betten
Haus Spielwigge -Fachkrankenhaus für suchtkranke Männer 45 Betten
Karl Wessel GmbH & Co.KG, Haus Hellersen – offene psychiatrische Langzeiteinrichtung 241 Betten

Ärzte:

171 Ärzte, 48 Zahnärzte, 317 Ärzte in Krankenhäusern, 19 Apotheken (ohne Krankenhausapotheke), Arbeitsmedizinisches Zentrum

Patenstadt:

Stadt und Kreis Glatz (heute Klodzko, Polen)

Partnerstädte:

Calderdale/Brighouse (Großbritannien)
Den Helder (Niederlande)
Leuven (Belgien)
Myslenice (Polen)
Romilly-sur-Seine (Frankreich)
Taganrog (Russland)

Facilities for senior citizens:

11 old people's homes, 83 places for short term care, 3 day care centres for the aged, 11 social stations, 1 hospice with 5 places

Medical care:

Lüdenscheid Clinical training hospital 892 beds
(Academic teaching hospital of the University of Bonn)
Sportklinik Hellersen - Hospital for sport-related injuries 260 beds
Berglandklinik - Clinic specialised in gynaecology and obstetrics 28 beds
Haus Spielwigge - Special hospital for male addicts 45 beds
Karl Wessel GmbH & Co.KG, Haus Hellersen - Long-stay open psychiatric institution 241 beds

Doctors:

171 doctors, 48 dentists, 317 doctors in medical facilities, 19 pharmacies (excluding hospital pharmacy), medical centre

Twin towns:

Town and county Glatz (now: Klodzko, Poland)
Calderdale/Brighouse (Great Britain)
Den Helder (Netherlands)
Leuven (Belgium)
Myslenice (Poland)
Romilly-sur-Seine (France)
Taganrog (Russia)

Bejaardenvoorzieningen:

11 rust- en verzorgingstehuizen voor bejaarden, 83 plaatsen voor tijdelijke zorg, 3 dagverblijven voor bejaarden, 11 sociale centra, 1 doorgangstehuis met 5 plaatsen

Ziekenverzorging:

Klinikum Lüdenscheid 892 bedden
(Academisch leerziekenhuis van de Universiteit Bonn)
Sportklinik Hellersen – Kliniek voor sportongevallen 260 bedden
Berglandklinik - Speciale kliniek voor gynaecologie en verloskunde 28 bedden
Haus Spielwigge - Speciaal ziekenhuis voor verslaafde mannen 45 bedden
Karl Wessel GmbH & Co.KG, Haus Hellersen - open psychiatrisch inrichting voor langdurige zieken 241 bedden

Artsen:

171 artsen, 48 tandartsen, 317 artsen in ziekenhuizen, 19 apotheken (zonder ziekenhuisapotheek), bedrijfsgeneeskundig centrum

Lüdenscheid is gejumleerd met:

Stad en district Glatz (Klodzko, Polen)

Partnersteden:

Calderdale/Brighouse (Groot-Brittannië)
Den Helder (Nederland)
Leuven (België)
Myslenice (Polen)
Romilly-sur-Seine (Frankrijk)
Taganrog (Rusland)

Herausgeber

Stadt Lüdenscheid, Der Bürgermeister, Rathausplatz 2, 58505 Lüdenscheid,
Fon: + 49 (0) 23 51 / 17-0

Konzept und Redaktion

Stadt Lüdenscheid, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Wolfgang Lohn,
Rathausplatz 2, 58505 Lüdenscheid,
Fon: +49 (0) 23 51 / 17 16 59
Fax: +49 (0) 23 51 / 17 18 19
E-Mail: pressestelle@luedenscheid.de

Beiträge / Mitwirkung

Larissa Barysch, Dr. Susanne Conzen, Dunja Landi, Wolfgang Lohn, Heike Müller, Frank Peter Pionteck, Dagmar Plümer, Rolf Joachim Rutzen, Corinna Schmidt, Marit Schulte, Dr. Eckhard Trox, Stefan Weippert, André Westermann

Übersetzung

Alexander Verdonck, Lüdenscheid (niederländisch) und inlingua Sprachschule, Lüdenscheid (englisch)

Gestaltung und Druck

Bell Verlag&Medien
Gutenbergweg 2
58553 Halver
Fon: +49 (0) 23 53 / 91 34-0
Fax: +49 (0) 23 53 / 91 34 -34
www.bellverlag.de

Auflage: 8000
Dezember 2015
Soweit Inhalte auf Angaben Dritter beruhen, übernimmt der Herausgeber keinerlei Gewähr.

Fotos

Stadt Lüdenscheid:

Wolfgang Lohn

Rolf Joachim Rutzen

Stadtwerke Lüdenscheid

Thomas van de Wall

WOHNEN ERLEBEN... **sonneborn** **XXXL**

JETZT NOCH MEHR AUSWAHL
NOCH MEHR SERVICE
NOCH GÜNSTIGER

BOXXX

valnatura
natürlich leben

hülsta



SCHLARAFFIA

ruf BETTEN

WMF



Silit
KOCHEXPERTEN SEIT 1920

Dieter Knoll
Collection

set one
by Musterring

voleo
DAS MOBEL

bali
SITZEN LIEGEN

JAB

novel

mybaby

sleeptex

TEMPUR

ESPRIT

ambia. HOME

c'elina



noite
KÜCHEN

CHILLIANO
Küchenmöbel

Elegando
Küchenmöbel

PAIDI
Kinderwelten

ALNO
die Welt der Küche

Musterring

wössner
Die Essplatz-Marke

CARRYHOME

bazzati

SELVA

ESPOSA

Villeroy & Boch

LANDSCAPE
THE COUNTRYSIDE OF LIFE

LEONARDO

venda

CS
schmal

linea NATURA

E3
Ewald Schilling
Grand

PURE HOME
Lifestyle

himolla

Paschen

NATUZZI ITALIA

Bentley
COLLECTION



XXXL Sonneborn Lüdenschoid

XXXL Sonneborn Iserlohn

Herscheider Landstraße 199 | 58515 Lüdenschoid | Tel. (02351) 436-0 |
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10.00-19.00 Uhr | luedenschoid@sonneborn.de

Dröscheder Berg 2 | 58638 Iserlohn-Dröschede | Tel. (02374) 975-0 |
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10.00-19.00 Uhr | iserlohn@sonneborn.de